FEBRERO 22 1913.

CARAS Y CARETAS

AÑO XVI. NUM. 751.

Los pasatiempos de Marte

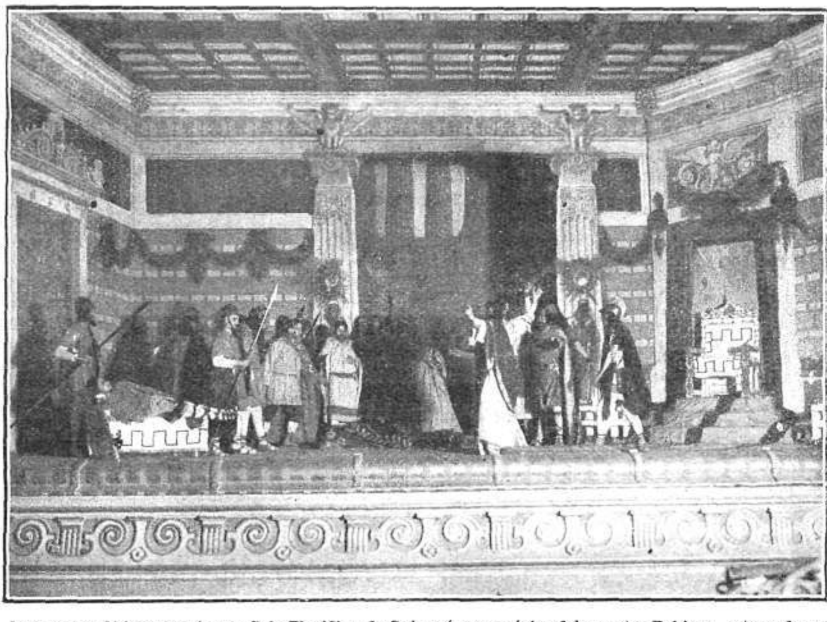


—¡Hay que hacer algo por esos pobrecitos fabricantes de armamentos y de cintas cinematográficas!...


GINEBRA
"Bols"
LA MEJOR
QUE EXISTE
ZEER OUDE GENEVER
BOLS
Importadores:
MOSS & C^IA

TEATROS

Hasta ahora, no se ha averiguado bien si los *concursos son ó no son favorables al progreso* de la dramaturgia. Los enemigos de ellos observan que con los autores que obtienen premios en los concursos ocurre lo que con los chicos que en los colegios sacan las mejores notas: que no tienen día siguiente, esto es, que no se realizan las promesas que sus triunfos hicieron concebir; y agregan que los concursos son más bien perjudiciales, pues la situación de ánimo en que quedan los premiados, situación á base de vanidad, les hace perder toda medida en la apreciación de los *propios méritos*, esterilizando sus esfuerzos posteriores. Además, ¿quién puede tener fe completa en los resultados de un concurso de obras para el teatro, por ejemplo? Las *opiniones* de los jurados no son sino de un valor muy relativo, y es frecuente el caso en que el público no los confirma. Mas, el público ¿no se equivoca también? ¿No vemos todos los días caer hoy estrepitosamente obras ayer aplaudidas con entusiasmo? ¿Y quién puede estar seguro de que la obra que hoy cae no ha de ser el gran *triunfo de mañana?*



Una escena de la nueva ópera «Gala Placidia», de Guimerá, con música del maestro Pahissa, estrenada con gran éxito en el teatro del Liceo, de Barcelona.

Como todas las discusiones sobre asuntos de este género, la relativa á la utilidad ó inutilidad, á la bondad ó maldad de los concursos no terminará nunca. Entretanto, lo cierto es que, entre nosotros, casi todos los años hay alguna empresa teatral que abre un concurso, sin que los resultados sean tan buenos como aseguran unos ni tan malos como dicen otros.

Para este año, fué la empresa del Teatro Nuevo la que abrió un concurso, cuyas condiciones, que no recordamos con precisión, han permitido saber, no sólo los títulos de las piezas presentadas, sino también los nombres de los respectivos autores, que son, todos, conocidos, figurando algunos de ellos entre los que con mayor éxito han cultivado el género. De las obras presentadas, hay tres que no tienen título: una comedia de don F. Trongé, y un drama de cada *uno* de los *señores* Alberto Novión y Roberto Cayol. Entre las restantes, hasta enterar el número de doce, hay algunas obras clasificadas como dramas, otras que lo han sido como comedias, un sainete musical y varias que no han recibido clasificación alguna. Son sus autores los señores Pedro Pico, Alberto Ghiraldo, Ricardo Coppenberg, Enrique García Velloso, Ruy de Lugo Viña, Weisbach y Alberto del Solar.

Naturalmente, es un problema de difícil solución averiguar el carácter y el valor de una obra, dados únicamente su título y el nombre de su autor. Pero como para eludir las severidades de la deducción matemática, existe la ley de las probabilidades, no parece del todo aventurado suponer que más de una de esas obras ha de servir para que se reconozca que el concurso abierto por la empresa del Teatro Nuevo no podrá colocarse entre los perfectamente inútiles. Por lo menos, entre los autores que á él han concurrido, figuran varios de los cuales hay derecho á esperar que hayan presentado obras de valer siquiera correspondiente á su prestigio.



«Gala Placidia». — El tenor y la soprano en el dúo del acto segundo.

Más, los títulos de algunas de las obras presentadas al concurso del Teatro Nuevo, permiten anotar, en algunos autores, cierta tendencia que nos parece muy digna de aplauso — salvo, por supuesto, los méritos de las obras, que sólo dentro de algún tiempo nos será dado conocer. Queremos referirnos á «Los amores de la Virreyna» de don Enrique García Velloso, y á «Romance colonial» y «La mujer teniente» del señor Ruy de Lugo Viña. (¿No será esa «mujer teniente», la famosa doña Catalina de Erauzo, conocida en la historia con el nombre de «La mujer alferez»?).

Los títulos de esas obras dan á entender que su acción pasa durante la época colonial, y es esa circunstancia la que nos ha llamado la atención. En pasada oportunidad, — con motivo de la desgraciada inicia-

ción de Carmelo como autor dramático, — hicimos aquí algunas breves observaciones acerca del teatro histórico nacional (perdón por lo enfático del concepto). A esas observaciones agregaremos ahora la de que todos, ó por lo menos casi todos los autores, del país ó extranjeros, que han llevado la historia nacional al teatro, se han limitado á poner sus argumentos en la época comprendida entre los primeros movimientos independientes, y la caída de Rosas. Sin duda esa época es la más *dramática* de la historia argentina; pero ello no quiere decir que sea la más *teatralizable*. Quizá, por lo mismo que atrae tanto con la supuesta facilidad de los efectos á producir, es la más difícil de llevar á la escena en buenas condiciones, es decir, en condiciones de arte.

Pero antes de la independencia hubo una época, la colonial, que es también de grandísimo interés, y que nuestros autores habían descuidado llevar al teatro, á pesar de haber sido explotada con éxito por algunos escritores en la novela. La colonia no fué precisamente esa noche obscura y triste que la generalidad de la gente se imagina. Antes del 25 de mayo de 1810, las numerosas gentes que habitaban esta tierra, también pensaban, amaban, odiaban, sentían, creían, igual que sus descendientes. Y quién sabe si vivían nuestros abuelos coloniales una vida más intensa que la nuestra, por lo mismo que se encontraban ante mayores dificultades que vencer, y tenían menos motivos para tomar las cosas de la vida con la indiferencia de que hoy solemos hacer gala. Ni el amor, ni el odio, ni ninguna de las pasiones humanas estuvo ausente de la existencia de nuestros antecesores. Había, pues, y naturalmente, lo hay todavía, un rico campo que explotar por nuestros autores dramáticos en la época colonial. Sólo que el empeño requiere, para alcanzar éxito, mucho conocimiento del medio físico y del medio espiritual, para que los personajes de las obras no resulten simples contemporáneos nuestros, vestidos á la antigua usanza y hablando el idioma de nuestros abuelos.



Una escena del drama «Sobrevivirse», de Joaquín Dicenta, estrenado recientemente en el teatro Español de Madrid.

Oportunamente veremos si los señores Enrique García Velloso y Ruy de Lugo Viña han acertado en las obras que han presentado al concurso del Teatro Nuevo, y cuya acción pasa — á juzgar por sus títulos, — en la época colonial. De todas suertes, el empeño, la tendencia, merecían llamar la atención del público que aún espera y confía en el teatro nacional,— y aún del público que todo lo teme de él.

CARYCAR.

PRIMICIAS TEATRALES

"SOBREVIVIRSE"

Drama en un prólogo y tres actos, de Joaquín Dicenta, que se ha estrenado hace poco en el Español, de Madrid.

Para CARAS Y CARETAS.

AMPARO, DON MARIANO, SOTO HERNÁNDEZ Y CÉSAR

AMPARO. — ¿César?

CÉSAR. — ¡Eh!

SOTO. — Mal ceño traemos.

CÉSAR. — Hay motivo. Parece mentira que la ingratitud y la ruindad humana lleguen á tal punto.

DON MARIANO. — ¿Qué es ello?

CÉSAR. — Ello son esta carta y este manojo de cuartillas.

AMPARO. — ¿Los que recibiste hoy?

CÉSAR. — Sí. ¡Ah, mi idea, mi gran idea! ¡deshecha! ¡aplastada!

SOTO. — Explíquese.

CÉSAR. — A eso voy, si me permite la indignación hacerlo. Las traiciones sublevan. Ésta me produce tal cólera, que de tener á sus autores entre mis manos les haría cachos menudos, muy menudos, tan menudos como los hago de esta carta.

AMPARO. — ¿Se puede saber?

CÉSAR. — Estas cuartillas son un drama. Escrito fué á escondidas, aprovechando mis instantes de soledad. No quería que se enterara nadie, nadie, ni Emilia, ni mi hermana, ni Alberto... Ocultándome unas veces en la caseta del jardín, de la que he hecho mi celda; aprovechando otras las horas de la noche, cuando Emilia dormía al lado de los niños, dejando caer la persiana de la caseta para que no me vieran trabajar; expiando el sueño de mi mujer y de mis criaturas, escribía, escribía. El misterio que rodeaba mi labor era á ésta favorable. En mi drama hay también ambiente de misterio. Las pasiones andan ocultas en los personajes, acechando dormires, reprimiendo ansias y vibraciones. Son como corriente subterránea que va por bajo de granito y sólo da muestras de su vida, con alguna lágrima de agua que burbujea entre los poros de la piedra, con alguna mancha de musgo, que la aterciopela y enrojece. Así va la corriente oculta, ignorada. Súbito por una espantable cortadura, por un hachazo que de dentro á fuera, raja el monte, se lanza la corriente al espacio en catarata, que todo lo arrolla, lo pulveriza, lo envuelve. Así ocurre en mi obra. Las almas de mis personajes son hendidas por un brutal hachazo, la pasión surge brutalmente, arrollando conveniencias, deberes... provocando la catástrofe, entre gritos de odio, de venganza, de amor. Pero ¿á qué hablar del drama? Hablemos de la idea que me llevó á escribirlo. ¿Cuál fué?

DON MARIANO. — Sí. Sepamos.

CÉSAR. — Dar el drama á la escena sin que el público supiera que el autor era yo. La noche del estreno, los ingratos, los envidiosos, los que me dan, ó me quieren dar por concluido, no tendrían tiempo de revolverse contra mí. Vendría el éxito, y cuando viniera, cuando todas las manos fueran un solo aplauso y todos los labios una aclamación única, pronunciarían los actores mi nombre, y saldría yo al escenario arrastrando los pies, pero con la frente en la gloria. ¿Qué otro más completo mentís á los envidiosos é ingratos que me desdeñan ó me olvidan?

DON MARIANO. — ¡Admirable!

CÉSAR. — Pues esa carta, cuyos pedazos tiemblan ahí, destruye mi idea, hace mi desquite imposible.

DON MARIANO. — ¿Por qué?

CÉSAR. — El empresario, el que en tiempo no muy lejano mendigaba casi de rodillas mis obras, me escribe diciendo que el drama no puede entrar en turno ¡en turno! hasta la temporada próxima, y me lo devuelve mientras que llega esa ocasión.

DON MARIANO. — Es muy mala persona.

CÉSAR. — Y si quedara ahí el agravio.

SOTO. — ¿Hay más?

CÉSAR. — No es el sólo quien me desdeña. ¡El al fin y á la postre! En su carta me dice que por él y porque se trata de mí ¿eh? haría un esfuerzo; pero añade, la primera actriz me manifiesta que tiene muchos papeles en estudio y no se encarga de otro más.

DON MARIANO. — ¿Ella dice eso?

CÉSAR. — ¡Eso dice Felisa! ¡Felisa! ¡Y es á mí! ¡á mí! Al hombre...

AMPARO. — César...

CÉSAR.—Tienes razón. Perdona. ¡Drama desventurado mío!...

SOTO. — ¡Vamos querido César! Después de todo paga usted su culpa.

CÉSAR. — ¿Mi culpa?

SOTO. — Claro. No le tiene ordenado este médico, que no fatigue su imaginación, que no se preocupe por nada ni por nadie.

CÉSAR. — Eso es más fácil ordenarlo que hacerlo.

SOTO. — ¿Y qué logra con rebelarse? Recibir un disgusto y poner en exaltación esos nervios que necesito yo tranquilos. Ya vendrá la ocasión de emplearlos; pero hay que esperar.

CÉSAR. — Esperaré esa ocasión, y entonces...

SOTO. — Mientras llega el entonces, ocupémonos del ahora. El mío está en ganar el tranvía á saltos. ¡Mis enfermos me linchan! No olvide mis indicaciones sobre el medicamento.

CÉSAR. — ¿Un medicamento?

SOTO. — Eficaz. A cargo de usted queda.

AMPARO. — Descuide.

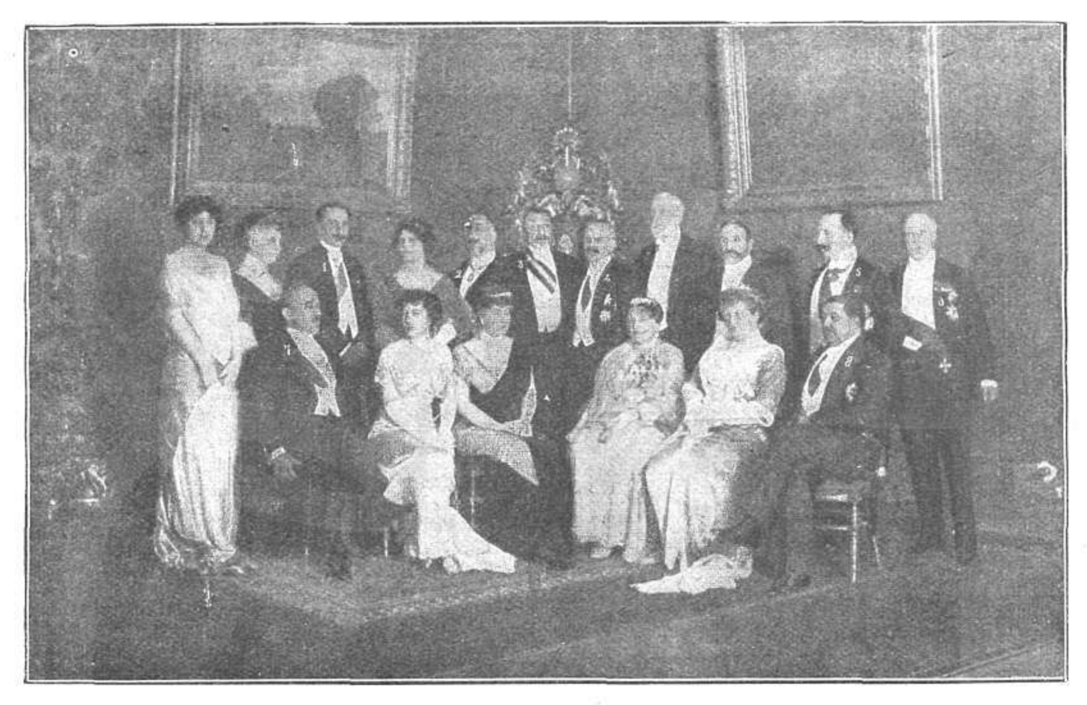
SOTO. — Descuidado. Y adiós.

CÉSAR. — Iremos con usted hasta la puerta del jardín y en cuanto le dejemos, Mariano y yo encerrados en la caseta, leeremos algunas escenas de mi drama.

AMPARO. — Yo en tanto prepararé la lección de mañana, para aquellos diablillos.

JOAQUÍN DICENTA.

Banquete diplomático



El embajador de Alemania ante el gobierno italiano, von Jagow, abandonó Roma para ir á ocupar el puesto de ministro de relaciones exteriores de su país, en el que substituyó al famoso Kiederlen Waechter. — Con motivo de esa partida, el marqués de San Giuliano ofreció al referido diplomático un gran banquete en los salones de la Consulta, en Roma. Nuestra fotografía representa los concurrentes á dicho banquete, reunidos después del mismo en uno de los salones del palacio.

COGNAC
DOMECQ

SIEMPRE
EL
MEJOR
DE
TODOS



EL AGUA MINERAL
MAS DELICIOSA Y BENEFICA
LA QUE PREFIEREN LOS
ENTENDIDOS ES LA DE

Burlada

APERITIVA - TONIFICANTE - DIGESTIVA

Famosa en todo el mundo por su notable mineralización y por sus insuperables cualidades medicinales.

BURLADA

Se obtiene en todos los Almacenes, Hoteles y Confiterías de primera clase.

UNICOS IMPORTADORES:
GONZALO SAENZ & Co.
29 - MAIPÚ - 43

GRAN VINO
PARA POSTRE
Y ENFERMOS
EL ABUELO

SUBSTITUYE
AL MAS
RICO
OPORTO



Casino



Hoy las ciencias adelantan... que es una barbaridad: esto lo dijo, no sé quien, ni tampoco cuándo; pero en realidad es una verdad, tan grande como un templo... grande, y además, con esta *temperatura* tan excesivamente calurosa, ¿quién es el excepcional mortal, que *se atreve á tener erudición por cuenta propia?* ¡Cualquier día, no llamándose don Victorino, se puede uno *dar el lujo de energías, no ya físicas, sino que tampoco* intelectuales! Eso mismo ha debido creer don Indalecio que además de persona cauta y reflexiva, es hombre que conoce el paño; pero ya lo dice el proverbio, «donde menos se piensa salta la liebre». No puede uno ni debe fiarse jamás de las apariencias. Esos hombres gruesos, rechonchos, *pletóricos*, engañan; usted cree que la temperatura alta los aplasta y los adormece, y á lo mejor... ó lo peor, se disparan como pistolita de bolsillo, y al que alcanzan, pues como si le diesen con un plato en la cabeza.

Y esto sucede en el escenario político, en el de la vida privada, en el de los negocios y en el verdadero escenario, en el teatral que por ser el vivo reflejo de todos los otros de la vida, es el más peliagudo; sobre todo, cuando es verano y está en la Intendencia, hombre tan severo, é *incombustible* como nuestro señor don Joaquín. ¡Este sí que es un Intendente á prueba de temperaturas!

¡Que protestan, que apelan, que cierran, que abren!, pues... igual, es decir, lo mismo que si nada de eso ocurriera.

Pero, hay Providencia, y de igual modo que á un don Indalecio, le sale un don Victorino, ó un don Joaquín le sale un Roldán y no crean ustedes que se trata de aquel Roldán que celebraron y cantaron las crónicas, é inmortalizó la leyenda, nada de eso, es un Roldán contemporáneo, de carne y hueso como cualquiera de nosotros, pero todo un carácter, un gran cerebro, en fin, un hombre de empresa y de gran empresa, ¡cómo que es el gerente de la «South American Tour», en pocas palabras, la empresa del Casino! y esto ahorra todo elogio y comentario sobre tan saliente personalidad teatral bonaerense.

Perfectamente armoniza el hombre con las circunstancias, cuando posee cualidades para imponerse á cuantos obstáculos le quieran detener en su marcha y así sucede con Roldán: que llega la temporada muerta, que *se aumentan* los inconvenientes con la interpretación del artículo de... *don Joaquín*, que arde Buenos Aires y ningún empresario sabe ni *puede encontrar el modo de continuar los espectáculos* y atraer al público, pues nada de eso le acongoja, ni le *detiene en su triunfal carrera: él vence todos los obstáculos*, allana todas las dificultades, ensancha las butacas, *vulgo plateas, convierte en un Paraíso de fresco* ambiente el Casino, prepara exhibiciones cinematográficas de magnífica novedad en la terraza, donde por veinte modestos centavos sube y baja el público en automóvil, *vulgo ascensor, reforma y da cada noche* más y más aliciente á los programas, contrata nuevos é interesantes artistas cuyos números embellecen el programa diario, ofrece debuts á porfía cada semana y... cuando ya parece que nada más puede hacer, *ni* inventar un hombre, por más empresario que sea, todavía él, Roldán, hace más; ¡se trae al escenario del Casino... ¡Las Huríes!

«Pero, — dirá el lector, — ¿qué eso de Las Huríes?»

¿Acaso ustedes no han visto el debut de esas famosas y hermosas bailarinas españolas?, pues apresúrense, vayan al Casino y se convencerán de que tan notables bailarinas son capaces de hacer olvidar las penas hasta á don Indalencio y refrescar el espíritu más adormecido de cuantos este tropical verano abaten.



Elise Arbra and Partner, equilibristas y acróbatas cómicos.

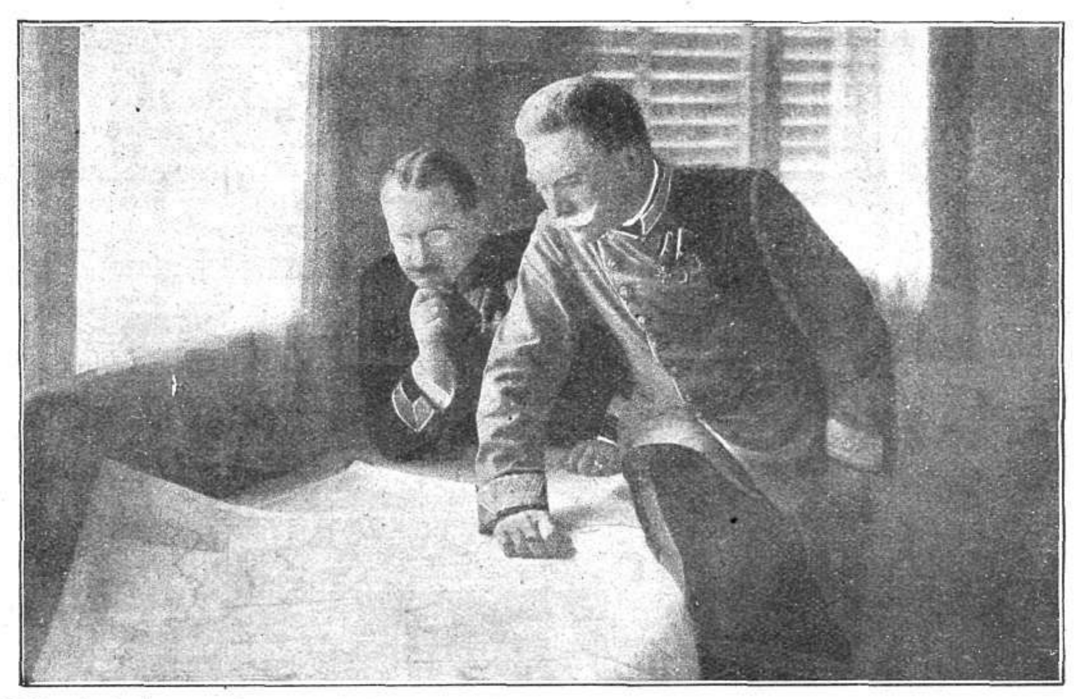
Además, en la presente semana hubo otros diversos debuts, entre ellos el de los equilibristas y acróbatas cómicos, intitulados «Elise Arbra and Partner», cuyos ejercicios hacen dar hipo de tanta risa como su graciosa «vis» cómica produce y cuyo enrevesado nombre traducido del inglés al castellano, según me dijo un acomodador de los palcos grillés que parece posee admirablemente dicho idioma, quiere decir: «Hasta el vice se desternilla de risa».

Yo me quedé un poco pensativo, y pensé: «Si el de los *grillés* está *guillado*, ya sé quien va á contratar á esos notabilísimos artistas; ¡cueste lo que cueste!»

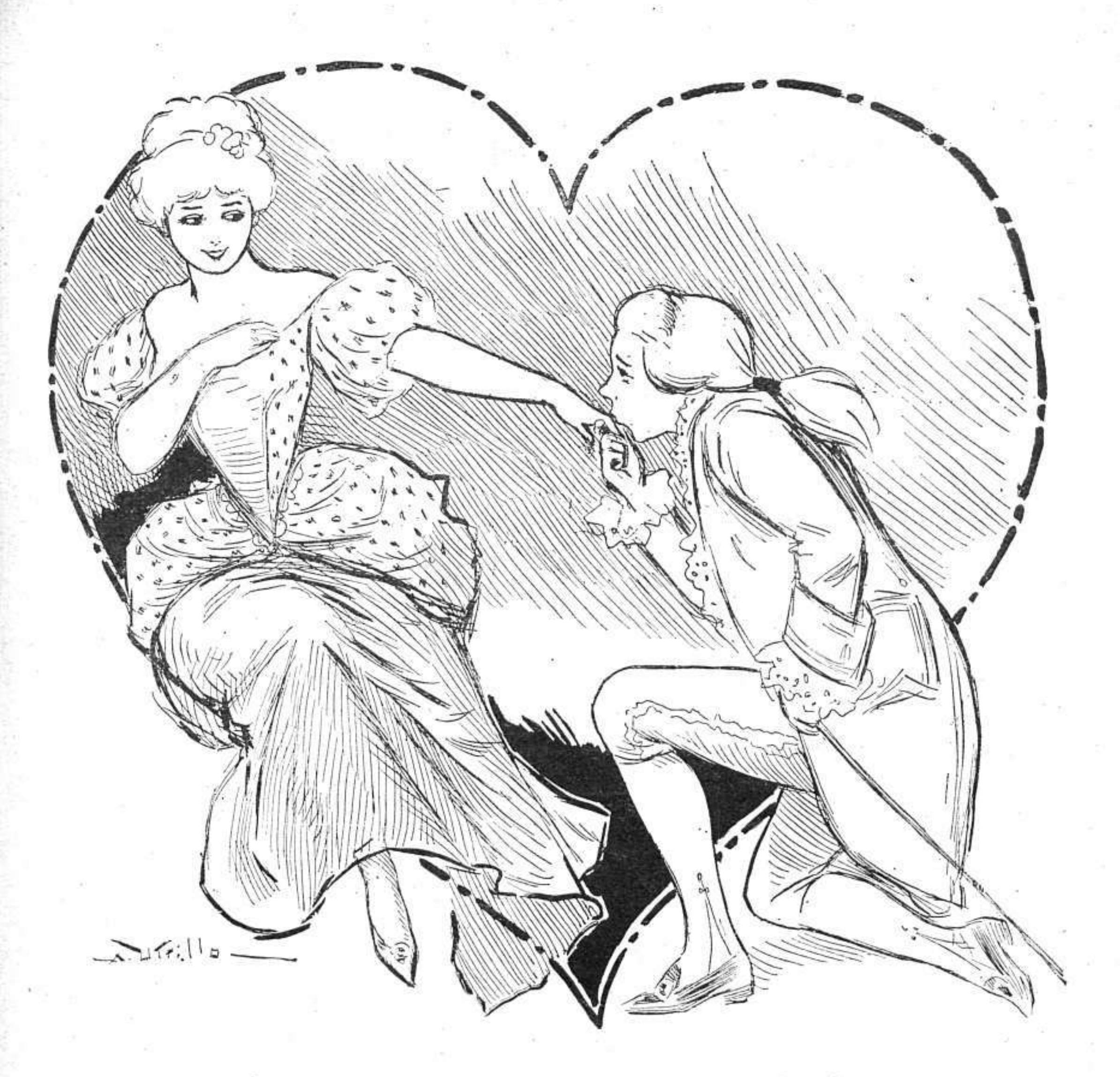
Y de ser así se confirmaría lo de que «hoy las ciencias adelantan»...


M. ZABALA
Bme MITRE 799
CRÉDITO á
PAGADEROS en 10 mensualidades. Soliciten informes.
No preocupe su imaginación pensando quien le venda más barato. Venga Vd. directamente á nuestra casa y ahorrará Vd. tiempo y dinero.
LIQUIDAMOS
Trajes hechos para hombre, en casimires de pura lana, á $ 34, 28, 24, 22 y . . . . $ 18.00
Saco y pantalón franela inglesa decatizada, á $ 20, 18, 16, 14, 12, 10.50 y . . . . $ 9.50
Saco y pantalón brin lavado, á $ 16, 14, 12, 10, 8.50 y . . . . $ 6.50
Sacos de grano de oro, negros, á . . . . $ 4.90
Guardapolvos de brin, calidad superior, á. . . $ 4.90
CALZADO
Botín ó Zapato norteamericano, precio excepcional, el par . . . . $ 13.90
Zapatos box-calf, cosidos, en color y negros, el par, $ 7.50
SASTRERIA
Trajes sobre medida, desde . . . . $ 28.00
CATÁLOGO SE REMITE GRATIS Y FRANCO DE PORTE, A QUIEN LO SOLICITE.

La cuestión balcánica y Austria



Sabida es la atención con que Austria sigue las fluctuaciones del conflicto balcánico. De la actitud austriaca se han dicho muchas cosas que revelan el grado de interés que esta potencia tiene por la suerte de las armas en litigio, siendo opinión bastante generalizada que Francisco José aspira á anexarse determinada región. — Nuestra fotografía presenta al general Hoetzendorf, jefe del estado mayor austriaco, estudiando prolijamente el mapa de la zona en convulsión. Esta fotografía ha circulado por Europa, produciendo la consecuente lluvia de comentarios.



EL BESAMANOS

Ninguna señora que se estime debe permitir que un gentil caballero le bese la mano, si previamente no se la ha lavado usando el delicioso Jabón Reuter.

Y decimos esto, no porque creamos que las damas distinguidas no cuiden pulcramente de sus personas, poniendo, sobre todo, un empeño especial en que sus manos, que implican uno de sus más soberanos encantos, no inciten al beso, por su blancura, su suavidad y su perfume.

Lo decimos en servicio de ellas mismas, teniendo en cuenta que no hay elemento alguno de tocador, que reuna de una manera más perfecta y armoniosa todas las condiciones requeridas para el cuidado de las manos femeninas, como el insuperable Jabón Reuter, «jabón de princesas», como con muchísima razón se le llama.

Bien está que este precioso jabón, es el invento más providencial para la conservación y embellecimiento del cuerpo humano en general, y ya se use en el tocador, en el baño, para la higiene del cabello ó para la barba, en todos estos servicios ha dado y da los resultados más completos, no habiendo sido superado, como no lo será nunca, por ningún otro jabón de los que pretenden, sin conseguirlo, llegar ni cerca siquiera de su perfección.

En los palacios reales europeos, los servidores íntimos de los monarcas, le llaman al Jabón Reuter, «el jabón de los besamanos.»

NOTABLE INVENTO

El Bathidroscopio

Hace un tiempo que la prensa europea y principalmente la española, se hicieron eco de un prodigioso aparato que había sido inventado por el sabio sacerdote español, don Ignacio Calvo, aparato que decía traer la efectiva solución á un problema de tal capital importancia como el conocer con una precisión sorprendente y sin necesidad de perforar la tierra, el *número* de corrientes de agua que circulan por el interior de nuestro globo, hasta una profundidad todavía no limitada, la *distancia ú hondura* á que cada una se encontrará con exactitud casi matemática, la *cantidad* mayor ó menor de agua que cada una de esas corrientes lleva, la *dirección* que trae y la *presión* que la convertirá en semisurgente ó en surgente. Eran estas muchas y muy trascendentales afirmaciones para que se las prestara de inmediato absoluto crédito, y más conociendo el escaso ó ningún éxito que habían obtenido antes de aquella fecha otros aparatos automáticos inventados con ese objeto, entre los cuales descuella uno fabricado en Liverpool, bastante parecido en su exterior al que hoy presentamos á nuestros lectores; pero tan inferior á éste en sus aplicaciones efectivas, como inferior es la luz de una antorcha, á la que el sol nos envía.

Por los citados motivos y por el natural recelo con que se recibe el anuncio de todo invento lanzado á la especulación pública y más si es de la importancia del que nos ocupa, á nadie extrañará que se pidieran al autor de ese aparato, bautizado con el raro nombre de «Bathidroscopio», pruebas concluyentes de cuanto afirmaba.

Allá en España, el inventor señor Calvo, demostró antes hasta la evidencia, con repetidos triunfos y hoy sigue demostrándolo operando á las órdenes de un sindicato formado por capitalistas franceses, que el «Bathidroscopio» es eficacísimo para el descubrimiento de las corrientes de agua subterránea, fijando sin perforar y en breve tiempo, la *profundidad* á que cada una se hallará, su *cantidad, dirección* y *presión*.

Un aparato semejante no podía faltar en esta república, donde el problema del agua es uno de los que más preocupan al gobierno y á los propietarios de sedientas extensiones de campo, y á ella lo trajo el señor Abdón Corcín, para ponerlo á la disposición de cuantos soliciten sus servicios.

Son muchos los trabajos hidroscópicos que el señor Corcín lleva hechos en esta república, y muy franco el éxito que los ha coronado, para que nadie se detenga á considerar *si será verdad tanta belleza*, si habrá que confiar plenamente en el «Bathidroscopio» y en sus indicaciones.

Además de los testimonios que hoy publicamos y de los que daremos á conocer del público en números sucesivos; además de la confianza que en el «Bathidroscopio» suponen clientes como el gobierno de la República Oriental del Uruguay y el Ministerio de Obras Públicas de la provincia de Mendoza, y los señores Jorge A. Mitchell y Elías D. Arambarri, director general aquél y gerente éste del Banco Español del Río de la Plata, Juan A. de Armiño, Bernardo Graciarena, Luis Urdaniz, Gray hermanos, José Viale, León Durán, Molinero hermanos, Juan C. Vasconi, Agustín Lafontaine, y otros varios, está la condición *sine-qua-non* que el señor Corcín pone para admitir y firmar contratos.

No cobra ni un peso, mientras no se confirmen las indicaciones del «Bathidroscopio». Con tales ventajas y seguridades, no habrá propietario de tierras ni comprador de campos que no sea cliente del «Bathidroscopio».

Léanse ahora los dos elocuentes testimonios que publicamos á continuación y que hemos ele-



El señor Corcín recogiendo las indicaciones del Bathidroscopio.

gido entre varios otros que verán la luz pública.

El «Bathidroscopio» descubre exactamente dos corrientes de agua.

Hay un membreto que dice:

Juan C. Vasconi.
Colonizador.
Compra y venta de campos.
Mercedes (San Luis).
Escritorio en Bs. Aires
Bmé. Mitre, 544.
Unión tel. 4157, Avenida.

Estación Villa Mercedes, 22 diciembre 1912.

Señor Abdón Corcín.

Buenos Aires.

Muy señor mío:

Con la mayor satisfacción participo á usted que en el primero de los pozos que usted me señaló con el «Bathidroscopio» y yo hice perforar en mi campo de Alto Grande, conocido por la estancia San Ignacio de ésta provincia, salió el agua de las dos napas á la profundidad por usted marcada, escasísima la primera y abundante la segunda, como usted lo había anunciado.

Al felicitarlo por este acierto del «Bathidroscopio», que tantos beneficios puede proporcionar á esta República, y mayormente en esta provincia, le prometo seguir informándolo del resto de las perforaciones y confiarle nuevos trabajos en este y en otros campos, y me repito suyo afmo., firmado: JUAN C. NASCONI.

Pozo surgente que brotó como el «Bathidroscopio» lo había predicho.

Buenos Aires.

30 de enero de 1913.

Señor Abdón Corcín.

Presente.

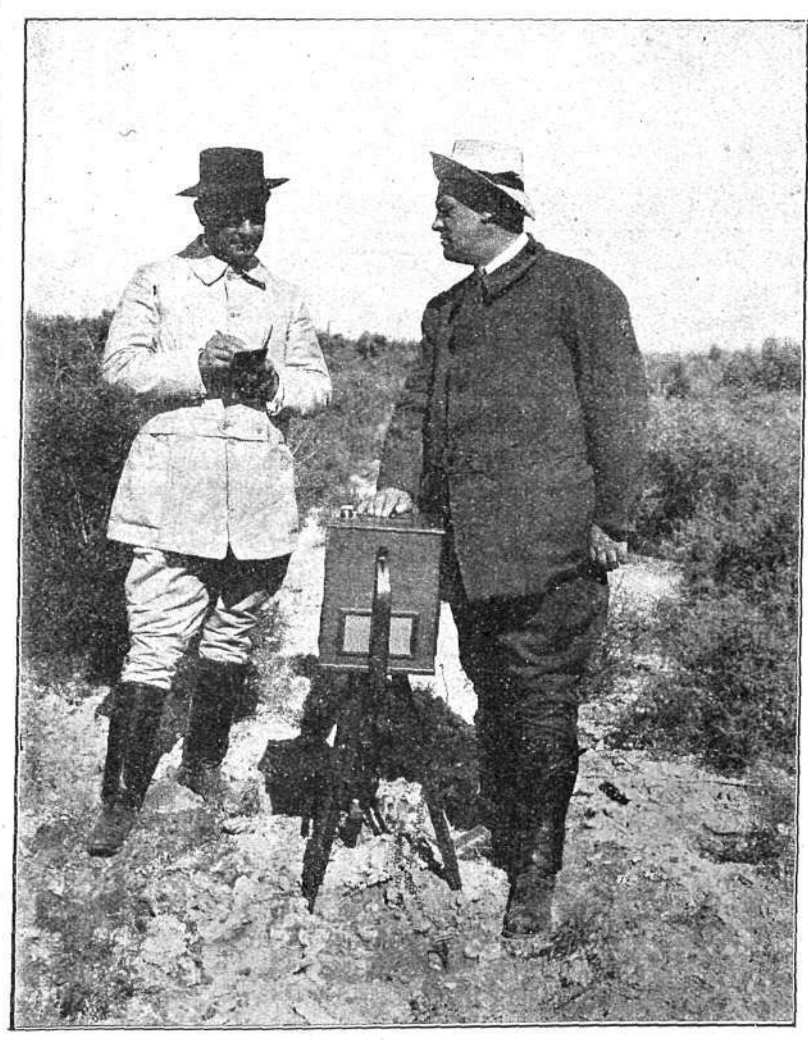
Estimado señor: Me complazco en comunicarle que en el pozo que usted señaló en la colonia de mi propiedad, que lleva mi nombre y está situada en esta provincia, partido de Puán, mitad N. Este del lote 99, durante su viaje de inspección hidroscópica en los campos del señor Bernardo Graciarena, salió el agua como usted lo había anunciado con el «Bathidroscopio»; pues usted certificó que entre los ciento treinta y cinco y ciento cuarenta y un metros de profundidad se encontraría una corriente de agua con regular presión y débilmente surgente, y ésta ha brotado á los ciento treinta y ocho metros, en las condiciones indicadas.

Lo felicito por el nuevo éxito alcanzado con el «Bathidroscopio», y le ruego se entreviste conmigo lo más pronto que le sea posible, pues quiero que vaya á mi finca y haga nuevas investigaciones hidroscópicas y señale los sitios en que se abrirán varios pozos.

La empresa del F. C. Pacífico, el señor José Viale, el señor Bernardo Graciarena y otros señores, dueños de importantes extensiones de campo situados en la misma región que mi finca, me han pedido que los presente á usted, pues desean confiarle la inspección hidroscópica de sus establecimientos.

Esperando verlo muy pronto, le estrecha la mano su afmo. y S. S. — Firmado: JUAN A. DE ARMIÑO. — Es copia fiel.

Para más amplios informes, dirigirse al señor Abdón Corcín, Bolivar, 321, en esta ciudad. Unión Telefónica, 1456.

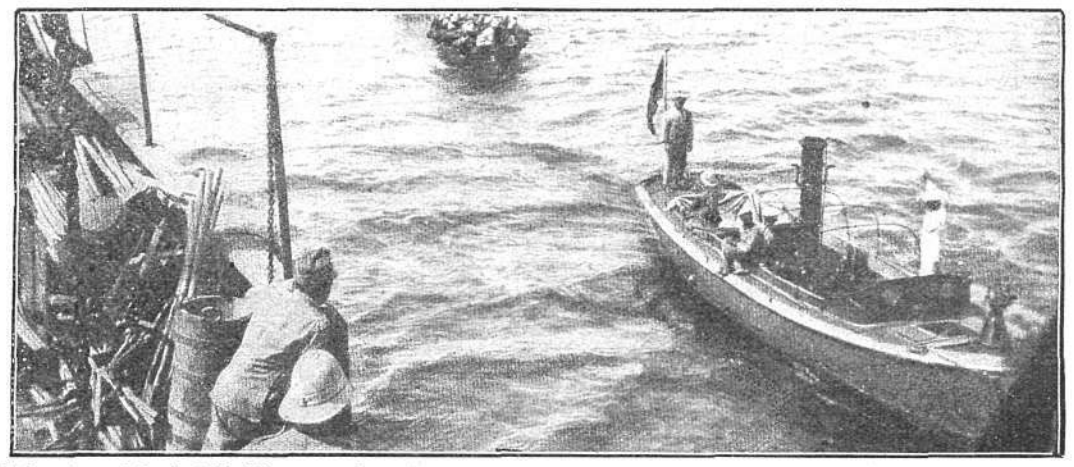


El señor Corcin dictando á un ayudante las observaciones recogidas.

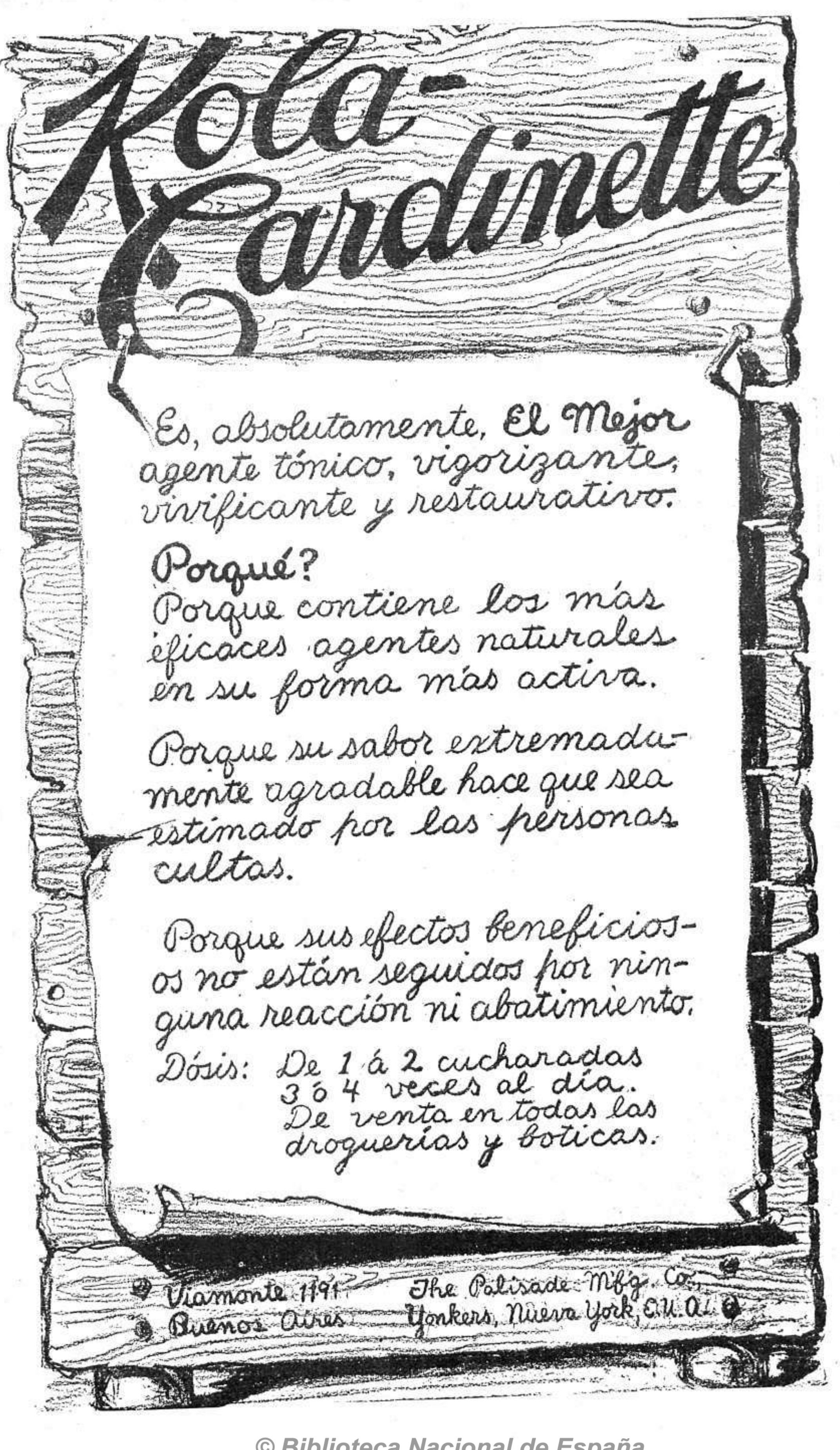
La ocupación del golfo de Bamba en la Cirenaica



El desembarco en la península de Bamba.



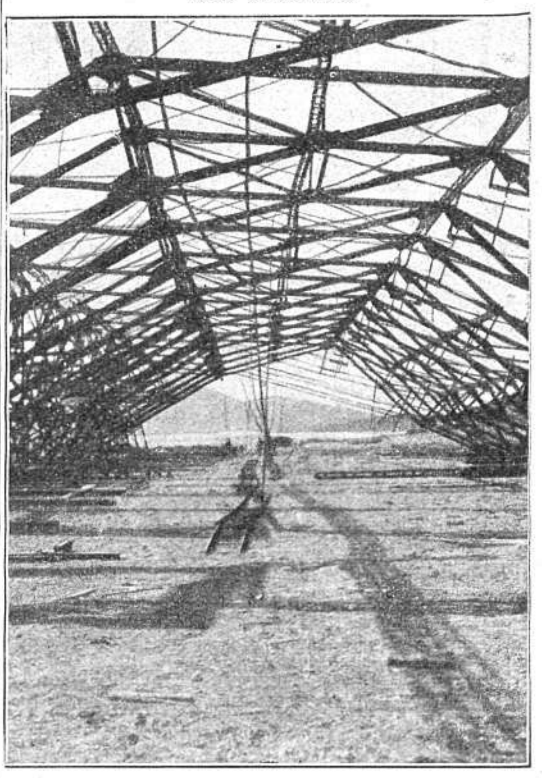
El desembarco de Bamba fué la última ocupación realizada en la costa por las tropas italianas en Cirenaica.—La presente fotografía, remitida por un expedicionario, completa las informaciones de aquella guerra, y representa el momento en que las chalupas recogen las tropas que conducían los transportes.


Kola-Cardinette
Es, absolutamente, El Mejor agente tónico, vigorizante, vivificante y restaurativo.
Porqué?
Porque contiene los más eficaces agentes naturales en su forma más activa.
Porque su sabor extremadamente agradable hace que sea estimado por las personas cultas.
Porque sus efectos beneficiosos no están seguidos por ninguna reacción ni abatimiento.
Dósis: De 1 á 2 cucharadas 3 ó 4 veces al día.
De venta en todas las droguerías y boticas.
Viamonte 1191 Buenos Aires
The Palisade Mfg. Co., Yonkers, Nueva York, E.U.A.

Los italianos en el Egeo

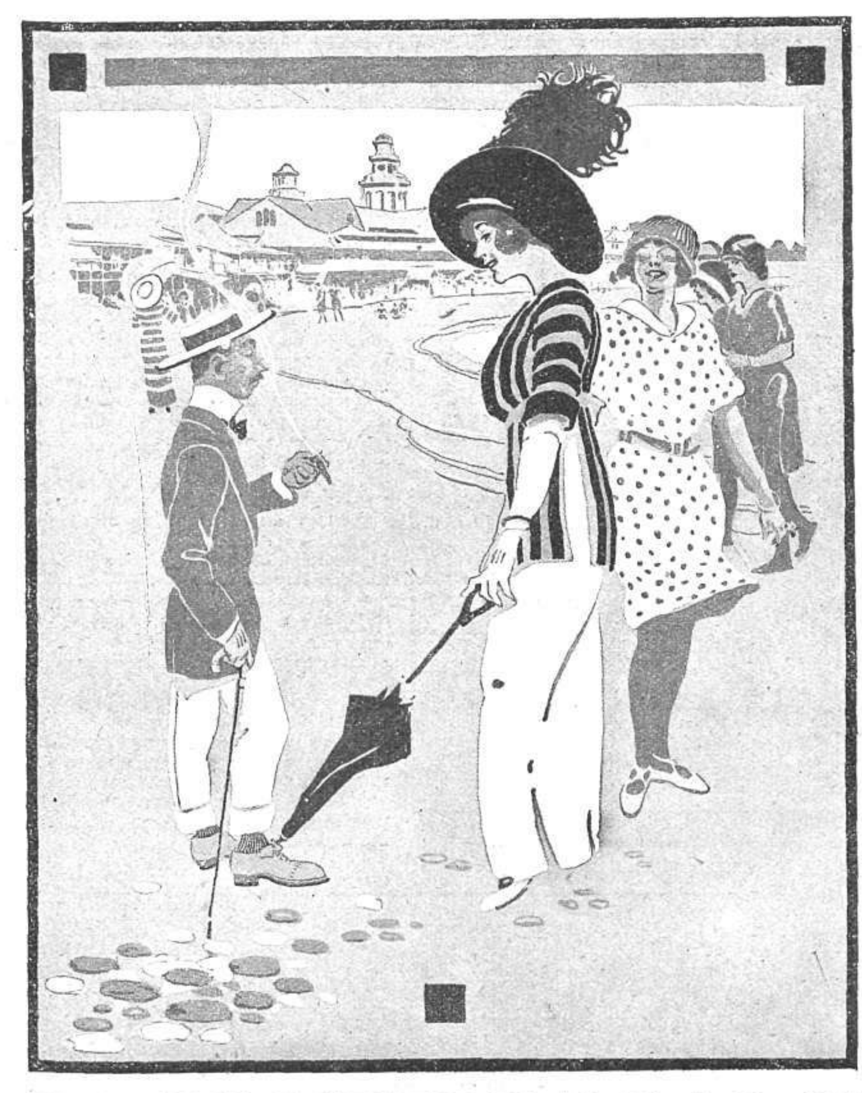


Baterías de sitio del ejército italiano, emplazadas á lo largo de la costa, en Stampalia.



Grandioso galpón para dirigibles, construído en noventa días por las tropas italianas en Leros.— Estas fotografías, que fueron hechas durante las operaciones, complementan hoy todo lo publicado, pues no se habían dado á conocer porque la censura impedía que se hiciesen públicos determinados detalles de la ocupación de las islas.

Balneario Punta del Indio



Directorios:

Sociedad Balneario

Presidente: **Dr. Adolfo F. Orma.** — Vicepresidente 1.º: **Doctor Manuel Quintana.** — Vicepresidente 2.º: **Dr. Carlos Meyer Pellegrini.** — Tesorero: **Antonio Santamarina.** — Secretarios: **Carlos Fauvety y Horacio Casares.** — Prosecretario: **Alberto J. Martínez.** — Vocales: **Estanislao J. Frías, doctor José M. Escalier, Gregorio de Laferrére, Diego Lezica Alvear, César Martelli, doctor Carlos Galigniana Segura.** — Síndico: **Ch. Chevalier Boutell.**

Sociedad Club y Hotel

Presidente: **Federico Gómez Molina.** — Vicepresidente 1.º: **doctor Rafael Herrera Vegas.** — Vicepresidente 2.º: **Carlos Alberto Mayol.** — Secretario: **Dr. Luis Villar Sáenz Peña.** — Tesorero: **Alfredo Catelín.** — Protesorero: **Ing. Luis Valiente Noailles.** — Vocales: **Dr. Tomás R. Cullen, Alberto Bosch, Dr. Luis Lagos García, Dr. Enrique Navarro Viola, Dr. Nicolás E. Videla, Benjamín Muñiz Barreto.** — Síndico: **Dr. Jorge Casares.** — Síndico suplente: **Dr. Eduardo A. Casá.**

A DOS HORAS DE LA CAPITAL

VENTAS A GRANDES PLAZOS

CONDICIONES DE PAGO:

10 o/o al firmar el boleto provisorio, 10 o/o al firmar el boleto definitivo, 20 o/o al escriturar, una vez inaugurada la estación PUNTA DEL INDIO, ferrocarril del Sud, y el 60 o/o restante en tres anualidades en pagarés hipotecarios sin interés.

Casas encargadas de la venta de quintas y lotes de pueblo

BRAVO BARROS y Cía., San Martín, 351; ADOLFO BULLRICH y Cía., Florida, 269; GUERRICO Y WILLIAMS, Bartolomé Mitre, 530, MARIO LIVINGSTON, Cangallo, 466; V. S. LOBATO y Cía., Rivadavia, 639; PUBLIO C. MASSINI y Cía., San Martín, 81.

PIDAN PLANOS

Oficinas provisionales de la sociedad: VICTORIA, 658

PARQUE JAPONÉS

Nos proponíamos tratar en esta crónica especialmente del aspecto pintoresco del Parque Japonés, dejando correr la pluma por los campos de la fantasía, pues nuestro espíritu, profunda y estéticamente impresionado, sentía necesidad de transmitir sus emociones en una forma amplia y sincera.

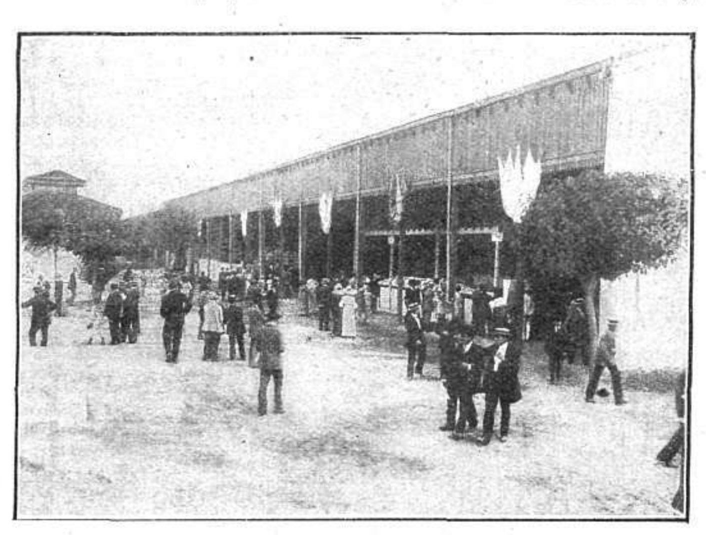
En efecto: por primera vez, esta semana concurrimos durante el día al gran centro de diversiones y allí nos fué dable experimentar la sensación más profunda de la belleza natural, contemplando los hermosos jardines, el gran lago veneciano y la evocadora *colonnata* del teatro romano, á la luz crepuscular, y rielando sobre el agua los últimos rayos mortecinos del rey de los astros. Cientos de veces habíamos contemplado el espectáculo maravilloso que por la noche ofrece con sus múltiples luces, sus fuegos artificiales y el kaleidoscópico desfile de la concurrencia; pero, ¡bien dijo quien dijo que la belleza natural supera á todas! Cuantos deseen sentir la inefable emoción de lo bello, visiten el Parque á la hora del vermouth, de 5 á 7, que bien merece la pena de gastar los cincuenta centavos que por las tardes se cobra por la entrada.

Como decíamos al principio, nos proponíamos hacer crónica de arte puro, mas otro asunto reclama nuestra atención, otro asunto que no admite dilaciones, pues interesa al público, de modo especialísimo. Nos referimos á lo notable del programa del teatro romano.

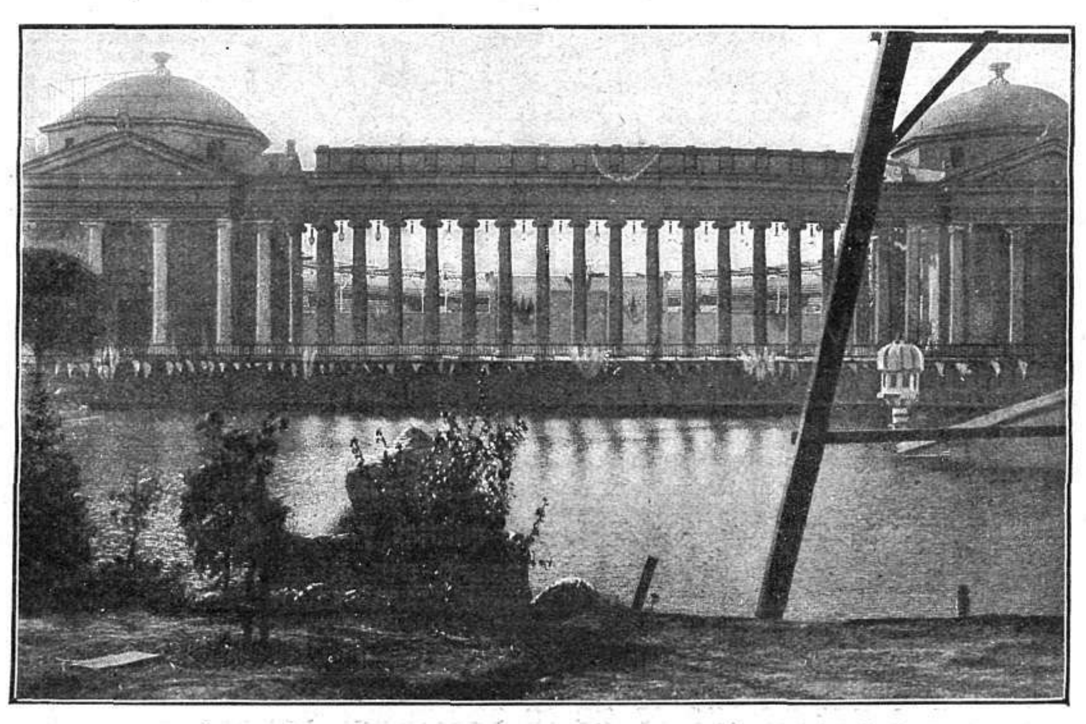
Hay actualmente un conjunto de artistas como muy pocas veces se encuentran reunidos en teatro alguno, pues cualquiera de los números basta por sí sólo para constituir la *great attraction* de cualquier coliseo. Quien no haya visitado el teatro Romano del Parque Japonés, desde hace algunos días, se encontrará con un cambio completo de programa y con números como el de Mastro y Oretta, que constituyen una novedad positiva, pues sus ejercicios y en especial los que efectúan con la mesa de billar son de una originalidad especialísima.

Citarlos todos sería difícil, dado el poco espacio de que disponemos, pero baste decir que todos han debutado últimamente y que noche á noche son objeto en ambas secciones, de entusiastas y calurosos aplausos.

Realmente nos maravilla que sea posible, aun tratándose de una empresa tan poderosa como la del Parque Japonés, ofrecer tal variedad de espectáculos y tantas diversiones, ni contratar artistas de tanto mérito para luego cobrar solamente un peso por la entrada y con vales gratuitos de yapa. Sin embargo, así es y no puede por tanto extrañarnos, que semejante baratura haya encontrado franco eco en el público porteño, ávido de fresco y distracciones veraniegas.



El Pabellón de las Naciones, donde se exhiben diversos espectáculos.



Panorama del gran lago veneciano del Parque Japonés, visto á la hora del crepúsculo.


VINO CORDERO
(GENUINO)
Para obsequiar visitas, para postres, bautizos, casamientos y fies as. Para ancianos, niños, señoras y convalecientes.
Pídanlo por su nombre en todas partes.
VINO CORDERO

Los últimos modelos de la moda de París



Toilettes con que se ha presentado, en el teatro Athenée de París, la celebrada actriz Mlle. Devineur, que interpreta uno de los principales papeles de la comedia «La mano misteriosa», estrenada recientemente en el mencionado teatro parisién.

Dentro de una sencillez y una sobriedad admirables, estos vestidos realizan en sus líneas y en su conjunto, tipos muy elegantes de los llamados á prosperar por sí mismos y á ser imitados aún por los más excelsos creadores de nuevos modelos de la moda.

LA GRAN LIQUIDACION DE VERANO

HARRODS

Los siguientes son algunos de los artículos que ofrecemos en nuestra liquidación de Verano, que ya se ha iniciado. *Todos son de la mejor calidad y de la más alta moda.*

La combinación de la calidad y precio hacen que nuestra liquidación sea la única de su clase, y ofrece una buena oportunidad á todas las señoras para que obtengan lo mejor, en cuanto á la calidad y durabilidad, á prácticamente precio de costo.

Vestidos y Trajes

Una oferta sin precedente, de todo lo más nuevo y de más alta moda en modelos continentales.

Precio de venta; $ **42.50 á** $ **150.**
Precio de liquid.: $ **30.— á** $ **96.—**

Exclusivos modelos de París

GRAN SURTIDO de vestidos, más elegantes aún que los traídos á B. Aires hasta ahora y á menos precio de lo que se venden en París ó Londres.

Precios de venta: $ **125.— á** $ **400.—**
Precios de liquidación: » **90.— á** » **290.—**

Sombrerería

Nuestras más chic creaciones de París, han sido todas especialmente rebajadas, y casi todas, á la mitad de su valor.

Blusas

Nuestro stock comprende un surtido en novedades de la estación y de lo más nuevo en sedas, encajes, ninones, chifones, muselinas y raso-liberty.

Prec. venta: $ **15.50 á 34.50**
Id. liquid.: » **10.50 á 22.—**

Jabots y Fantasías

GRANDE y muy variado surtido de jabots, novedades de fantasía, valencianas, encajes de Irlanda, chiffon y broderie.

Precio de venta: $ **2.50**
Precio de liquid.: $ **1.00**

Visos

Debido á la demora de vapores, recién acabamos de recibir una gran consignación de preciosos visos, muy finos, de seda y raso-liberty, que ofrecemos también á prec. de liquidac.

Prec. venta: $ **17.50 á 32.—**
Id. liquid.: » **13.25 á 20.—**

Túnicas

Ultimas creaciones parisienses.

Prec. venta: $ **59.00 á 98.00**
Id. liquid.: $ **40.00 á 73.00**

Sombrillas

GRAN VARIEDAD en formas muy nuevas y gustos muy chic.

Precios de venta:
$ **24.— á** $ **67.—**

Precios de liquidación:
$ **15.— á** $ **37.—**

Batones de tarde

Un especial surtido.

Prec. vent.: $ **75.00 á 100.00**
Id. liquid.: $ **49.00 á 108.00**

Velos

Todos los más nuevos.

Prec. venta: $ **2.50 á 4.50**
Id. liquid.: $ **1.00 á 3.20**

Tapados y salidas de teatro

En seda Shantung, raso, liberty, en todos los modelos exclusivos.

Prec. vent.: $ **69.00 á 250.00**
Id. liquid.: $ **45.00 á 150.00**

Departamento de Niños

Ofrecemos liquidaciones excepcionales en artículos para niños.

	PREC. DE LIQUID.
VESTIDOS de algodón, color rosa, blanco y azul. Todos bordados, de $ 5.75 á 8.50, á . . . . $	**5.— y 6.50**
VESTIDOS de piqué blanco (smocks), adornados elegantemente, de $ 7.50 y 9.50, á . . . . $	**5.75**
VESTIDOS de brin, muy bien confeccionados, con adornos (smocks), en varios colores, de $ 5,25, á. . . . $	**4.25**
SOMBREROS muy bonitos, de muselina, de $ 10.50 y 23,50, á. . . .	**7.— y 17.50**
GORRAS de seda, tejidas á mano, en color rosa, crema y azul, de $ 6.95, á	**4.95**
GORRAS de seda, con adornos de rositas de seda, de $ 10.50 y 25.—, á	**6.95 y 17.95**
GRANDIOSO surtido en trajecitos marineros, para niñas, de piqué y sarga crema, con cuellos y puños, de $ 15.50, á . . . . $	**11.50**

Azul marino, especialmente rebajados, de 32,50 á **24.**

Lingerie

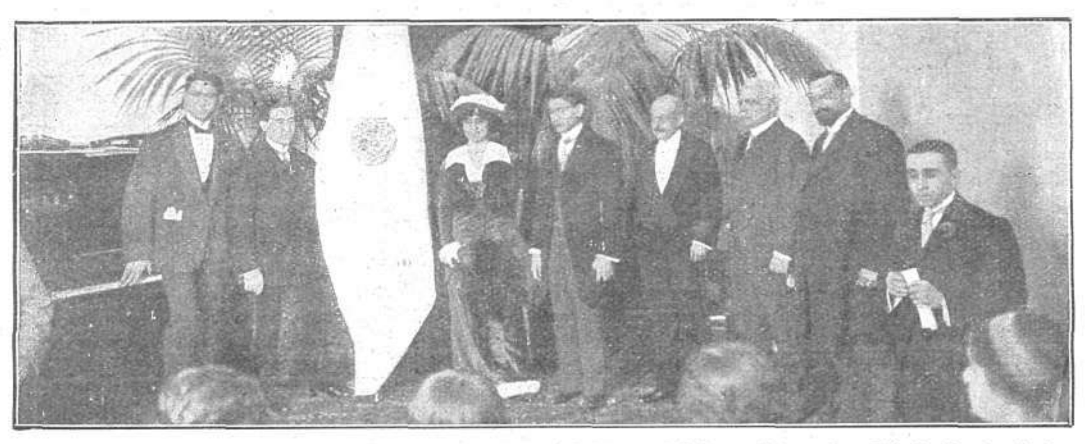
Una especial variedad en ropa blanca, para señoras, de clase muy fina y ricamente adornada con cintas de seda y valencianas, de muy buena calidad.

	Precio de venta	Precio de liquid.
Calzones	de $ 7.50 á 11.50,	á $ **5.00** y **9.00**
Corpiños	de $ 7.50 á 16.00,	á $ **5.00** y **11.75**
Camisas	de $ 8.50 á 17.00,	á $ **5.75** y **12.25**
Camisones	de $ 19.50, á 49.50 á	$ **14.00** y **40.75**

Harrods

EL TEMPLO DE LA MODA

FLORIDA esq. TUCUMAN - Bs. As.



Barcelona. — En la Casa de América. Acto de entrega de la bandera patria á la sociedad «Juventud Argentina». Dicha bandera ha sido bordada por un núcleo de damas argentinas residentes en Barcelona, quienes han obsequiado con ella á la nombrada sociedad.



Barcelona. — Reparto de premios á los alumnos de la Escuela de ciegos y sordo-mudos del Centro Católico Obrero de San Vicente de Paul.



Invitamos á las familias,

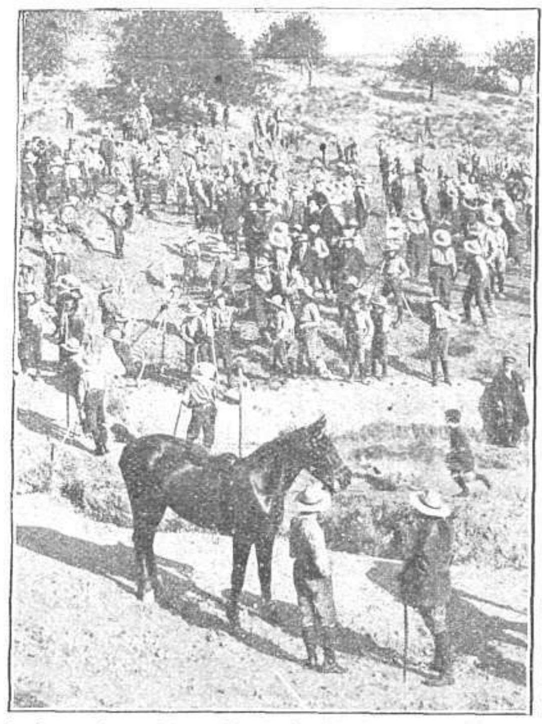
á los arquitectos y á los constructores, para que visiten la Exposición de Artefactos Franceses y de otras fábricas, que tenemos en nuestra casa de Paseo Colón, 546 al 556.

Son estos los únicos artículos que vendemos al detalle, á precios, por consiguiente, que no admiten competencia.

La comprobación de lo que afirmamos está al alcance de todos: basta con hacernos una visita para quedar convencidos.

MAISON FRANÇAISE

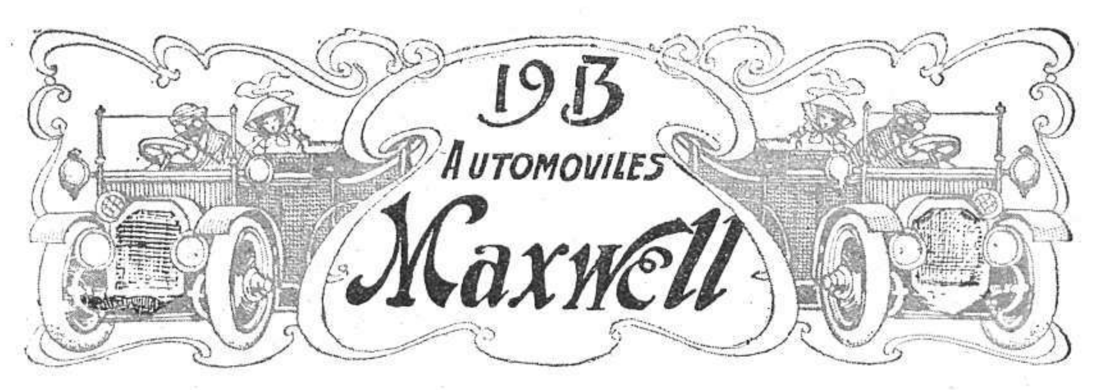




Los boy-scouts españoles realizando ejercicios de campaña en los alrededores de Barcelona. — *La organización de los boy-scouts en España, es de suma importancia, pues la idea fué acogida desde el primer momento con general entusiasmo, y casi no queda ya una sola provincia española donde no haya un regimiento.*



El ministro de fomento, señor Villanueva, visitando las importantes *obras de defensa y desagüe que, á objeto de evitar en lo futuro* las inundaciones que con tanta frecuencia perjudican á aquella capital, se están llevando á cabo en Sevilla. — El ministro se *mostró muy complacido por el estado de adelanto de las obras.*

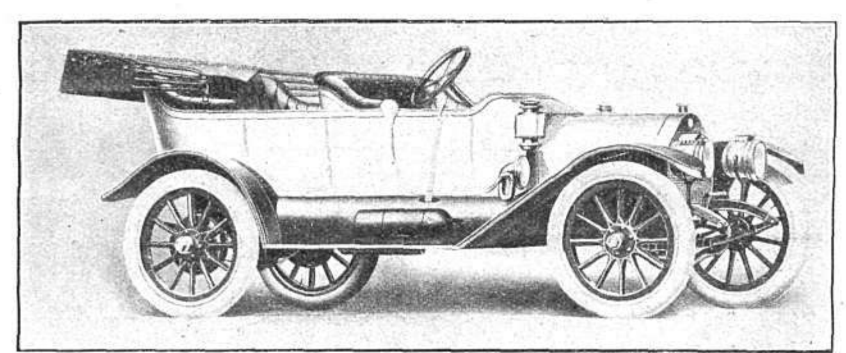


El Automóvil MAXWELL que conserva el **recorD munDial** de resistencia, por haber recorrido

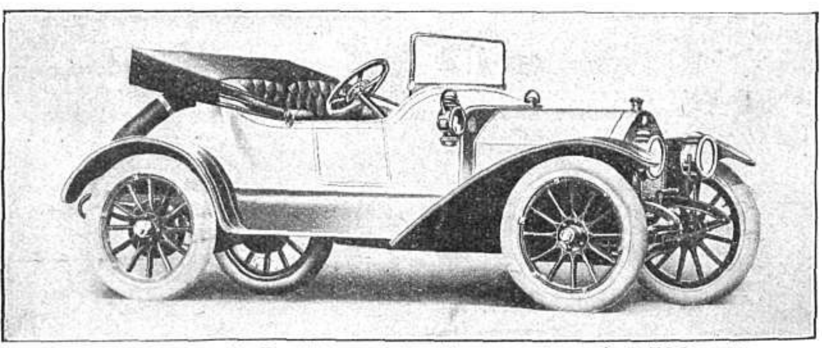
¡16.000 kilómetros sin parar el motor!

y por haber sido el único **venceDor** del famoso **raiD** de **resistencia "GLIDDEN"**, contra **64 competiDores** de conocidas y afamadas marcas.

El MAXWELL es un Automóvil **alto, liviano** y económico, tan propio para dar servicio en la ciudad como para viajes en la campaña.



MAXWELL "30", doble faetón, con equipo compl to, **$ 3.900 m/n.**



MAXWELL "30", Roadster, con equipo completo, **$ 3.500 m/n.**

Características Del chasis — Motor de 4 cilindros 102 x 118, fundidos en pares; válvulas intercambiables de ambos lados, doble alumage; embrage de discos múltiples; tres velocidades y contramarcha; entre ejes 2.70 m.; neumáticos 810 x 90.

Nota—Lo módico de nuestros precios, proviene de la ausencia total de intermediarios

Sucursal de Fábrica

455 - CERRITO - 457

La elección presidencial en Francia

El público en Versalles



El público esperando, ante el palacio de Versalles, noticias sobre el resultado de la elección presidencial.



El patio de entrada del palacio de Versalles, custodiado por fuerzas del ejército, las cuales tuvieron que proceder con suma energía para evitar que los curiosos se metieran hasta el recinto donde sesionaba la asamblea, como era su propósito y como lo intentaron varias veces.

Inauguración de la Confitería "L'Aiglon"

Una tradición que continúa

La calle Florida había perdido su confitería tradicional, pero en nuestra ciudad, donde todo surge y donde todo se repone sin pérdida de tiempo, no podía eliminarse el más popular establecimiento de nuestra más popular arteria sin que inmediatamente fuese reemplazado por otro que continuase la tradición.

Efectivamente: la nueva Confitería «L'Aiglon», inaugurada por los elementos que componían el personal del «Aguila», está llamada á sustituir á ésta y á servir de punto de reunión á cuantos la fuerza de la costumbre obliga á encaminar sus pasos á la calle Florida, cuando llega la hora del té ó la del refresco.



Gran salón de la Confitería «L'Aiglon».

«L'Aiglon» ocupa el local en que estuvo el Palacio Novedades, y, tanto por su gran amplitud, como por su situación excepcional, como por el lujo y el chic que en todos los detalles se ha derrochado, está llamada á ser sin ningún género de duda, la primer confitería de Buenos Aires.

Desde el día de su inauguración no han faltado las caras de siempre, los habitués de Florida, los comerciantes y negociantes del centro, la *jeneusse dorée* y las señoras á quienes el *shopping* obligado en las tiendas de moda, situadas todas por los alrededores, hace necesariamente que hayan sido las primeras en recibir con júbilo la inauguración de «L'Aiglon».

A parte todas estas cosas, los dueños del nuevo establecimiento cuentan, desde hace mucho con las simpatías y el afecto de sus clientes de siempre, de los que, año tras año, han sido por ellos atendidos en el antiguo local del «Aguila».

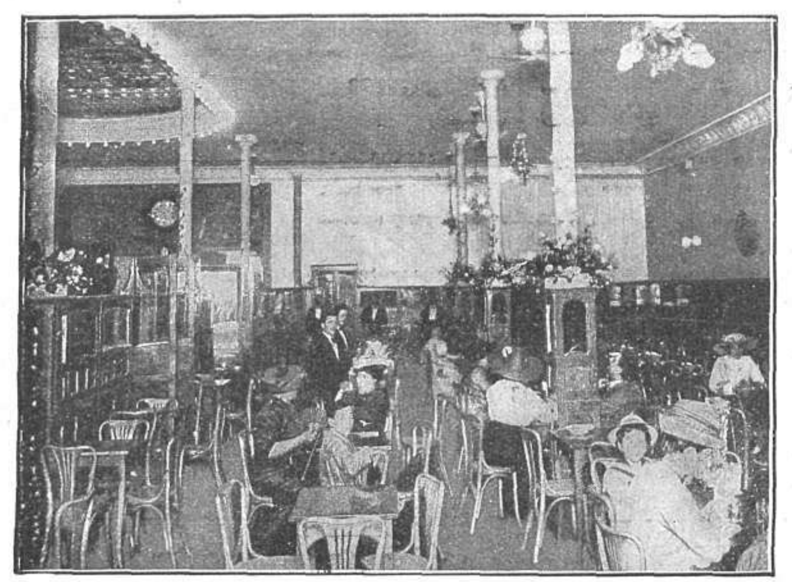
Bastaban los vínculos que desde tanto tiempo ligan al público argentino, y especialmente al porteño de pura cepa, con los fundadores del nuevo establecimiento, para que «L'Aiglon» fuese un éxito aun antes de abrir sus puertas.

Sin embargo, la casa ha sido montada completamente á la moderna, sin reparar en gastos y sin escatimarle nada, según corresponde, dada la alta categoría de la clientela que la favorece y dado el conocimiento que muchos años de práctica han dado á sus dueños, sobre los gustos y necesidades de nuestra *élite* social.

No hay para qué decir que el servicio y la corrección en todos los detalles son perfectos y que el conjunto hace que «L'Aiglon» se halle á la altura de las mejores casas europeas de su índole.

Dos grandes salones componen el notable establecimiento: el salón principal y el salón reservado para familias, ambos lujosos y ambos digno punto de reunión para la hora del clásico té.

«L'Aiglon» no puede ser considerada, pues, como una confitería que da sus primeros pasos y que empieza á luchar para ganar popularidad. «L'Aiglon» nace con la popularidad ganada. «L'Aiglon» es sencillamente la reencarnación de un espíritu viejo, de la tradición, en un cuerpo joven, moderno y lleno de vida. «L'Aiglon» es un antiguo amigo que reaparece... *voilà tout.*



Confitería «L'Aiglon». — Salón especial para familias.

PARA LOS NIÑOS

Las aventuras de Viruta y Chicharrón

















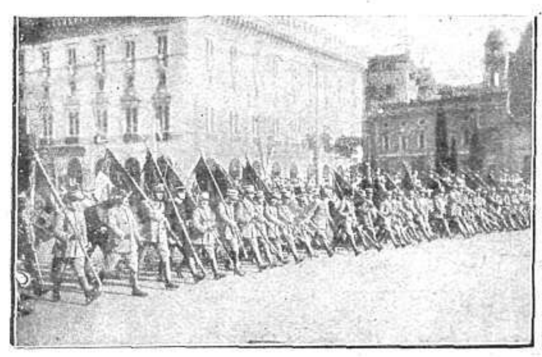

Higiene de la boca
hermosura de los
dientes:
Odol
lo mejor
para la dentadura

La apoteosis del ejército italiano en Roma

El rey de Italia ante el monumento á Victor Manuel II y en presencia de las reinas Elena y Margarita, de los príncipes y ministros, colocando, durante el solemne acto verificado el 19 de enero último, las corbatas de honor y las medallas de guerra en las banderas de los regimientos que lucharon gloriosamente en la campaña de Tripoli.


BAUL-ROPERO-COMODA
INNOVATION
3 CALIDADES EN 3 TAMAÑOS
DESDE $ 100.=
778-ALSINA-778
PIDAN CATALOGO "E 13"

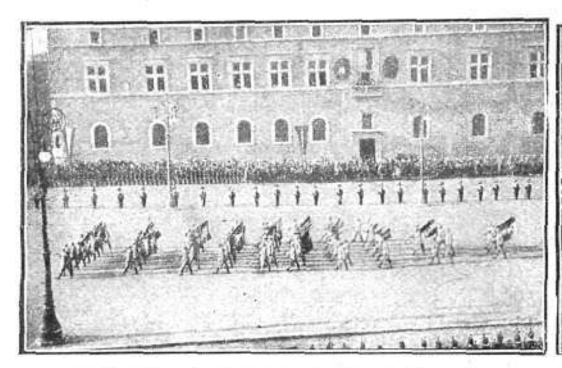
La apoteosis del ejército italiano en Roma



Los abanderados de los regimientos, dirigiéndose al Altar de la Patria.



El saludo de las banderas á la estatua de Víctor Manuel II.



Desfile de los abanderados por la plaza de Venecia.

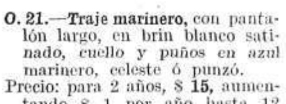


El rey, los príncipes y el estado mayor, dirigiéndose al monumento.

Trajes especiales para Playa

Todos los trajes y vestidos marineros tienen doble cuello y puños hechos en géneros que no se destiñen ni se encogen.









O. 21.—Traje marinero, con pantalón largo, en brin blanco satinado, *cuello y puños en azul* marinero, celeste ó punzó.
Precio: para 2 años, $ **15,** aumentando $ 1 por año hasta 12 años.

Gorras marineras, en brin blanco y brin rayado......... $ **3.—**

Sombreros de paja marineros, en paja fina de Italia:
Con ala angosta........ $ **7.—**
Con ala ancha.......... » **8.—**

R. 20.—Vestido marinero, en brin blanco satinado, cuello, puño y pollera adornados con azul marinero, celeste ó punzó.
Precio: para 2 años, $ **16,** aumentando $ 1 por año hasta 14 años.

R. 21.—Vestido marinero, brin rayado, colores azul y blanco, celeste y blanco, verde y blanco, punzó y blanco, marrón y *blanco, y negro y blanco.*
Precio: para 2 años, $ **11.50,** aumentando $ 0.50 por año hasta 7 años, y $ 1 por año hasta 14 años.

O. 14.—Traje marinero, brin rayado, colores azul y blanco, celeste y blanco, verde y blanco, marrón y blanco, y negro y blanco:
3, 4 y 5 años............ $ **10.—**
6, 7 y 8 años............ » **11.—**
9, 10 y 11 años.......... » **12.—**

O. 5.—Traje marinero, de *hilo* crudo. Cuello y puños adornados con trencilla blanca. Precio: para 2 años, $ **12,** aumenta $ 1 por año hasta 12 años.

Pidan nuestro Catálogo general que se remitirá gratis á cualquier punto de la República.

GARANTIMOS TODOS NUESTROS TRAJES SER DE FABRICACION INGLESA VERDADERA

JAMES SMART

LA CASA DE CALIDAD

FLORIDA y BARTOLOMÉ MITRE

BUENOS AIRES

La Elegancia y la Moda

La moda que hemos visto toda esta primavera y parte del verano, creando cada día una idea nueva; la moda, en fin, caprichosa y bonita, que nos hizo querer y llevar cada una á su vez, los paniers y las faldas «plissées» ó tableadas, parece querer descansar de tantos esfuerzos... y no se decide todavía á revelarnos los secretos de las elegancias futuras para la nueva y próxima estación de otoño é invierno.

Hay un descanso bastante inquietante que nos hace suponer que la moda, siempre indecisa al principio de toda estación, no será estable, á no ser que sigamos llevando los trajes y toilettes ya vistos y por cierto siempre lindos y creo que jamás llegarán á cansarnos.

Esos fourreaux, de hechura derechos, ligeramente drapeados ó coquetamente levantados ó abiertos sobre el pie, son verdaderamente chic.

Una tendencia tendrán los trajes á que el talle esté en su verdadero lugar y exigirán los cinturones con caídas que dan inmediatamente una nota muy «floue» á la toilette.

En cuanto á los «paniers», se me figura que su reino ha terminado, es decir, para los trajes de invierno, porque no podrían tener éxito por la sencilla razón de que un «manteau» de pieles ó de terciopelo, por su peso, los deformaría sin remedio, lo que sería de un efecto deplorable. Se dice que volverán cuando vuelvan los días de calor.

Por esto hay tantos tanteos de parte de los creadores de la moda, é indiferencia completa para la nueva estación.

En cambio, nunca como este año se han preocupado de crear sencillos y encantadores trajes de verano, que á la vez de ser pequeños modelos muy parisienses, reunen el cachet de la verdadera elegancia, por huir de las molestias y de las excesivas complicaciones á que toda mujer elegante tiene horror.

Y á la verdad que estos sencillos trajes son encantadores, con su aire ligeramente infantil, un poco fruncidos alrededor del talle, lisos ó recogidos, con rayas de colores suaves, que se harmonizan y llegan unas veces á confundirse en sus tonalidades, ó por el contrario, de colores distintos; los tafetanes de seda, las muselinas de seda ó de hilo, en fin todos ellos, hacen un conjunto de chic y distinción sumamente agradable. Como casi todos estos trajes son ligeros y sencillos, son muy agradables de llevar, lo mismo para el campo, el balneario ó para hacer visitas.

Según el sombrero que se lleve, pueden estos trajes ser más ó menos sencillos; no olvidarlo, porque sería ridículo llevar un espléndido sombrero de «aigrettes» con un sencillo traje de muselina de hilo ó de «lengerie».

Las mangas se usan largas hasta casi los dedos, con volados de encajes ó muselina tableada muy fino. Los hay también de encajes, muselina, formando un bullón desde un poco más arriba del codo, hasta la muñeca, que es tomada por un puño angostito. Otra idea lindísima consiste en llevar un encaje con cabeza arriba y abajo, tableado muy finito y apretado en el puño con una cinta angosta de unos tres centímetros, de terciopelo negro ó de un color obscuro, rematado por un moño de una sola lazada estilo Luis XV. Otro moñito delante de la bata y así se tiene una combinacion sumamente original, sobre todo si la bata es de liberty blanco, tan en boga este verano, y que se dice se seguirá llevando este invierno, para debajo de los trajes tailleurs.

Para las playas he visto un modelo que me ha llamado tanto la atención que no titubeo en describirlo: era un traje hechura marinero, de seda blanca, con sus anclas bordadas en seda roja, sobre el cuello y las mangas. El cinturón de seda roja, así como la corbata regata que cerraba el cuello marinero.

Como novedad, la blusa tenía una pequeña faldeta, era realmente lindísimo; únicamente una joven señora ó una niña puede usarlo.

[illegible]

Toilette de comida ó recepción, modelo de la maison «Drecoll», «fourreau» de satín velado de muselina de seda arrollada en paniers, ancho entredós de fina Venecia forma túnica.



Lindísima toilette de seda pequinado, azul, porcelana y blanco. Cuello de encaje Malines ligeramente «ocrée».

Cervecería Argentina Quilmes

(SOCIEDAD ANÓNIMA)



Probarlo es adoptarlo para siempre

Dr. F. P. Lavalle. Rivadavia, 745,
N.° 70.800 Buenos Aires

Buenos Aires, diciembre 14 de 1912.

Extracto de Malta "Quilmes"

ANÁLISIS:

Límpido, de color oscuro, aromático, de sabor especial y débilmente amargo.

El «Extracto de Malta» examinado, es un producto de densidad elevada, con poco alcohol, rico en extracto, en materias azoadas, maltosa y ácido fosfórico (Ph^3O^5); con cantidad suficiente de anhidrido carbónico. Las relaciones de sus componentes son normales; el grado de fermentación es el que le corresponde; su color es natural, y no contiene substancias conservadoras.

Puede, por consiguiente, clasificarse como apto para la alimentación.

(Firmado) *Francisco P. Lavalle.*

BEBIDA TÓNICA E HIGIENICA
ELABORADA
CON
PURA MALTA

EXTRACTO DE MALTA
Quilmes
CERVECERIA ARGENTINA QUILMES
SOCIEDAD ANÓNIMA
ESCRITORIO: BRASIL 731 Bs. As.
CERVECERIA ARGENTINA QUILMES SOCIEDAD ANONIMA
MARCA DE FABRICA

Una carrera de seis días en bicicleta



Los norteamericanos Fogler y Goullet, ganadores. (Instantánea tomada en el momento de su triunfo).

En París se ha corrido una interesante carrera de bicicletas, para llevar á cabo la cual ha habido que encontrar campeones de una solidez y una resistencia extraordinarias. Se trataba, nada menos, que de una carrera de *seis días*, en bicicleta, carrera á la que se presentaron muchos, pero que sólo pudieron terminar unos pocos.

Una carrera de seis días en bicicleta



Dupré y Lapize, franceses, que llegaron segundos.

De estos fueron los campeones ciclistas norteamericanos Fogler y Goullet, los cuales llegaron primeros á la raya, obteniendo en consecuencia el ambicionado premio.

El segundo lugar correspondió á los campeones franceses Dupré y Lapize, que estuvieron en varias ocasiones por conquistarse el primer puesto, pero que por fin se vieron adelantados por los yanquis.

La cría de faisanes

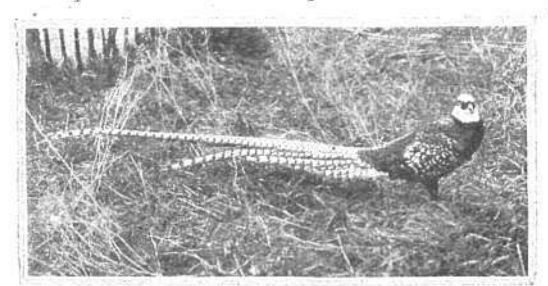
Algunos tipos hermosos



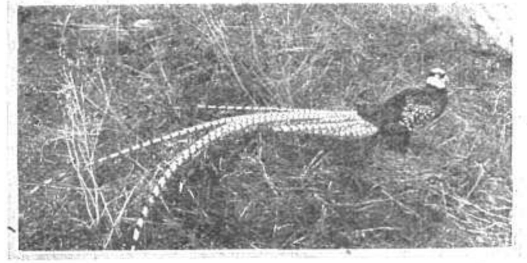
Un faisán macho, de los más hermosos de China.

Esta clase de faisanes blancos, denominados por el brillo de su hermoso plumaje «aves de plata», es originaria de las montañas del sur de China, y es de las más difíciles de cuidar en domesticidad.

Debido á esto, aún cuando algunos criadores de Inglaterra hayan conseguido reproducirlos en grandes cantidades, no es de los que se pueden recomendar. Sin embargo, tratándose de un criador que sea paciente y tenga cariño á su trabajo, la cría de esos faisanes es admirable, pues remunera bien todos los sacrificios desde que se trata de las aves que se venden más caras.



Un faisán macho, de la clase de los de cola á rayitas.



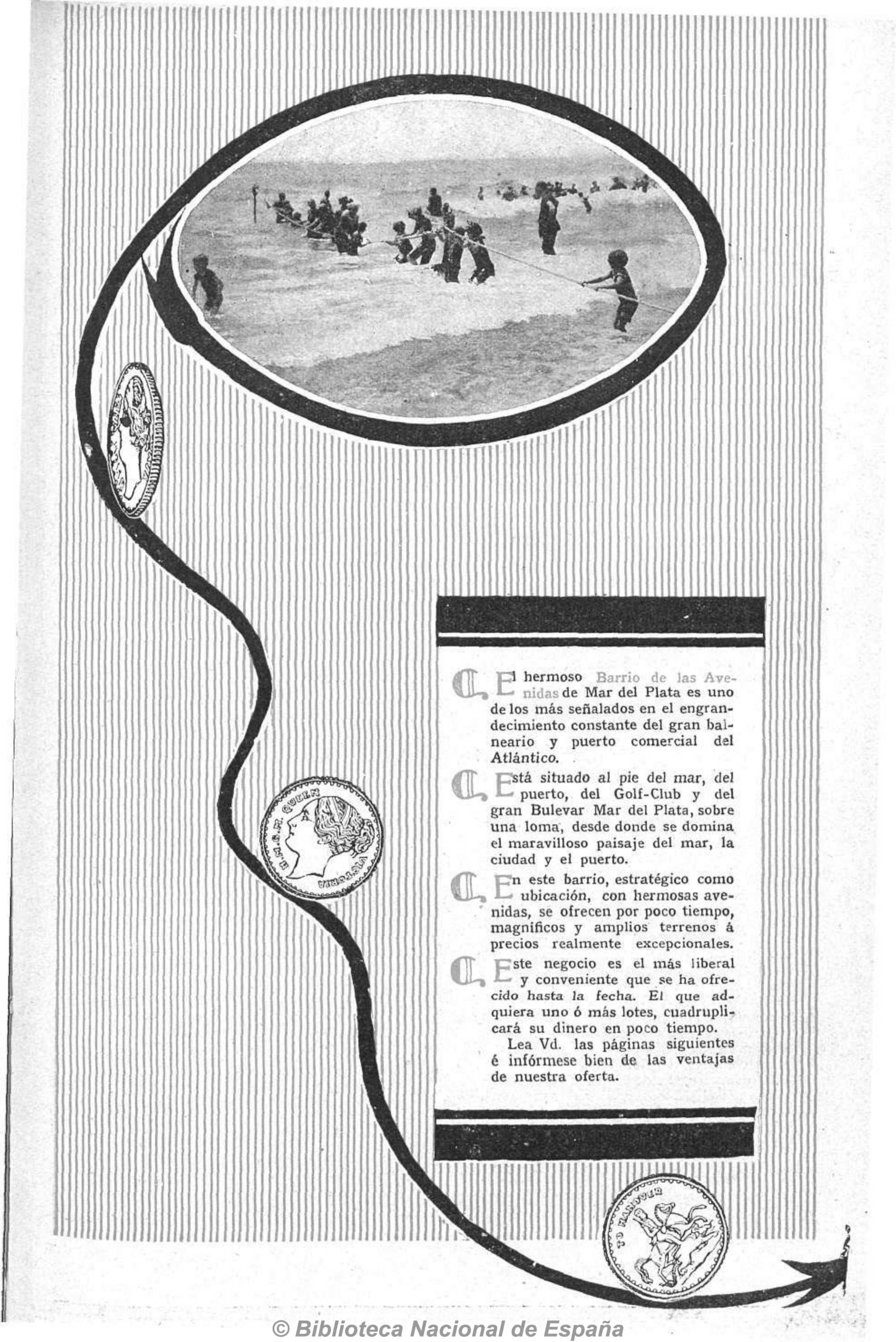
Un faisán hembra, de la clase de los de cola á rayitas.

Esta especie, de magnífica presencia, figura en todos los criaderos de Inglaterra, donde se ha conseguido mejorar el aspecto de la pluma produciendo híbridos. No tiene igual en la dulzura y mansedumbre.



Tipo de faisán del norte de China.

Puede considerarse esta clase de faisán como el prototipo de su raza, y es de los más fáciles de criar en todos los climas. Es esta la clase de faisanes que conviene criar [illegible]s.


El hermoso Barrio de las Avenidas de Mar del Plata es uno de los más señalados en el engrandecimiento constante del gran balneario y puerto comercial del Atlántico.
Está situado al pie del mar, del puerto, del Golf-Club y del gran Bulevar Mar del Plata, sobre una loma, desde donde se domina el maravilloso paisaje del mar, la ciudad y el puerto.
En este barrio, estratégico como ubicación, con hermosas avenidas, se ofrecen por poco tiempo, magníficos y amplios terrenos á precios realmente excepcionales.
Este negocio es el más liberal y conveniente que se ha ofrecido hasta la fecha. El que adquiera uno ó más lotes, cuadruplicará su dinero en poco tiempo.
Lea Vd. las páginas siguientes é infórmese bien de las ventajas de nuestra oferta.



Los valiosos terrenos que ofrecemos en venta particular por la modesta suma de pesos 25 m/n. mensuales, en sesenta mensualidades, sin comisión y sin interés y con escrituras matrices y testimonios gratis á todo comprador, constituyen la fracción de terrenos más notable y de segura valorización que existe en la gran ciudad balnearia y marítima del Atlántico.

Su venta es un negocio claro como la luz del sol y ventajoso en extremo para toda aquella persona que desee cuadruplicar su dinero en poco tiempo, que tenga noción del porvenir y que observe el engrandecimiento rápido y constante que se opera en Mar del Plata.

¿Por qué se vende el gran Barrio de las Avenidas?

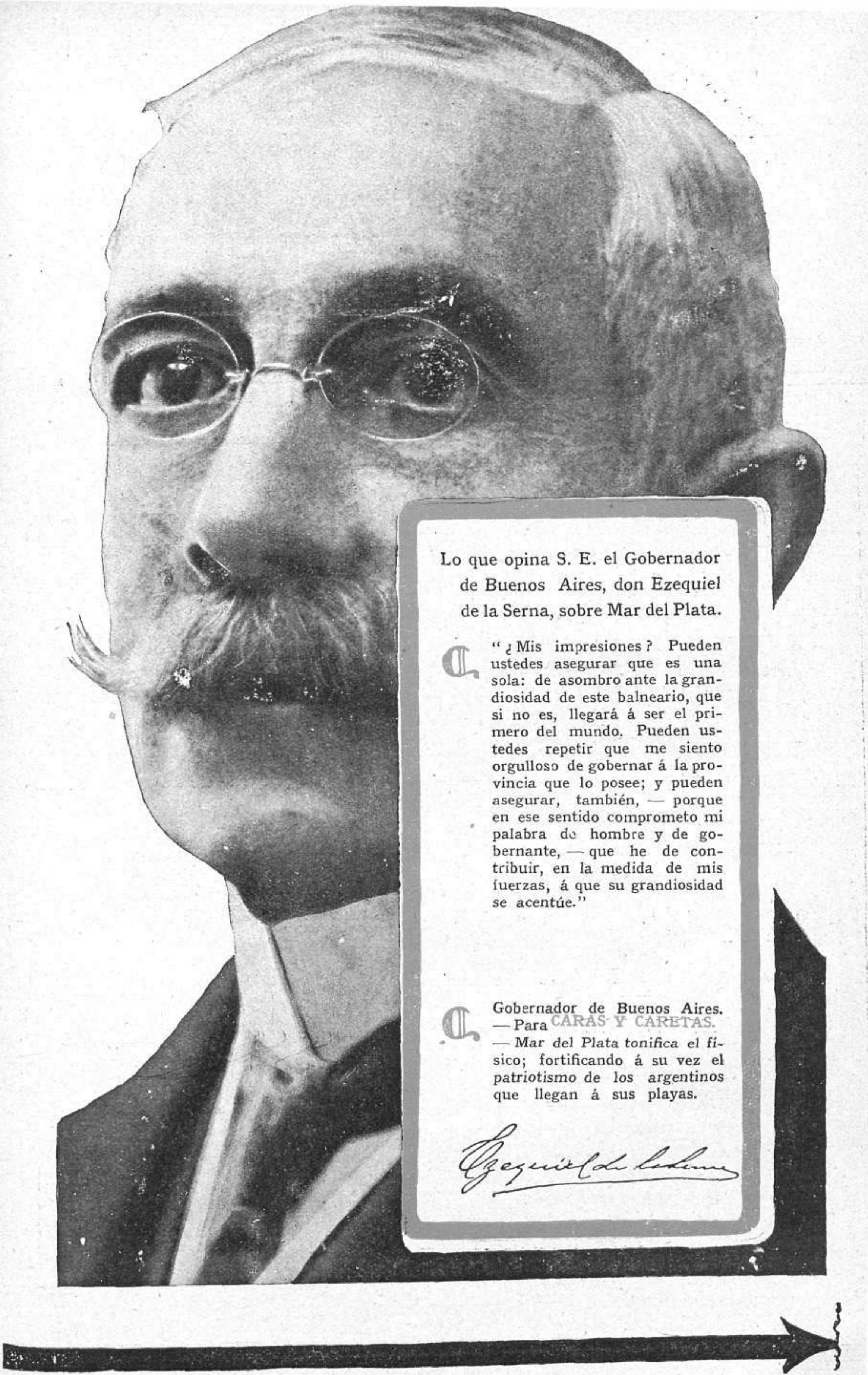
LA PRIMERA RAZON: Subdividir una rica fracción de terrenos de utilidad inmediata para conservarlos con fines de valorización, para levantar en ellos la casa de verano, el chalet familiar ó la vivienda de reposo ó de renta, y para brindar al público, por la módica suma de $ 25 mensuales, en 60 mensualidades, sin comisión alguna y sin interés de ninguna especie, la oportunidad de adquirir un bien inmueble cuyo valor se quintuplicará dentro de brevísimo tiempo, al pie mismo del gran Puerto, del Golf-Club, de la playa y de la monumental Rambla del Bristol, inaugurada por el gobernador de la Provincia de Buenos Aires, don Ezequiel de la Serna, el 19 de enero último, y cuyo costo es de 14 millones de pesos.

El Barrio de las Avenidas está circundado por numerosos chalets y viviendas familiares. Está ubicado al pie mismo del Puerto, donde se ha levantado un pueblo de 2.000 habitantes, que tiende á ensancharse hacia el Oeste: está junto al Golf-Club, donde se celebran las reuniones sociales más brillantes y animadas de la sociedad argentina. Dista siete cuadras del mar y está á 10 minutos de coche de las mejores playas balnearias de Mar del Plata.

Diversas líneas de tranvía proyectadas y en contrucción, ligarán al Barrio de las Avenidas con todo el centro de la ciudad atlántica.

La pequeña cantidad de $ 25 mensuales le valdrá el año próximo tres veces más. Sea previsor y compre donde el valor ya es actual y efectivo. No le ofrecemos un negocio de venta vulgar. Tampoco especulamos para ganar plata. Lo que ofrecemos es oro puro y de ley. Pídanos Vd. por carta ó personalmente uno ó más lotes de estos hermosos y valiosos terrenos, y esté seguro que ha agarrado con su mano un hilo de su porvenir económico. Si nos escribe, mándenos dos mensualidades de $ 25, 35 ó 45 cada una, y por cada lote, según las dimensiones que elija, y le reservaremos los mejores. El que llegue primero obtendrá los más grandes. Las escrituras matrices y sus testimonios son gratis y le damos el título definitivo ante escribano público, una vez que usted haya pagado las primeras cinco mensualidades. La venta la hacemos en sesenta meses y no le cobramos comisión de ninguna especie ni intereses.

Hágase cargo de las ventajas que le ofrece la adquisición de uno ó más lotes en el hermoso Barrio de las Avenidas, alto y maravillosamente situado, y empiece por pensar que le ofrecemos un negocio claro, liso y llano como la palma de su mano, sin rodeos especulativos.


Lo que opina S. E. el Gobernador de Buenos Aires, don Ezequiel de la Serna, sobre Mar del Plata.
"¿Mis impresiones? Pueden ustedes asegurar que es una sola: de asombro ante la grandiosidad de este balneario, que si no es, llegará á ser el primero del mundo. Pueden ustedes repetir que me siento orgulloso de gobernar á la provincia que lo posee; y pueden asegurar, también, — porque en ese sentido comprometo mi palabra de hombre y de gobernante, — que he de contribuir, en la medida de mis fuerzas, á que su grandiosidad se acentúe."
Gobernador de Buenos Aires.
— Para CARAS Y CARETAS.
— Mar del Plata tonifica el físico; fortificando á su vez el patriotismo de los argentinos que llegan á sus playas.
Ezequiel de la Serna

Consulte Vd. los planos de ubicación y de división que figuran en estas páginas. Observe bien la situación del hermoso Barrio de las Avenidas.
Con la presente oferta, usted puede cuadruplicar en poco tiempo su plata.

Elija pronto el ó los lotes que más le agraden. Hasta 400 varas cuadradas cuestan la suma de $ 25; hasta 550 varas cuadradas, $ 35, y hasta 800, $ 45, por mes, en 60 mensualidades, sin comisión de ninguna clase y sin interés alguno.

Compre en seguida lo que vale ya más del precio en que se le ofrece. Si su pedido llega pronto, podrá adjudicarse los lotes más grandes y mejor ubicados.

Un terreno de los que le ofrecemos á usted por poco tiempo, á este precio excepcional, valdrá cuatro veces más el año próximo.

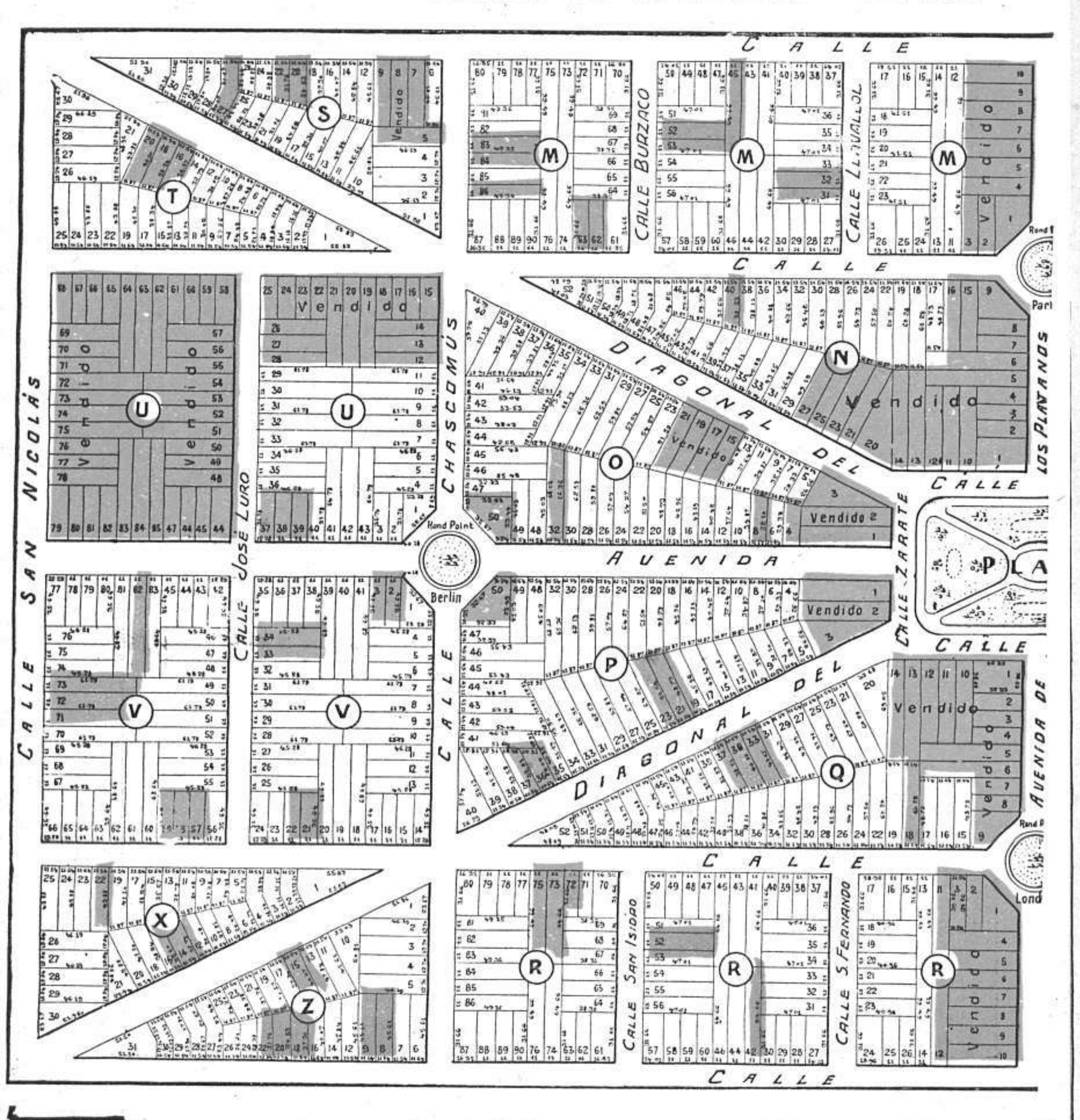
Si Vd. lo desea, diríjanos una carta y le enviaremos un folleto con datos completos acerca de esta venta excepcional y ventajosa.

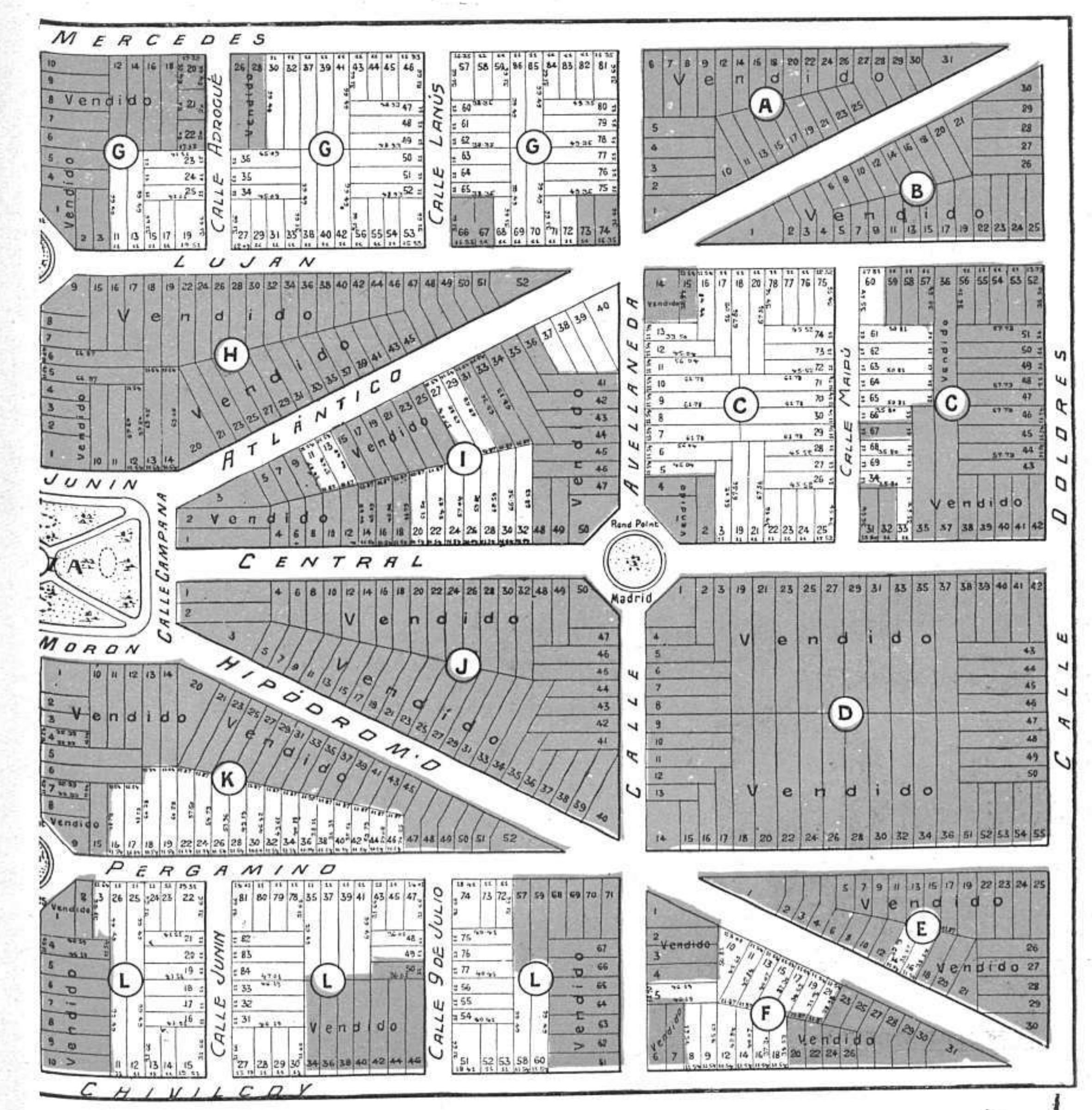
Escriba hoy mismo pidiendo sus lotes. El número de que disponemos es limitado. Además, el precio excepcional de $ 25, 35 y 45 por mes, según las dimensiones que elija, en 60 mensualidades, sin comisión alguna y sin interés de ninguna especie, lo mantendremos sólo por muy poco tiempo.

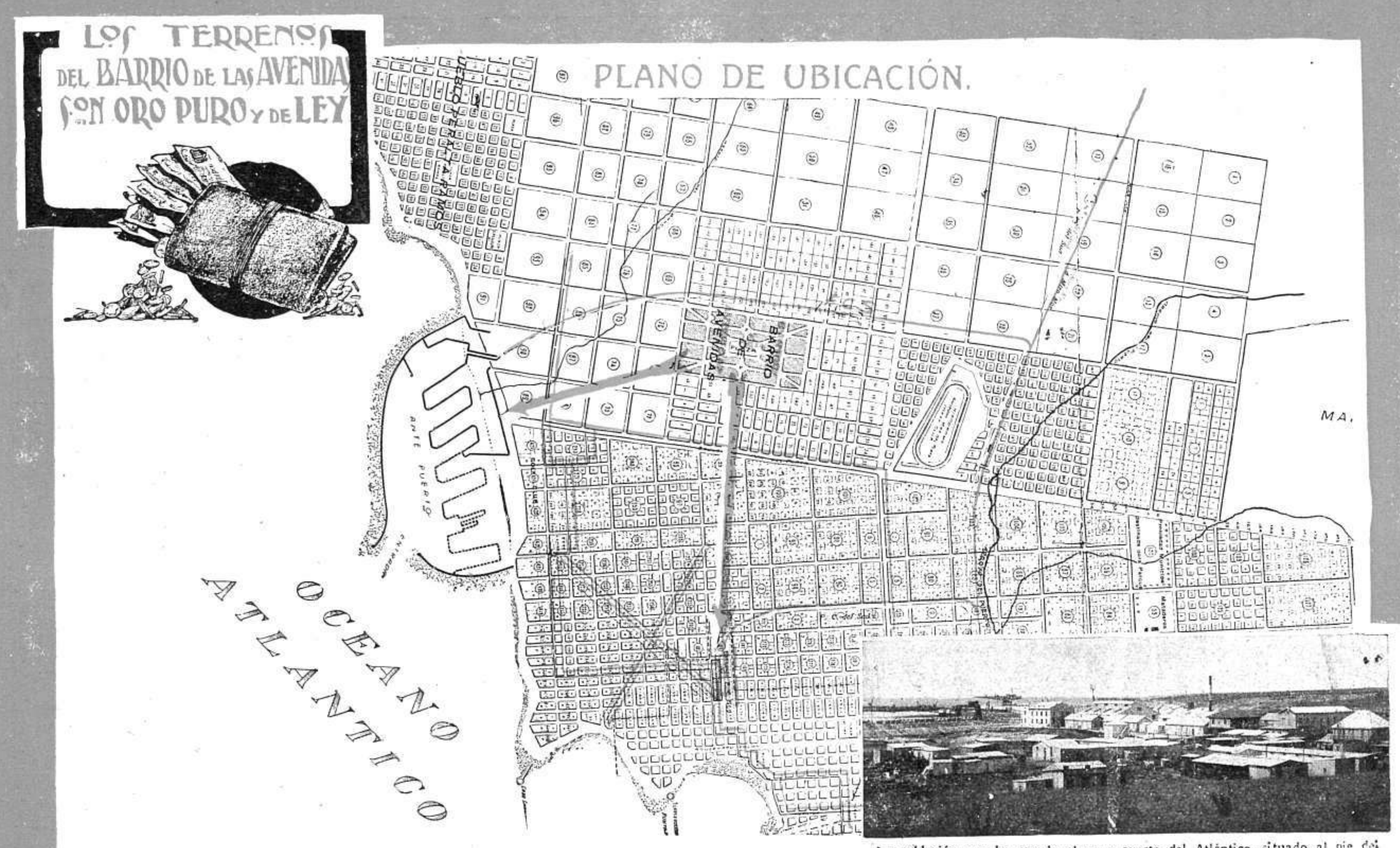
Esta venta es la más ventajosa, la más clara y conveniente que se ha ofrecido hasta la fecha. Y si Vd. es previsor, si es inteligente y piensa en el asombroso porvenir de uno de los mejores balnearios del mundo y del gran puerto comercial de Mar del Plata, si desea aumentar progresivamente sus recursos y si tiene el propósito de poseer una propiedad de valor real y efectivo y en marcha constante y firme hacia la alta valorización, escríbanos ó venga acompañado de dos mensualidades de $ 25, 35 ó 45, según las dimensiones, cada una y por cada lote que adquiera. Apresúrese y le reservaremos los mejores lotes.

Este es un negocio liso y llano como la palma de su mano. Junto al hermoso Barrio de las Avenidas, situado en una magnífica y altísima loma desde donde se domina el mar, el puerto y la gran ciudad atlántica, existen quintas, casas, viviendas, el Golf-Club y quince chalets de un valor de $ 70.000 cada uno, que edifica allí el doctor Pedro O. Luro, y parte de los cuales han sido adquiridos por familias conocidas en nuestra sociedad.

PLANO DE DIVISION. — Los lotes marcados con rojo, son los vendidos.







La población que ha creado el gran puerto del Atlántico, situado al pie del hermoso Barrio de las Avenidas.

Apresure su pedido. Imite á las personas previsoras que figuran en esta lista y compre ahora que se le ofrece una brillante oportunidad para realizar el más ideal de los negocios de tierras.

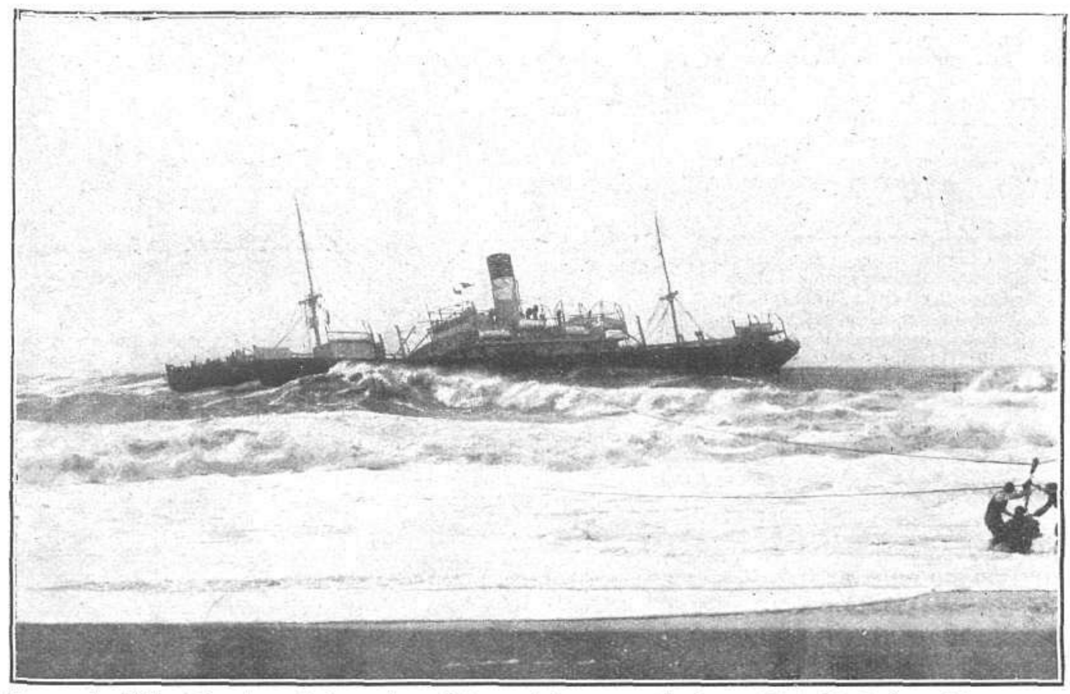
Lotes vendidos desde el día 1.° al día 10 de Febrero del corriente año.

Arturo Carreras, Andes, 1368; 2 lotes.
Aristeo Baratucci, Santa Fe, 2462; 1 lote.
Manuel Ramos y Pedro García de Vimesa, Paraguay, 2558; 1 lote.
Doctor Rodolfo Hinek, Consulado de Austria Hungría, Paraguay, 1049; *1 lote.*
Emmanuel Sondorf, Avenida de Mayo, 623; 1 lote.
L. M., Santa Rosalía, 435; 1 lote.
Enrique A. Algañaraz, Avenida de Mayo, 623; *1 lote.*
Roberto Colombo, Acevedo, 480; 1 lote.
Lisandro M. Albarracín Guerrico, Billinghurst, 1755; 1 lote.
Rodolfo Graciotti, Andes, 1275; 1 lote.
Alejandro Mancioli, Andes, 1275; 1 lote.
Joaquín Travassa, Casilla de Correo 979; 2 lotes.
Dionisio A. Di Fonzo, Olleros, 3110; 1 lote.
Hermann Nacht, Mitre, 744 (Quilmes); 1 lote.
David A. Sol, Mitre, 744 (Quilmes); *1 lote.*
Pablo G. Gambetta, Quinta La Cecilia (Bernal); 1 lote.
Leopoldina Hernández de Saliba, calle 8 N.° 534 (La Plata); 1 lote.
Luis María Vidal, jefe de la estación Bernal (F. C. S.); 1 lote.
Juan Bagi y Margarita Giacosa, Bernal (F. C. S.); 1 lote.
Alfredo Debay, Est. Vera (F. C. Santa Fe); 1 lote.
Pedro Sarhy, Talleres (F. C. S.); 2 lts.
Neris F. Redruello, Thames, 1225; 1 l.
Alberto P. Morsaline, Cangallo, 1054; 3 lotes.
Elisa J. M. de Arenillas, Andes, 1078; 1 lote.
Victoria M. García y Erminia C. García, Victoria (prov. E. Ríos); 1 lote.
Manuel V. García y Antonio P. García, Victoria (prov. Entre Ríos); 1 lote.
Juan Parera, Lavalle, 1158; 1 lote.
M. F. F., Caracas, 857 (Flores); 1 lote.
Arturo Zunini, Villa Libertad (Entre Ríos); 1 lote.
Delfina M. Huergo de Fernández y Benigna del Mármol de Huergo, San Fernando (F. C. C. A.); *1 lote.*
Gilberto Delfosse, Esmeralda, 589; 1 l.
Rómulo Amadeo, calle 53 núm. 417 (La Plata); 1 lote.
Elisa P. y Herminia M. Gandolfo, Jujuy, 924; *1 lote.*
Alfredo French, calle 53 núm. 417 (La Plata); 1 lote.
Francisco Vega Martínez, Suipacha, 536; 1 lote.
Rafael Barsesar, Carranza, 1857; 1 l.
Rafael Giménez, Treinta y Tres, 986; *1 lote.*
Máximo L. Tarchini, Blaquier (F. C. P.); 1 lote.
Francisca G. de Aranda, Hidalgo, 378; 1 lote.
Ana B. de del Castillo, Hidalgo, 378; 1 lote.
Juan de Recopé, Lavalle, 730; 5 lotes.
Juan Voim, Rabón (F. C. C. A.); 1 l.
Walter Graenacher, Fortín Mercedes; *1 lote.*
Ludovico Werner, Fortín Mercedes; 1 lote.
Juan Lean (hijo), San Severo (F. C. C. A.); 2 lotes.
Eduardo Alvarez, Lanús (F. C. S.); 1 l.
José González, Lanús (F. C. S.); 2 lts.
Mario Zavattaro, 2 lotes.
Rosa Itkina; 1 lote.
Victoria Petri, Rosario de Santa Fe; *2 lotes.*
Ignacio García, Córdoba; 2 lotes.
Esther E. González de Muñoz, Pozos, 35; 1 lote.
E. M. Mármol, Salcedo, 2669; 1 lote.
Juan Reverter, Sarmiento, *106, San* Nicolás; 1 lote.
Francisco Gi[illegible]cone, Victoria, 3589; 1 l.
A. F. Sosa, Uriburu (F. C. S.) 1 l.
Luis Sosa, Uriburu (F. C. S) 1 lote

Compradores antes del 1.° de Febrero.

Luciano Arrue, Mar del Plata; 5 lot.
Pedro Besozzi, Mar del Plata; 7 lot.
Defranc y Galarce, Mar del Plata; 2 lotes.
Félix González, Mar del Plata; 1 lote.
Casalet Hnos. y Balerdi, Mar del Plata; 1 lote.
Ramón Durquet, Mar del Plata; 1 l.
Lagrange y Maziotti, Mar del Plata; 1 lote.
Ricardo Tondelli, Mar del Plata; 1 l.
Eliseo Parada, Mar del Plata; 1 l.
E. Casalet, Mar del Plata; 1 lote.
José A. Rey, Mar del Plata; 7 ls.
A. E. de Urdinarrain, Mar del Plata; 3 lotes.
José A. Botana, Mar del Plata; 4 ls.
María U. de Oteiza, Mar del Plata; 1 lote.
Pedro N. Alcorta, Mar del Plata; 2 ls.
Alfredo Montejo, Mar del Plata; 2 ls.
Juan B. Patrone, Maipú, 91; 6 lotes.
Luis Davedere, Florida, 528; 7 lotes.
Arturo Robles, Mar del Plata; 3 ls.
Gabay y Garzón, Mar del Plata; 1 lote.
M. González Bueno, Mar del Plata; 4 lotes.
V. Belloard, Carlos Pellegrini, 1253; 1 lote.
Eugenio Kenny, Reconquista, 453; 3 lotes.
Félix U. Camet, Junín, 956; 2 lotes.
Fermín Errea, Coronel Pringles; 1 l.
Luis A. Felta, Lavalle, 1938; 1 lote.
Luis Barte, Rivadavia, 3363; 6 lotes.
M. Díaz de Vivar, Venezuela, 2148; 4 lotes.
A. Tremonti, Arribeños, 2455; 2 ls.
Enriqueta Ruiz, Caseros, 1027; 1 lote.
Luis Regone, Sarmiento, 1560; 3 ls.
Doctor Gazzolo; 2 lotes.
J. M. Ezcurra, Cangallo, 354; 3 ls.
Angel Scaglia, Cochabamba, 2619; 2 lotes.
Mariano D'Arco, Alegría, 184; 3 lotes.
José Calderaro, Avenida de Mayo, 916; 2 lotes.
Pedro Azperue, General Guido (F. C. S.); 1 lote.
Leopoldo González, San Luis; 1 lote.
Emilio Pintos, San Martín, 750; 1 lote.
Miguel Pedazza, Córdoba, 2758; 1 lote
Tristán Lacroix, Catamarca y M. Pelliza (Olivos); 3 lotes.
Ricardo Fernández, Estados Unidos, 1719; 1 lote.
Isidro Vega, Cerrito, 1189; 1 lote.
Longone Hnos., Cochabamba, 2945; 3 lotes.
Núñez y Fiorelli, Mar del Plata; 3 lot.
Manuel Padilla, Mar del Plata; 1 lote.
Manuel M. Núñez, Mar del Plata; 1 lote.
Ramón Zubillaga, Mar del Plata; 2 lt.
M. Bonet y D. Díaz, Mar del Plata; 3 lotes.
Clemente Bianchi, Mar del Plata; 1 lt.
Atilio Scandalli, Mar del Plata; 3 lot.
Pedro Bruno, Córdoba, 2438; 2 lotes.
Benito Canepa, Mar del Plata; 2 lot.
José Degiacobes, Mar del Plata; 1 lt.
Arturo Robles, Mar del Plata; 1 lote.
Luis Curti, Mar del Plata; 6 lotes.
José Aronna, Mar del Plata; 2 lotes.
Miguel Urcinoli, Mar del Plata; 5 ls.
Venancio Fullaondo, Mar del Plata; 2 lotes.
Fertilla y Calvo, Mar del Plata; 1 lote.
Juan Suárez, Mar del Plata; 2 ls.
Bautista Di Baja, Tucumán, 2041; 2 lotes.
Luis D. Cabral, Corrientes; 2 lotes.
García y Llamera, Mar del Plata; 5 ls.
Ramón Oteiza, Mar del Plata; 4 ls.
E. Davel de Quintana, Bmé. Mitre, 2167; 4 lotes.
Ambrosio Bestoso, Mar del Plata; 1 l.
Amilcar Amato, Defensa, 135; 2 lotes.
Juan A. Real, Defensa, 135; 1 lote.
Alejandro Rusovich, Defensa, 135; 2 lotes.
Eiras é Ibarreche, Mar del Plata; 1 l.
Luciano Arau, La Plata; 1 lote.
Enrique Arau, La Plata; 1 lote.
Elisa Arau, La Plata; 1 lote.
Nicolás A. Cuculo, La Plata; 1 lo[illegible]
Ignacio Iramain, Rivadavia, 305.
José Bianchi, Mar del Plata; 1 lote.
V. Mangasini, Mar del Plata; 1 lote.
Arturo Mejía; 1 lote.
Luis Peluffo, Alberti, 229; 5 lotes.
Luis Peluffo, Alberti, 229; 5 lotes.

El naufragio del "Veronese"



Un momento difícil. — Desembarcando los pasajeros del buque náufrago por medio de un cable tendido de tierra al buque y una lona atada á una polea.

Como recordarán nuestros lectores, el vapor *Veronese* naufragó el 16 de enero último en las proximidades del puerto Leixoes, cerca de Lisboa, viniendo camino del puerto de Buenos Aires.

Este barco salió de Liverpool con 20 pasajeros, tomando en Vigo 119; en el puerto de Leixoes debía embarcar también gran cantidad de pasajeros, inmigrantes en su mayoría. Al producirse el accidente, que causó un terrible pánico á bordo, muchas personas intentaron arrojarse al mar para ganar la costa á nado, no haciéndolo así en vista de las señales que hicieron desde tierra, anunciándoles que morirían contra las rocas. El salvamento de náufragos se efectuó por medio de un cable tendido entre el buque y la costa.

Larga fué la tarea de sacar á todos los náufragos del buque, tanto que durante el día 18, subsiguiente á la encalladura del buque en las rompientes, se practicaron arriesgados trabajos de salvamento para conducir hasta tierra á las personas que todavía quedaban á bordo del vapor.



Los náufragos y el público que acudió, presenciando los últimos momentos del «Veronese».

Un fonógrafo que se oye de muy lejos

Las invenciones portentosas y extraordinarias, son frecuentes en esta feliz época en la que no sólo los entendidos, sino todo el mundo busca por cuantos modos y maneras la suerte haya podido poner al alcance de su mano, el agradable y atrayente camino del éxito y de la fortuna.

Una de las más recientes invenciones de esas que surgen del caletre de los no iniciados en los secretos de las artes mecánicas, pero que, aunque pequeña, es interesante, es la que acaba de realizar el señor H. A. Gaydon, inglés de nacionalidad.

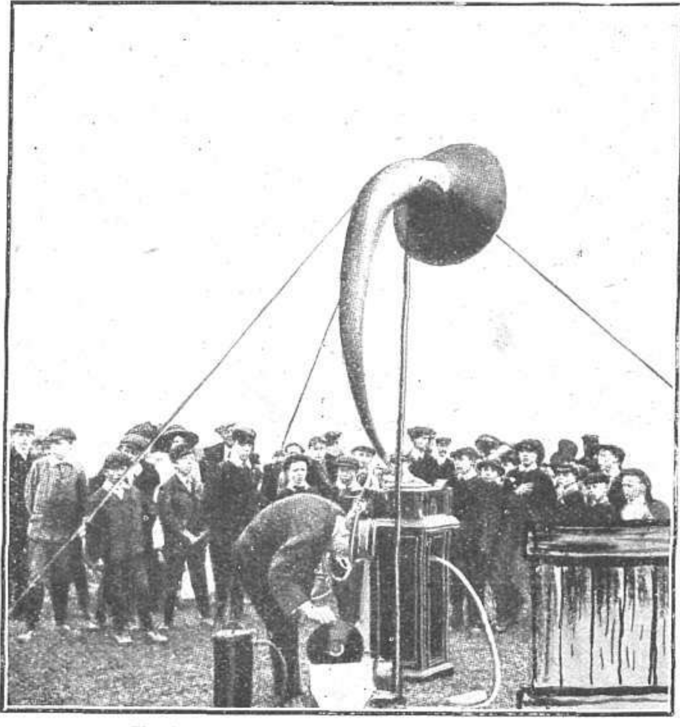
Ese inventor, inglés, como hemos dicho y como su nombre lo indica, llama á su invento el *estentórfono.*

Consiste el tal *estentórfono* en un perfeccionamiento novedoso del ya popularísimo gramófono, perfeccionamiento que aumenta en grado sumo la potencia de la voz del aparato.

Se puede aplicar,— dice el inventor, — á cualquier aparato.

Nuestra fotografía presenta al inventor dando una audición de *estentórfono ante un grupo de público,* en Earlswood, Surrey, y dicen que la voz del aparato se oía á varios kilómetros de distancia.

El nuevo aparato tiene una bocina enorme y dentro de ella, en el sentido de la salida de la voz, corre, durante el tiempo en que anda el disco, una poderosa corriente de aire comprimido que parece arrastrar é intensificar las ondas sonoras.



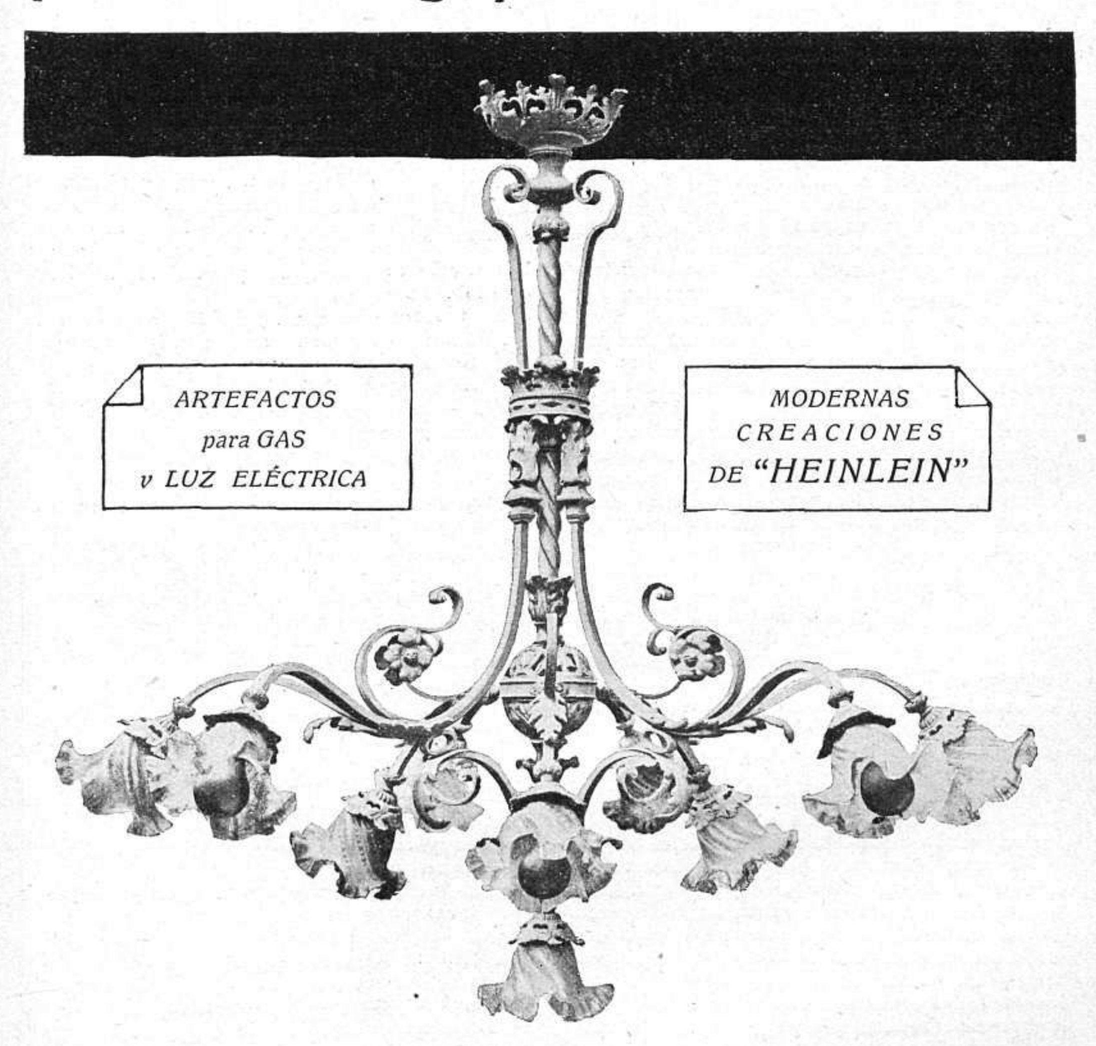
El señor Gaydon, dando una audición de «estentórfono».

Para los que odian al grafófono el nuevo aparato tiene que ser un verdugo, pero, para dar al pueblo música barata, la invención es de gran utilidad.

Ha habido otros ampliadores de la voz de los grafófonos por el estilo del señor Gaydon, pero todos más complicados y costosos.

Queda Vd. invitado:

para visitar nuestros salones
que ofrecen un golpe de vista encantador.

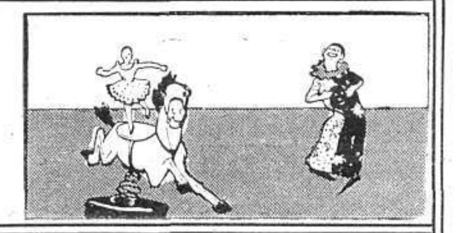


Tenemos un surtido regio y colosal
de todo el mundo y para todo el mundo.

Heinlein & Cía.

AVENIDA DE MAYO Y PLAZA CONGRESO

VIDA Y AVENTURAS
DE
PEPE GORRITA
MUÑECO DE TRAPO



(*Continuación*).

Todos esos pequeños personajes que durante el día y en presencia de los seres humanos fingen no poderse mover ni poder hablar, y que hay que colocarlos aquí y allá, para hacerse, el que los posee, la ilusión de que se mueven, alborotaban como locos.



Los soldaditos de plomo realizaron maniobras admirables ante las miradas de asombro de las muñecas más lujosas y elegantes que acudieron á presenciar aquellos ejercicios. Hubo simulacro de guerra, defensa, ataque y toma de un fuerte, servicio de la Cruz Roja, etcétera. Los aeroplanos militares describieron por el espacio graciosas curvas, haciendo roncar sus poderosos motores. Los habitantes del Arca de Noé se pasearon pacíficamente por grupos, los corderos del brazo de los lobos y las gallinas con los zorros. El público se aglomeraba ante cada espectáculo como si estuviese en unas romerías ó en una feria europea.



Luchadores, clowns, écuyeres, atletas de todo género se ejercitaron con arte y obtuvieron aplausos. Un orangután, cuatro veces más alto que el mono que discutía con el profesor, se trepó hasta el techo imitando tan bien los gestos del hombre que encendía las lámparas, que las encendió también y todo quedó iluminado profusamente.

Pero, á pesar de tanto ruido, de tanta claridad y alegría, Pepe Gorrita no lograba olvidarse de las palabras que le había dicho el mono del brazo roto. Unía esa revelación inquietante sobre su porvenir con el recuerdo que tenía de la conducta del dependiente del bazar, y el futuro le parecía tenebroso especialmente porque no sabía si le tocaría una casa de gente bondadosa ó de gente de mal genio. Pensó en ese momento que todos aquellos muñecos y muñecas se entregaban al bullicio para no pensar en el triste porvenir y, lleno de tenebrosos pensamientos, volvió á la canasta donde todavía estaban discutiendo acaloradamente el profesor optimista y el mono pesimista.

—¡Es usted un mentiroso de siete suelas! — gritaba en ese instante el profesor, pegándose puñetazos en su sombrero musical. — Usted se ha roto usted mismo el brazo para venir después á contarnos esas mentiras.

Semejante mala fe desagradó á Pepe Gorrita, que decidió retirarse á dormir para ver si el sueño le libraba de tétricos pensamientos. Poco después hacían lo mismo que Pepe todos los demás muñecos del bazar. Las muñecas volvieron á sus vitrinas, los soldados á sus cajas y los automóviles á sus garages... Por último, el orangután apagó la luz y todo volvió á la tranquilidad de antes.

Antes de dormir, Gorrita reflexionó un momento y pensó que, sin duda, la verdad no era como decía el profesor ni como decía el mono, sino un término medio, ni tan malo ni tan bueno, y se durmió dirigiendo al cielo una oración en la que pedía que le concediera ser comprado por un niño bueno, que lo tratara bien.

No tuvo que esperar mucho tiempo.

Al día siguiente por la tarde, una señora muy elegante se detuvo ante la canasta y designándole con un dedo al empleado: « Es muy lindo — dijo — envuélvalo»— lo que causó á Pepe Gorrita placer y pena, pues si es agradable ser calificado de *lindo* por una persona que parece inteligente, es fastidioso ser empaquetado.

Pero, al fin y al cabo, no había modo de variar las cosas.

Por joven que fuera, Pepe Gorrita comprendió que los muñecos no hacen todo lo que quieren y que están sometidos á la voluntad todopoderosa de las personas grandes. Este convencimiento le daba resignación y conformidad.

Se despidió á toda prisa de sus compañeros de una noche.

— Tiene usted suerte — le dijo el profesor. — Está destinado á una brillante carrera. A usted le va muy bien.

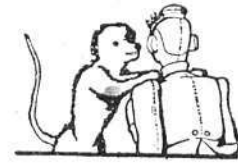
— Le tengo lástima — díjole el mono. — Me da pena verle partir. ¡Va usted á pasar malísimos ratos! ¡Le van á ensuciar la ropa y á arrancar los brazos! ¡Pobre!

— ¡Mil andanadas! — dijo el marino (que hablaba como un viejo navegante sin haberse embarcado nunca). — No olvides el consejo de un viejo lobo de mar. La vida hay que tomarla como viene. Si te dicen «á babor», pues á babor; si «á estribor», pues á estribor. Leva anclas y Dios te guíe.

— ¡A la voluntad de Dios! — dijo Pepe.

Y lo tomaron para envolverlo.

Si ustedes quieren saber qué fué de ellos, diré que poco es lo que pude averiguar á ese respecto. El mono fué á parar á manos de una niñita muy buena que le cuidó el brazo con tanto acierto y cariño, que lo curó por completo, y el marino envejeció en el bazar mirando todos los días como partían los hermosos navíos sin que le dejaran ni siquiera tocarlos.



(*Continuará*).



PABST

Desde cualquier punto de vista que lo consideremos, siempre es Pabst el tónico por excelencia; el admirable concentrado de vida, de salud y de belleza.

Considerado bajo el punto de vista del precio, Pabst es el más económico de los tónicos de su clase, porque **no debe ni se puede** beber á pasto.

En la etiqueta se indica la dosis de 3 copitas al día, ó sea que cada botella debe dividirse en 3 tomas.

La concentración de Pabst es tan extremada, que tomar más de una botella por día sería abusar, y nunca debe abusarse de la alimentación.

A nadie se le ocurriría tomarse de una vez un frasco íntegro de extracto de carne..., pues por la misma razón no debe beberse de una vez una botella de Pabst.

Si en el mundo entero se designa á Pabst con el sobrenombre de "El mejor tónico", tenga Vd. la seguridad de que

Por algo será...

Una casa partida en dos

En Norte América, no contentos con haber fabricado casas que se arman y desarman en pocas horas y que constituyen domicilios transportables que los propietarios pueden pasear á su antojo de terreno en terreno; no contentos con haber construído casas rotativas ó girantes colocadas sobre plataformas movedizas que permiten que el frente de la casa se mueva durante el día de modo que siempre quede al sol ó á la sombra, á gusto del habitante, han hecho cosas más raras.

Para completar su serie de hechos extraños de la arquitectura moderna acaban de inventar la casa que se serrucha á fin de hacerla pasar por calles por donde no pasaría estando entera.

El 20 de noviembre de 1912, en Jersey City, cortaron por la mitad una casa que tenía que ser cambiada de sitio.



Así, la casa partida en dos, podrá pasar...

Después, cuando llegó al lugar donde había de quedar instalada de nuevo, reunieron las dos mitades un momento separadas y los habitantes tomaron posesión de su casa lanzando un alegre: «¡Hip! ¡Hip! ¡Hurra!».



AÑO ESCOLAR 1913

todos los artículos necesarios que componen el ajuar del Colegial, los hallará Vd. en un vastísimo y excepcional surtido en el

Palacio de los Niños

SARMIENTO y FLORIDA

TRAJES PARA NIÑOS—

Traje forma blusa cazador, confeccionado en casimir azul marino o negro, pura lana, clase extra.

Años	12 - 13	10 - 11	8 - 9	6 - 7	4 - 5
$	17.—	16.—	15.—	14.—	13.—

Traje forma saco, confeccionado en casimir fantasía, artículo inglés, nuevos dibujos seleccionados.

Años	14 - 15	12 - 13	10 - 11	8 - 9
$	24.—	22.—	20.—	18.—

VESTIDOS PARA NIÑAS—

Vestidos para colegialas, en alpaca azul marino o negro, en dos modelos distintos; uno con canesú en una punta, y el otro en tres puntas, pollera tableada y corpiño de satiné.

Años	16	14 - 15	12 - 13	10 - 11	8 - 9	6 - 7	4 - 5
$	21.—	19.—	17.—	15.—	13.—	11.—	9.—

Vestidos para colegialas, confeccionados en sarga o cheviot azul marino o negro; modelos adaptables a los principales establecimientos de enseñanza.

Años	16	14 - 15	12 - 13	10 - 11	8 - 9	6 - 7	4 - 5
$	19.50	18.—	16.50	15.—	13.50	12.—	10.50

BONETERÍA PARA NIÑOS Y NIÑAS—

Surtido completo en ropa interior para niños y niñas, ropa de cama, juegos de cubiertos, carteras, baúles, siendo todos estos artículos marcados sin recargo de precio.

Surtido completo en delantales para colegiales, para niños o niñas.

A más de nuestros modelos, podemos confeccionar en breve tiempo cualquier otro adoptado por los establecimientos de enseñanza.

SOMBREROS PARA NIÑOS—

Gorra forma Jockey, en casimir fantasía, azul o negro, a. . . . . $ 2.50

Orión de color fino, negro, ala sin ribete, a pesos. 7.50

SOMBREROS PARA NIÑAS—

Colegial de paja inglesa, blanca, cinta de seda azul, para niñas de 7 a 16 años. a. $ 5.50

Colegial de castor azul marino, cinta de seda, para niñas de 7 a 16 años, a. . . $ 6.80

CALZADO PARA COLEGIALES—

Para niños: botines de box-calf negro, con cordones o botones, suela gruesa, artículo de mucha duración.

Números	31 - 37	25 - 30
El par a $	5.95	5.25

Para niñas: botas en box-calf, negras, con botones, suela gruesa, duración especial.

Números	34 - 40	31 - 33	28 - 30	25 - 27
El par a $	8.50	7.—	6.50	6.—

Gath & Chaves

Sociedad Anónima — **BUENOS AIRES**



Hace muchos años que el doctor Brown-Sequard, de París, descubrió el medio de inyectar al cuerpo humano un extracto obtenido de toros jóvenes y vigorosos, pero su descubrimiento adolecía del defecto que la inyección con jeringuilla y aguja significaba.

IPERBIOTINA

MALESCI

es la aplicación práctica del notable hallazgo de aquel sabio francés, hecha poco después por el no menos sabio doctor Malesci.

Este maravilloso preparado lleva al organismo el vigor, la saludable energía y la resistencia del toro. Hace generaciones fuertes y sanas; hombres y mujeres vigorosos mental y físicamente.

Preparación patentada del Establecimiento Químico Dr. Malesci - Firenze (Italia).

VENTA EN DROGUERÍAS Y FARMACIAS

CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES
JOSE S. ALVAREZ
FUNDADOR

Año XVI | BUENOS AIRES, 22 DE FEBRERO DE 1913 | N.º 751

Imán legislativo



Nuevo caso demostrativo del poder de atracción que ejercen los cuerpos mayores sobre los menores.

Dib. de Alonso.

La "villeggiatura"



Desde las golondrinas, que tan divinamente se van á veranear ó invernar por los caminos del cielo, hasta el millonario inglés, que usa del globo terráqueo *como un objeto* propicio á su comodidad, la «villegiatura» fué siempre *una ley que la* misma naturaleza impuso á los seres animados.

Las humildes bestias saben escoger el clima que más conviene á su necesidad, y existen aves é insectos que son verdaderas autoridades en el arte del veraneo. El hombre ha tardado, más que sus hermanos inferiores, en saber utilizar los infinitos matices de la temperatura. Animal sedentario, celoso de la propiedad adquirida y tímido ante las contingencias del azar, el hombre se ha mostrado reacio á cambiar de sitio, y ha sabido abrasarse en verano, congelarse en invierno, con una obstinación digna de mejor causa. Sólo ahora nos determinamos á movernos. Imitamos á las golondrinas, por fin, y nos es grato buscar el fresco ó el calor, siempre que nuestro peculio lo consienta.

Siendo un país en formación, no es extraño que la Argentina esté, en ese punto de la «villegiatura», un poco retrasada. Sin embargo, la naturaleza ha sido pródiga con el país. Le ha concedido la gama absoluta de todos los climas, los mil matices termométricos. Desde Jujuy y Corrientes hasta Patagonia y Tierra del Fuego, no hay temperatura que no se halle comprendida en este territorio privilegiado. Cuenta, además, con todas las particularidades paisajistas: llanuras, ríos, lagos, mar, montañas áridas, montañas boscosas y montañas nevadas. Puede, pues, el argentino, sin salir del perímetro de su patria, gozar de todos los panoramas y de todos los climas.

Pero así como sucede que una gran parte de las riquezas del suelo y del subsuelo están sin aprovechar, del mismo modo están esos ricos matices termométricos y paisajistas sin utilización completa. La «villegiatura» será algún día aquí una cosa admirable; hoy es irregular é imperfecta.

Tenemos, es verdad, el Tigre con sus selvas de sauces y álamos; Mar del Plata con sus ventarrones, quizá demasiado frescos; las sierras de Córdoba, tan tónicas y perfumadas: pero eso no es más que una parte exigua. Cuando el argentino haya aprendido á utilizar su privilegiado clima, entonces se convertirá en uno de los hombres más felices del globo. Para el invierno tendrá dispuesta una serie de lugares placenteros, con hoteles cómodos y parques. Un argentino podrá entonces consultar el termómetro cada mañana, y avanzar hacia el norte, por etapas inteligentes y metódicas, buscando la temperancia, como quien maneja los registros de una calefacción familiar. A tantos grados de frío corresponderá una estadía en las selvas entrerrianas; cuando el invierno avance, el argentino no tendrá más que buscar los hermosos hoteles de Corrientes; si el frío aumenta, el éxodo seguirá hasta Misiones ó Tucumán; un poco más de frío, y nos hallaremos en Jujuy ó en mitad de las sorprendentes selvas chaqueñas, convenientemente civilizadas.

En la época del calor podrán recorrerse dos caminos, *igualmente pintorescos. Uno descenderá por la costa del* Atlántico, hasta los acantilados de Magallanes ó hasta las magnificencias de la Tierra del Fuego, quizá superiores á las maravillas de los «fjords» noruegos. El otro camino se dirigirá hacia los Andes, cuya colosal altitud *permite que se establezcan puestos de turismo, á mil,* tres mil, seis mil metros sobre el nivel del mar, en sitios secos ó nevados, en la cumbre de cerros maravillosos ó en la hondura de mágicos barrancos.

Pero, por el momento, la «villegiatura» es un arte mal cultivado. *Muchedumbres de artesanos*, empleados y comerciantes, que en Europa veranean en lugares modestos, situados al margen de las grandes urbes, aquí tienen que soportar su vida de fatiga, porque no tienen adonde ir. Los más ricos se refugian en Mar del Plata, y de *allí* no salen, porque no tienen adonde salir. Otros huyen al extranjero. En fin, otros se esconden en sus estancias.

La vida en una estancia puede recordar á los nobles ingleses, que tienen sus seculares castillos de Escocia, tan soberbios y bien abastecidos. Algunas estancias argentinas son, en efecto, verdaderos palacios campestres. Pero las otras, las más de ellas, ¿ofrecen realmente comodidad, frescura y rientes panoramas? Sobre la rasa y requemada llanura, unos pabellones modestos, algún galpón, ranchos en torno, unos eucaliptus fúnebres, y luego el horizonte vacío, con una música de balidos, relinchos y berridos... En cuanto al invierno, no hay más recurso que aguantarse ó huir al extranjero.

Se impone, pues, una sistemática é inteligente campaña, dirigida á organizar la «villegiatura» según planes modernos. Aquí donde existe una política agraria, una política ganadera, una política de regadío y otra porción de tendencias plausibles y prácticas, no debe renunciarse á instaurar la política de la «villegiatura»; de otro modo aparecerá el pueblo argentino como indotado de uno de los atributos más esenciales á los seres instintivos: el poder moverse á compás de la rotación termométrica.

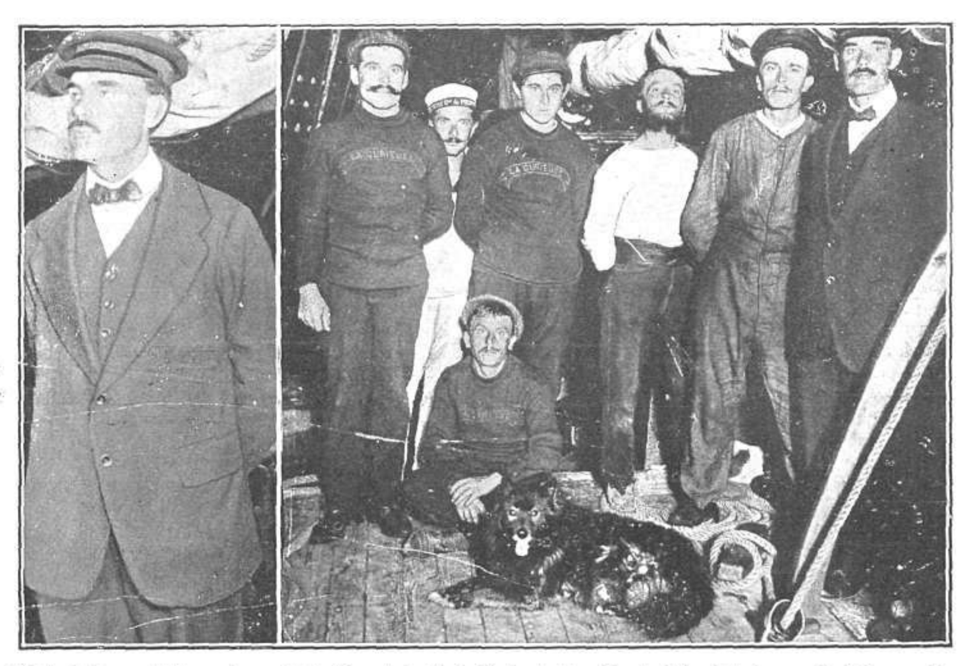
José M. Salaverría.

Dib. de Málaga Grenet.

ANDES



"La Curieuse" en Buenos Aires



El jefe de la expedición, capitán M. Rallier du Baly.

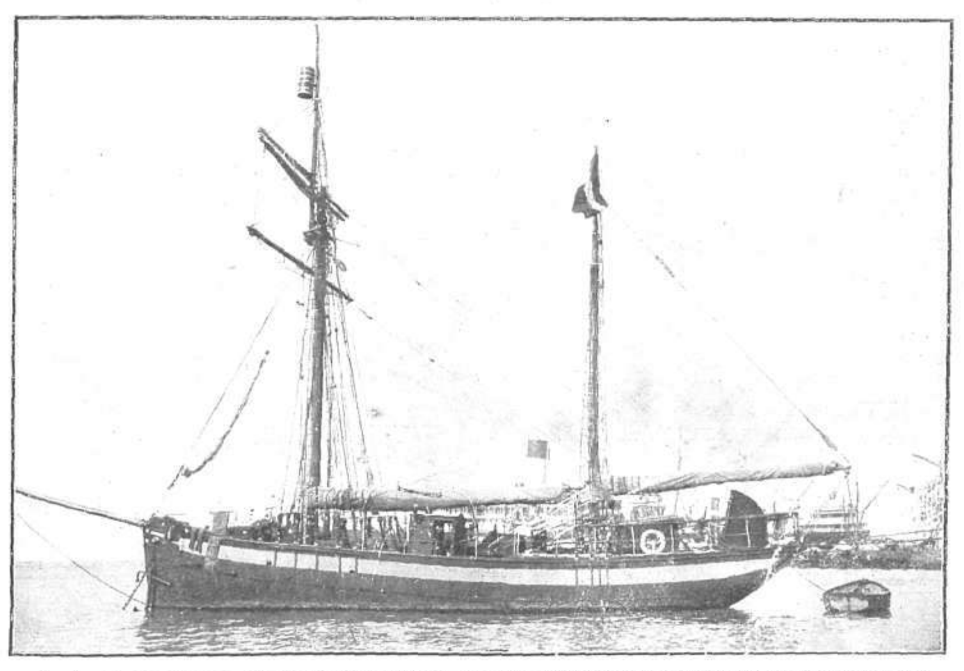
Instantánea de la tripulación junto al capitán du Baly, el día de su arribo á Buenos Aires.

En las últimas horas de la tarde del viernes pasado llegó á nuestro puerto la fragata francesa «La Curieuse»; realiza un viaje alrededor del mundo.

Viene al mando del capitán Rallier du Baly, quien fué á los mares del sur con el doctor Charcot en el «Pourquoi Pas?», como teniente de navío. Acompáñanle el teniente Loraulht y los tripulantes André, Boudant y Leyroulle.

Desde nuestro puerto, «La Curieuse» tomará rumbo á la isla de Tristán de Cunha en el Atlántico, desde donde irán recorriendo las regiones oceánicas hasta el sur de Australia.

Piensan volver á Francia cruzando del Pacífico al Atlántico, por el canal de Panamá en 1916.



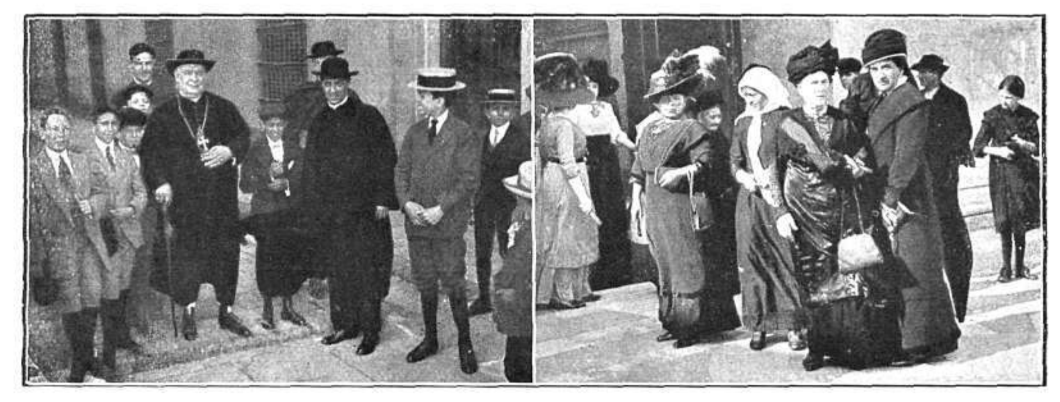
La fragata «La Curieuse», que dentro de algunas semanas emprenderá la navegación hacia las regiones australes.

Demostración á un alcalde



Grupo de vecinos de la parroquia de la Concepción, que ofrecieron un banquete en la Isla Maciel al señor Miguel J. Molignano, alcalde reelecto en la sección 16.a — En el circulo: el obsequiado.

Visita arzobispal á la Parroquia de Flores



Monseñor Mariano A. Espinosa, arzobispo de Buenos Aires, saliendo de la iglesia de San José de Flores, después de la visita.

Feligresas saliendo del templo, una vez que el señor arzobispo hubo realizado su visita canónica el domingo pasado á las 7 a. m.

Reparto de socorros



Comisión de señoritas aspirantes vicentinas, que hicieron una distribución de socorros á los pobres en Villa Devoto, el jueves pasado.

En la tumba de don José Bernasconi



Placa colocada en el sepulcro.

El 13 del corriente los amigos del extinto don José Bernasconi tributaron, ante su sepulcro, un sentido homenaje de cariño y recuerdo imperecedero. En ese acto fué colocada una hermosa placa de bronce, dedicada por el personal del Banco Comercial Italiano, del cual el señor Bernasconi fué en vida factor importante.



La comision que organizó el homenaje.

Nuestra riqueza petrolífera

Los estudios y el invento del ingeniero Krause



Ingeniero Julio Krause, exjefe de Hidrología, de 1905 á 1911, inventor del nuevo alambique para destilar petróleos pesados y otros líquidos viscosos que hagan espuma al hervir.

El ingeniero Julio Krause, cuya actuación en todo lo referente al descubrimiento y bonificación del petróleo de Comodoro Rivadavia ha sido sobresaliente, acaba de presentar al ministerio de agricultura una interesante memoria sobre esos trabajos y en la cual, después de explicar su invento de alambique para destilar petróleo viscoso, hace donación de la patente del mismo invento, tan fundamental para la explotación de nuestro petróleo, al gobierno nacional.

En esa memoria, interesante por muchos conceptos, el ingeniero Krause cuenta como sigue el hallazgo del hoy petróleo en Comodoro Rivadavia: «El descubrimiento se debe á una mera casualidad y hasta ha intervenido en algo el azar. Atendiendo pedidos antiguos de varios vecinos de la localidad, fué enviada el 14 de diciembre de 1906, una máquina perforadora en busca de agua potable para la población. Después de varios accidentes y algunos percances imprevistos, un obrero argentino, don Humberto Beghin, entonces jefe de sondeos, sumiso cumplidor de las órdenes y disposiciones que recibiera, con honorabilidad y gran patriotismo, supo llegar con la máquina de su mando, que sólo debía poder alcanzar hasta 500 metros, á la profundidad de 535 metros y á esa distancia se descubrió, en vez del agua ansiada por los vecinos, una enorme riqueza petrolífera. La máquina descubridora había excedido los límites de su poder perforante en manos de un jefe poco experimentado todavía y á pesar de ser la máquina misma de las de sistema de inyección de agua, es decir, de las que, aún en manos muy experimentadas, pueden más bien arruinar un campo petrolífero ya en explotación que descubrir uno nuevo».



Esteban Minorini, exjefe de talleres en Hidrología, de 1905 á 1911.



Vista de la población de Comodoro Rivadavia, cerca de la cual se encuentran los yacimientos de petróleo, cuya interesante historia narra el ingeniero Krause.



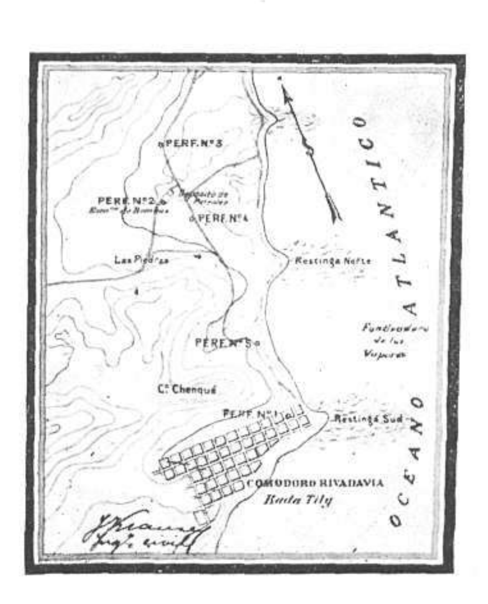
Humberto Beghin, jefe de sondeos, que descubrió el petróleo el 13 de diciembre de 1907

Enseguida de ese descubrimiento, se pensó en sacar partido del petróleo: Se le ensayó y se vió que era utilizable. Así lo reconocieron varias autoridades en la materia y así lo demostró el hecho de que en septiembre de 1908 se suprimió definitivamente el uso del carbón en las calderas á vapor que trabajaban en el campamento de Comodoro Rivadavia, empleando exclusivamente el petróleo con uno de los varios tipos de quemadores ideados y construídos en el taller de la sección de hidrología, por ser el único que dió resultados aceptables. Hacía dos meses que un quemador igual funcionaba en el taller de Buenos Aires.

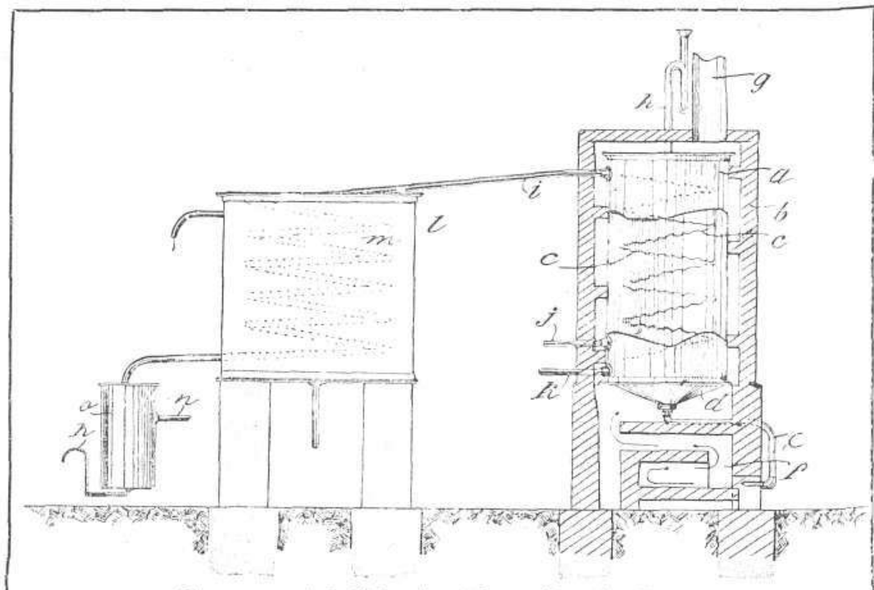
Siguieron avanzando los estudios y los trabajos y en diciembre de 1910 se hizo entrega de todas las instalaciones de Comodoro Rivadavia, las dos máquinas perforadoras, talleres, tanques ó represas de petróleo, con cinco perforaciones productoras de petróleo, á la comisión de explotación nombrada esa fecha por el gobierno.

Mientras tanto, el ingeniero Krause había inventado y patentado su destilador especial y lo había presentado en la Exposición Industrial del Centenario. El 8 de junio de 1911, el jurado especialmente designado para dictaminar sobre el mérito del destilador Krause, le acordó el Gran Premio de Honor. El mismo jurado dictaminó también sobre las instalaciones llevadas á cabo por la Sección Hidrología para demostrar las distintas aplicaciones del petróleo natural, así como sobre las aplicaciones de las diversas substancias que lo constituyen y que habían sido aisladas por medio del destilador, acordando á la División de Minas, Geología é Hidrología otro Gran Premio de Honor, que recaía también en el mencionado ingeniero don Julio Krause, que había sido, como es notorio, el alma de los trabajos.

Razones que no hemos podido penetrar decidieron al señor Krause á presentar en agosto de 1911 renuncia de su cargo de jefe de la Sección Hidrología en el que



Mapa de Comodoro Rivadavia, y su zona petrolífera.



El nuevo aparato destilador, inventado por el ingeniero Krause.

Ciertas materias líquidas y fluídas, al ser calentadas para su destilación, forman espuma, y á causa de esta espuma no ha sido posible hasta hoy utilizar eficientemente los alambiques conocidos. El presente invento suprime estos inconvenientes. Consiste esencialmente en obligar al líquido que se ha de destilar á marchar lentamente, en capa delgada, dentro de una envoltura caliente, de manera que sufra en este trayecto temperaturas diversas; merced á ello se aumenta la superficie de vaporización. El hecho de que el líquido vaya sometiéndose, en capa delgada y gradualmente, á la acción del calor, evita la formación de la espuma. El aparato está constituido esencialmente por una cucúrbita dentro de la cual está dispuesta una serie de planos inclinados, ondulados, sobre los cuales escurre el líquido en capas delgadas, es decir, de la manera expresada. El dibujo representa la manera de llevar el invento á la práctica, debiendo hacer constar que lo representado no es sino uno de los tantos medios á que se puede recurrir para su realización, y que los detalles pueden variar, sin que se altere la esencia del invento. En el dibujo: **b**, representa una envoltura de mampostería que tiene en su base un hogar **f** y en su parte superior una chimenea **g**. Dentro de esta envoltura está asentada la cucúrbita **a**, que termina en la parte inferior en un cono **d**, teniendo en su parte superior un sifón **h**; **e** es un ramal destinado á tomar residuo de petróleo para usarlo como combustible en la destilación; **j k** son tubos para colocar termómetros. Desde la cucúrbita **a** parte un caño **i** que la comunica con un refrigerador común **l** que contiene una serpentina **m**. A este refrigerador **l**, está unido un vaso florentino **o**, provisto de un caño de salida de líquidos livianos de destilación **p** y de otro caño **n** para la salida de los líquidos pesados. El «modus operandi» es el siguiente: Por la parte superior del sifón **h** penetra el líquido viscoso que se trata de destilar y la cantidad contenida en las ramas del mismo sifón impiden la salida de los vapores. Dicho líquido cae después de entrar en el destilador, sobre una serie de chapas onduladas **o** (ó caños abiertos dispuestos en forma de parrilla) inclinados sucesivamente en sentido contrario por las cuales corre el líquido lentamente y en láminas muy delgadas, para que pueda adquirir paulatinamente la temperatira suficiente á la destilación antes de llegar al fondo del destilador **a**. Por el caño **i** salen vapores mezclados obtenidos en la destilación para ser condensados en el refrigerador **l**, provisto del vaso florentino **o**, donde se opera la separación por sus densidades, de los líquidos obtenidos (bencina, kerosene, agua, etc.). La destilación puede, si se desea, hacerse para varios productos de diverso poder vaporizante, á cuyo efecto se conectan diversos aparatos destiladores en los que la destilación se repetirá sucesivamente.

había hallado ocasión para tan importantes trabajos y ahora, con motivo de haber resuelto ceder al país su valioso invento, ha dirigido al ministro Mugica la nota de que nos ocupamos.

Como muchos otros, y al decir de los entendidos, como todos los que conocen á fondo el asunto, el ingeniero Sr. Krause cree en el porvenir de la industria petrolífera nacional y sintetiza así su opinión sobre el petróleo que dan los pozos de Comodoro Rivadavia: «Ese petróleo, en estado natural, es decir, tal como sale de la mina, puede ser empleado para combustible en las locomotoras y demás motores á vapor, mientras no cambie fundamentalmente su constitución y siempre que se tenga la precaución de almacenarlo en recintos abiertos al aire libre, para evitar explosiones, pero con algún desperdicio de su poder calorífico. Para la navegación y en general para todos los motores que trabajan en recintos cerrados ó poco ventilados, es indispensable destilar antes el mineral para emplear sólo el residuo de la destilación, porque los gases y vapores que se desprenden del petróleo producen con el aire en ciertas proporciones, mezclas explosivas sumamente peligrosas.

Siendo muy variable la composición de los petróleos, porque depende de la zona petrolífera de donde provienen, del tiempo que el mineral está fuera de la mina, de la edad del pozo que lo produce, de su ubicación en la zona y de la profundidad del estrato en explotación, jamás podría suministrarse un combustible de poder calorífico uniforme sin previa preparación».

Esta última parte es la que soluciona el alambique inventado por el señor Krause, quien agrega en la nota, á modo de consejo: «La División de Minas Geología é Hidrología, hoy Dirección General de Minas, debiera continuar con las aplicaciones prácticas y estudios ya iniciados, para no dar un paso atrás. El uso del carbón, en sus talleres, dejaría arrinconados los quemadores de petróleo, el horno de fundición y las demás instalaciones donde únicamente se consumía *combustible nacional*.

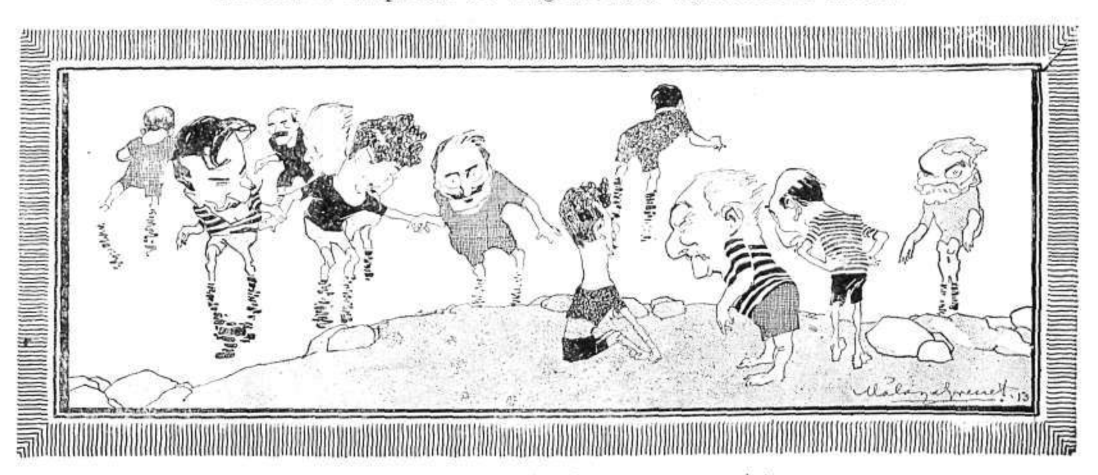
Junto a uno de los pozos.

Es por demás sabido, que sólo con la práctica y manejo diario del nuevo combustible, podría llegarse al mejor aprovechamiento del mismo, formando también un ambiente favorable á fin de provocar su consumo en los talleres particulares, es decir, hacer lo que en el comercio se llama *formar el mercado al combustible nacional*, desde que es obra de tiempo y no pueden improvisarse las modificaciones requeridas por el cambio de combustible en todos los talleres y fábricas del país.»

Sería lamentable, en verdad, que, después de todo lo hecho, la inercia viniese á interrumpir el progreso de nuestra industria petrolífera.— Ralph.

Las notas de la semana

Mientras la campanilla del Congreso llama inútilmente á sesión..



en las playas del Bristol hubo *quorum* completo.

Dib. de Málaga Grenet.

61.° aniversario de la República Romana



Señores Monacelli, Panella y Poggiali, garibaldinos de la época de la República Romana, quienes fueron muy agasajados.

Familias que fueron el domingo 16 á la quinta Boeri, á celebrar el 61.° aniversario de la proclamación de la República Romana á invitación de la comisión organizada al efecto entre nosotros.

Unión Democrática Cristiana



Parte de la concurrencia que asistió al festival y conferencia dado en el Círculo de Las Heras, por la Unión Democrática Cristiana, el domingo 16 del corriente.

El doctor Mario Gorostarzu, dando su conferencia.

Círculo de Obreros de la Concepción



Aspecto que presentaba el salón de actos públicos del Círculo de Obreros de la parroquia de la Concepción, durante el festival literario que allí se celebró el último domingo.

El cambio de comisionado - municipal -

El señor Ceretti, cuando era comisionado de Mar del Plata, firmando el despacho y escuchando los informes de su secretario.

Terminó, de la noche á la mañana, inesperadamente, pues nadie creía que el incommovible comisionado de Mar del Plata se había de ver obligado á abandonar el sólio, — la dominación del señor don César A. Ceretti.

Ha terminado, pues, su mandato, el famoso comisionado; pero no por eso debe echarse en olvido lo que hizo, y lo que fué tan discutido, atacado, comentado y criticado.

El señor Ceretti fué funcionario de nerviosa actividad en el manejo de los asuntos municipales y contribuyó, sin duda alguna, al progreso grandioso que Mar del Plata ha realizado en los últimos tiempos.

Dos días antes de la resolución del senado provincial que le ordenaba abandonar el puesto, conversamos con el señor Ceretti. Toda la labor á que tenía que hacer frente no le fatigaba ni le desalentaban las ingratitudes del vecindario de Mar del Plata que, sin comprenderlo, le atacaba... Trabajaba sin cesar, de sol á sol, sin tiempo ni para bañarse, según nos decía, exagerando un tanto las cosas. Durante horas y horas firmaba el despacho, escuchando los informes de su secretario, el joven Julio de la Roza; después salía á la calle, con el secretario siempre, y con el sobretodo bajo el brazo, democráticamente; y en incómodo automóvil, en compañía del secretario, recorría las avenidas marplatenses, sin vanidad, sin jactancia, como si no fuera el comisionado; y luego iba á la Rambla, con el secretario, y la recorría modestamente, como si nada hubiera hecho para el levantamiento de aquella construcción.

Al comisionado Ceretti le preocupaban hondamente las finanzas municipales. El manejo de los fondos públicos debe hacerse á la vista del contribuyente; éste debe conocerlo día por día. Por eso el señor Ceretti, juntamente con el secretario, estampaba, en

... A la calle, con el secretario.



... en incómodo automóvil, en compañía del secretario.

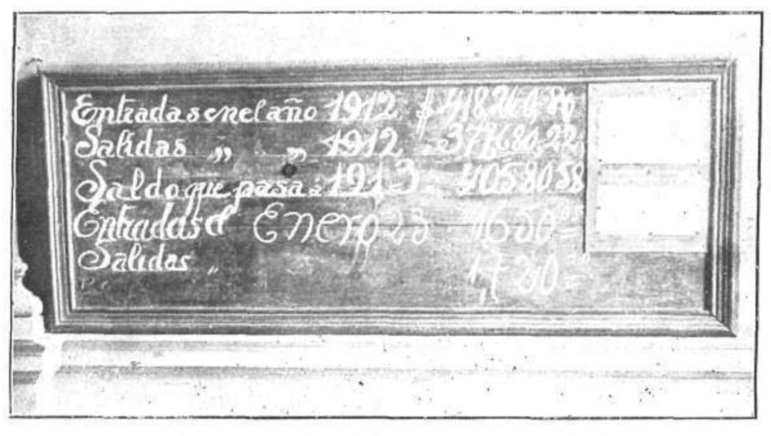
una pizarra, elocuentísimas cifras. «Esa pizarra es el espejo de mis finanzas, — decía, — mientras el secretario aprobaba, moviendo la cab[illegible]za con cierta elegancia n[illegible] estudiada. Las malas lenguas negaban al señor Ceretti la preparación que él se atribuía en materia de finanzas y hubo quien sostuvo, ofreciendo comprobarlo, que en todo lo que á tal materia concierne le asesoraba un pariente pobre de Leroy - Beaulieu, competentísimo profesor de natación en el balneario del Negro Pescador. No lo creemos.



El nuevo comisionado: Dr. Carlos González Bonorino.

En cambio sabemos, — y ello resulta de la última memoria elevada por el comisionado al P. E., y que tenemos á la vista, — que «el pueblo tenía á su disposición, y á cualquier hora del día, carne fresca y abundante» (pág. 176); que se tomaron medidas tan severas para impedir el desarrollo de la *actinomicosis*, que «una vaca atacada de esa enfermedad fué decomisada, siendo el decomiso total. En 10 vacas, encontrándose la enfermedad localizada, se decomisó la cabeza» (pág. 178). Sabemos, también, porque *lo* dice la memoria (pág. 178), que «siendo la pureza de la leche condición tan esencial para la salud de los nenes, la inspección se practicaba con toda prolijidad» y que la leche mala era decomisada y «se tiraba en el sumidero de la policía».

Retirado del campo de la acción municipal por la resolución del senado de la provincia, el señor Ceretti ha sido sustituído por el doctor Carlos González Bonorino, de larga acción política, de actuación en distintas y múltiples ramas de la actividad.



«Esa pizarra es el espejo de mis finanzas», decía Ceretti.

El doctor González Bonorino posee facultades suficientes para poder cumplir su cargo de comisionado.

Maestro en contiendas electorales, el doctor González Bonorino sabe bien lo que son tres y cuatro días seguidos, de revisar notas y papeles, informar, contestar y continuar sin darle al cuerpo ni el más mínimo descanso.

No han dicho aun los marplatenses si les gusta ó no el cambio, pero puede afirmarse desde ya, que será difícil que, sobre este punto, se pongan de acuerdo.

Enviado Especial.

EL PROBLEMA DE LA UVA



El exceso de producción de uva en Mendoza ha creado un conflicto entre bodegueros y viñateros. Los primeros quieren pagar por el quintal de uva un precio irrisorio á pretexto de que todavía no han dado salida á la producción de vino del año pasado, y los segundos como es natural, prefieren perder totalmente su cosecha á ser explotados por los fabricantes de caldos, y resulta más patente el abuso de los bodegueros porque la uva vínica no sirve para el consumo.

El gobierno de la provincia de Mendoza está en el deber de velar por su principal riqueza, y hace tiempo que debiera haber previsto el caso, reglamentando la plantación de viñedos con arreglo al consumo, pues es verdaderamente doloroso que el producto de la cosecha de un año próspero se pierda lastimosamente. Además debe tener en cuenta, con respecto á los bodegueros, el consumo de vino en la república para limitar la fabricación á la salida; y estudiar las causas de por qué nuestra producción vinícola, á pesar de ser una industria protegida por el gobierno nacional, no ha podido hasta ahora desalojar la producción extranjera.

El motivo que ha provocado el conflicto, ó sea, que los bodegueros no compran uva á los viñateros porque no han podido dar salida á la producción del año pasado, pone de manifiesto el mal de nuestra industria tan espléndidamente ayudada; tan ayudada, que debido á ello, se produce el fenómeno inexplicable de que una hectárea de tierra valga tres veces más en Mendoza que en la provincia de Buenos Aires; no es posible hacer un buen vino en sólo un año, cuando se sabe perfectamente que para que éste esté «hecho» necesita varios fermentos, lo que no se consigue sino después de tres años por lo menos. Esos mostos apenas fermentados que les bodegueros mendocinos lanzan al mercado, no son más que un remedo de vino y, por lo tanto, no podrán competir en mucho tiempo con el vino extranjero.

Así, pues, si los señores bodegueros quieren defender sus intereses y crear una industria de porvenir, que honre al país, tengan la paciencia de esperar unos años, dejen sus caldos que mejoren, que se hagan vino, y recogerán con creces el fruto de su labor, por la sencilla razón, de que siendo de óptima calidad la uva que se produce en Mendoza, y dejando que el vino mejore con los años, tendrán una producción selecta, que no sólo competirá, sino que podrá superar á la extranjera.

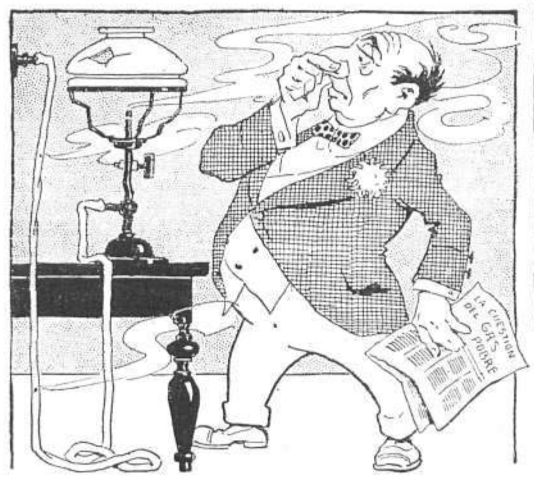
No hay que apurarse tanto por recoger ciento por uno, como hacen hoy día los bodegueros, y piensen que si los viñateros se excedieron en la producción fué estimulados por la gran demanda; y si hoy día tienen vinos sin poder darles salida, la culpa es de ellos, por fabricarlos de mala calidad, que á ser buena, mercados hay en el mundo para el exceso de producción. Chile y California fabrican vinos que gozan de fama, ¿por qué nosotros no hemos logrado lo mismo?... Porque entre nosotros el vino es una industria protegida y los bodegueros saben de sobra, que cualquier jarabe que fabriquen tendrá salida y les asegurará un fuerte rendimiento.

Por fortuna el conflicto ha tenido un arreglo feliz, tanto para bodegueros como para viñateros, y esperamos que la experiencia de los hechos pasados servirá para que en el futuro el gobierno de Mendoza sea previsor, reglamente la producción de los viñateros y haga mejorar la calidad de sus vinos á los bodegureros.

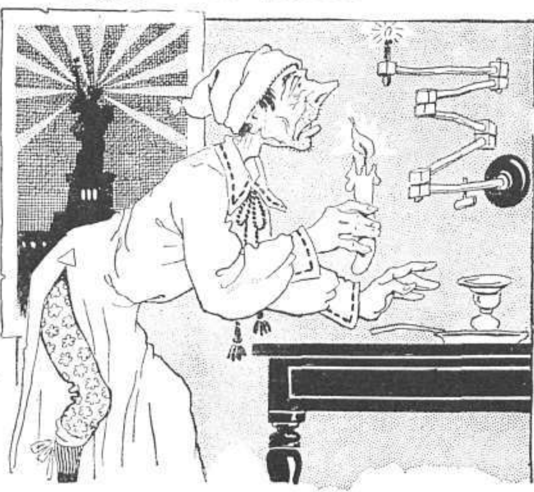
EDUARDO MARTHUR.

Dib. de Zavattaro.

La cuestión del gas pobre.—Exigencias del público



Se quejan de que huele mal, sin considerar que siendo un gas pobre y atorrante, no puede oler á ámbar, rosas ó jazmines.



Que un pico de este indigente gas alumbra menos que una vela de sebo. Esto es pretender que su resplandor sea mayor que el de «La libertad iluminando al mundo», del puerto de Nueva York.



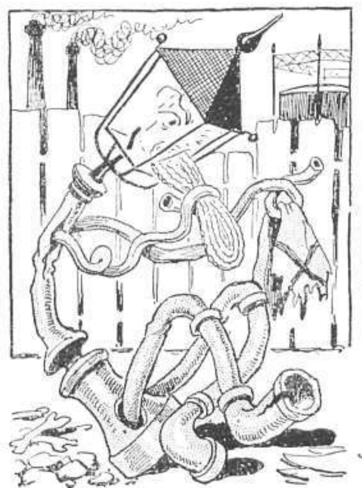
Que no sirve para la calefacción porque es pobre en calorías, cuando es sabido que el mismo sol con ser el astro rey, no calienta en el rigor del invierno.



Que sus emanaciones son intoxicantes y producen la muerte por asfixia. También un «bouquet» de flores al lado del lecho produce el mismo efecto y se muere dulcemente.



Que da lugar á terribles explosiones. También la risa llega á explosiones de hilaridad que son muy saludables.



Todos estos defectos son porque está mal alimentado, pues se le fabrica con suelas viejas de alpargata, papel de revistas fundidas y otras porquerías.



Debemos, pues, levantar una suscripción para que deje de ser pobre y entonces alumbrará más que el sol y su perfume será más embriagador

Dib. de Redondo.



LA TORTURA DE LOS TAXÍMETROS

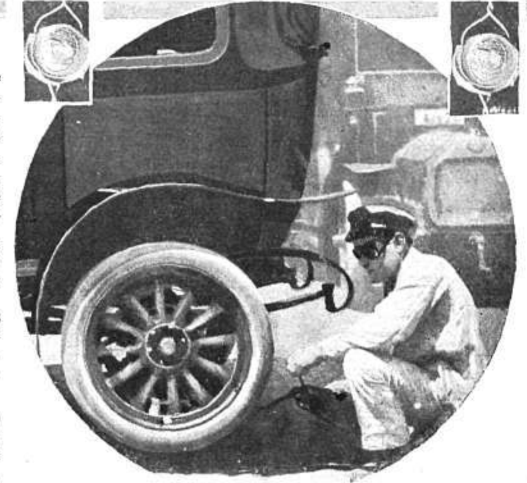


DESDE los días 16 de junio de 1911 y 2 de agosto del mismo año, en que fueron lanzados en *Buenos Aires á la* vida pública los dos primeros taxímetros de automóvil y coche, respectivamente, hasta hoy que hay colocados 6050, este desventurado aparato viene sufriendo una verdadera *vía crucis* en poder de cocheros y chauffeurs, confabulados sin duda para martirizar en todas formas la ingeniosa invención del alemán Joevel.

El taxímetro ha caído en los vehículos de Buenos Aires, en poder de una verdadera conjuración de inquisidores que lo someten á toda clase de torturas y suplicios para extraer de sus entrañas la mayor utilidad posible.

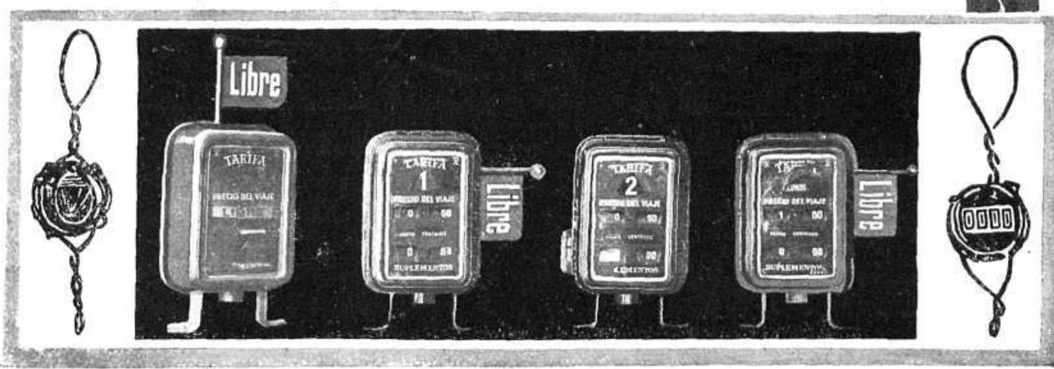
Si Torquemada resucitara y viese á un taxí sufriendo el martirio de la «rosca», el suplicio del «Matazonzos», las torturas del «garrote» ó «le pompage du drapeau», seguro estoy que volvería á su tumba espantado con lo que había visto.

Sin embargo estos procedimientos inquisitoriales que cocheros y chauffeurs emplean frecuentemente en las calles de Buenos Aires, lo sufre con paciencia y resignación el desgraciado aparato, hasta que da con sus rue-



Un chauffeur aplicándole al taxímetro. el suplicio del «Matazonzos»

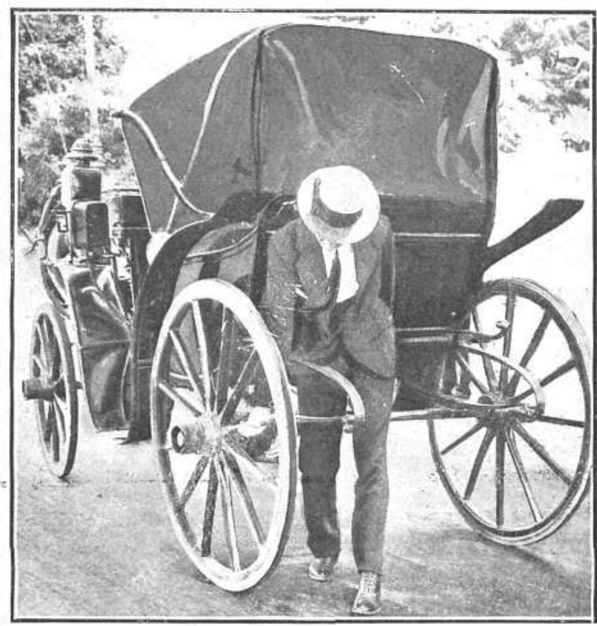




Las tres posiciones de un taxímetro corriente: «Libre, primera tarifa y segunda tarifa»; y el taxímetro de primera categoría para coches de lujo.

das y tornillos rotos en el «hospital» de taxímetros que tiene en la calle Entre Ríos, 1356, la sociedad Franco-Argentina de contadores de coches.

Los cocheros y chauffeurs de Buenos Aires, acostumbrados á avaluar á su gusto el precio de un viaje en coche, ó de un paseo en automóvil, se encontraron de pronto sometidos á la mecánica voluntad del taxímetro, que cortaba los abusos con el público obligándoles á percibir el estricto precio que marcaba el aparato. Hubo un momento de pánico, un instante de estupor general en el gremio, pero estos rápidamente reaccionaron, y poniendo en juego la astucia y el ingenio de que están dotados, y acogiéndose al viejo refrán, de «hecha la ley hecha la trampa», no tardaron en encontrar medios para adulterar la marcha de los taxímetros, en provecho propio.



Un cochero de plaza que no necesita cómplice para el «Matazonzo».

¿De qué medios se valen?

Véalos el lector, y comprenderá que esta nota se titule «La tortura del taxímetro».

Uno de los más prácticos es el llamado el «Matazonzos». Consiste esta maniobra en aprovechar una larga espera, frente á un restaurant, por ejemplo, y mientras el pasajero come tranquilamente; el chauffeur, en amigable consorcio con otro del gremio, levanta con un «gato» las ruedas traseras del auto, y dándole impulso al motor, pone éstas en movimiento, con lo cual se obtiene un extraordinario adelanto en el precio que marca el taxímetro.

También es aplicable este sistema al coche de plaza, como puede verse en el grabado, con la ventaja de que el cochero la realiza sin cómplice, con sólo levantar el juego de ruedas trasero y darle impulso á la rueda en que está el engranaje del taxímetro.



Un placero inquisidor, torturando el taxímetro de su coche por el procedimiento de «La Rosca».



Un taxímetro que sufre pacientemente el martirio á que lo somete su implacable amo.



El interventor municipal que ha colocado 27911 prescintos, prescintando su taxi.



Intervención policial en uno de los tantos incidentes á que da lugar el suplicio del taxímetro.

«El Martona», inspector callejero, revisando el taxímetro de un coche de plaza.

Otro sistema no menos práctico por el buen resultado pecuniario, pero algo más expuesto por las consecuencias policiales que puede tener, es el llamado «la rosca», que consiste en aflojar hábilmente el precinto municipal con una aguja calentada al rojo, y hacer girar rápidamente el tornillo receptor del movimiento de la rueda, colocada debajo del taxímetro, con lo cual se acelera la marcha de éste. Tiene este sistema, sin embargo, y como he dicho, el grave inconveniente de que la adulteración del sello municipal, no siempre puede hacerse sin peligro de ser sorprendido por el «Martona», ó sea el inspector municipal callejero.

Otro procedimiento, es el del

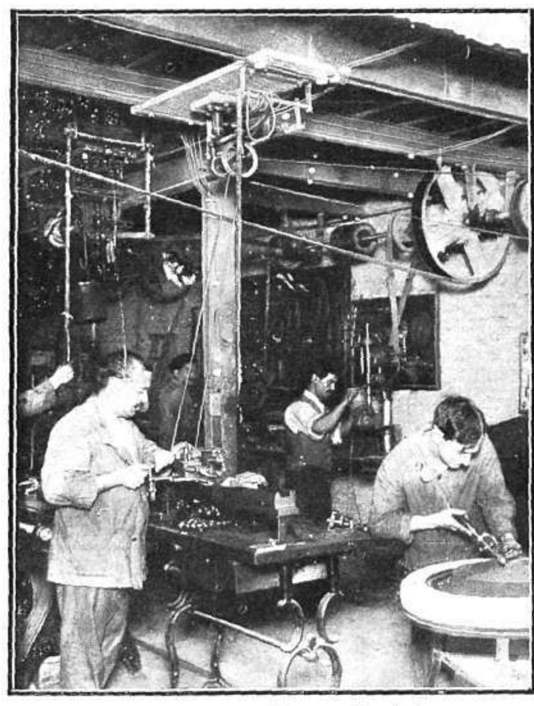
«garrote» ó «taco», que consiste en golpear fuertemente el taxímetro en su parte superior, con un tarugo de madera, ó con el taco del botín, para conseguir que los números del aparato caigan, aumentando el precio del viaje.

Los tres procedimientos apuntados se llaman en el argot de auriga «de parada», los chauffeurs á las parejas amorosas. Este consiste en llevar con el pie — si la colocación del taxímetro lo permite, ó con el codo, si está colocado en alto — la bandera á la segunda tarifa, obligando así al pasajero á pagar un precio, por el viaje, mayor que el reglamentario.



El hospital de taxímetros situado en la calle Entre Ríos.

Estas artimañas


Sala de operaciones del mismo hospital.



Curioso aparato para tomar el pulso y comprobar la buena marcha de los taxímetros torturados.

pues sólo pueden realizarse estando el coche detenido, esperando á un pasajero. El sistema llamado «Le pompage du drapeau» y el «sobre la marcha», pueden realizarse, estando el coche en movimiento. El *primero* es de origen francés, y consiste en mover repetidas veces la *palanca de la bandera*, llevándola de primera á segunda tarifa, con movimientos secos, con lo cual se obtiene el aceleramiento de la *marcha* del taxímetro. El segundo, ó sea el llamado «sobre la marcha», depende de la distracción de los viajeros, y es generalmente aplicado por


El mecánico Dawer, inventor é instalador del aparato para tomarles el pulso á los taxímetros enfermos.

de chauffeurs y cocheros, que he enumerado rápidamente, podrían llamarse de «beneficio mutuo», pues, si bien es cierto que en todas se perjudica al pasajero, en cambio, al fin del día, las utilidades del *taxímetro* se reparten entre el dueño del coche y el auriga, por lo cual el primero no se preocupa de evitarlas. Bien es verdad que si estos *suplicios* del «taxi» le dejan utilidades al dueño del coche, en cambio cocheros y chauffeurs, someten el vehículo á infinidad de torturas que no dejan al dueño más que disgustos.

E. Dupuy de Lome.



LOS ANDES

(FRAGMENTO DE UN LIBRO EN PREPARACIÓN)

TERMINADO el programa de las fiestas celebradas con motivo de la inauguración del ferrocarril Gran Oeste, los viajeros volvieron al tren con la cabeza y el corazón llenos de impresiones y recuerdos, y con una formidable provisión de los exquisitos productos de Mendoza y San Juan, destinados á ser distribuídos entre parientes y amigos, como una muestra de la fecundidad y la riqueza de la hermosa región de Cuyo.

En medio de tantas satisfacciones, todos regresábamos con una gran pena: no habíamos visto los Andes, esas famosas montañas que tanto figuran en nuestras canciones patrias, en nuestra historia, en nuestras tradiciones, en nuestra literatura, en nuestras artes, y que son como un símbolo de nuestras viejas glorias.

La cordillera no es visible desde las ciudades de Mendoza y San Juan, á causa de las próximas serranías que se interponen entre ambos puntos, y cuando pasamos por los sitios desde donde se la puede ver, era de noche, ó estaba el occidente cubierto de nubes.

El mismo día que salimos de Mendoza, el tren se detuvo en una estación intermedia, y apenas algunos pasajeros echaron pie á tierra, lanzaron estruendosos gritos, señalando un punto en el oeste. Todas las miradas siguieron esa dirección, y pronto tuvimos por delante un hermoso espectáculo. En medio de una tarde serena y apacible, y en el fondo del cielo azul, se destacaban nítidas y majestuosas las blancas moles de la alta cordillera, sobresaliendo en ella el cono truncado del Tupungato.

El entusiasmo fué inmenso. Los aplausos, las aclamaciones, los vítores clamorosos llenaban el espacio; las salvas de las botellas de champagne abiertas violentamente se hacían oir por todas partes; las burbujas del vino de las grandes expansiones chispeaban en las copas desbordantes que se alzaron en frente del coloso; y en medio de esa especie de sugestión que suelen producir las hondas impresiones, es posible que algunos ojos creyeran divisar entre las nieblas de una nube lejana, la vaga figura de San Martín, seguido de sus heroicos compañeros, y precedido por el vuelo del cóndor legendario.

Los que ya habíamos estado en Buenos Aires, pudimos, desde ese momento, mantener unidas en la memoria las imágenes del Plata y de los Andes, los dos puntos cardinales de nuestra leyenda patria.

MANUEL M. ZORRILLA.

Dib. de Dybowski.

El concurso de construcciones de arena

Interesante en sumo grado ha sido el concurso infantil de construcciones de arena organizado para el domingo último en la playa marplatense. El concurso fué digno de verse porque puso en acción, estimulándolas, las condiciones de inventiva y de habilidad de cada uno de los niños y niñas que en él tomaron parte. La elección de tema, primer problema, primera dificultad, es reconocida por todos como altamente significativa para el resultado final. En el tema, en que sea éste bonito ó feo, sencillo ó complicado, radica en verdad mucho del éxito. Unos niños hicieron reproducción, lo más fiel posible, del famoso torreón, y ganaron un premio. Otros construyeron un jardín complicado, con túneles y lagos... y no sacaron nada... Tuvieron una desilusión, por no haber pensado mejor antes de empezar.



El público.

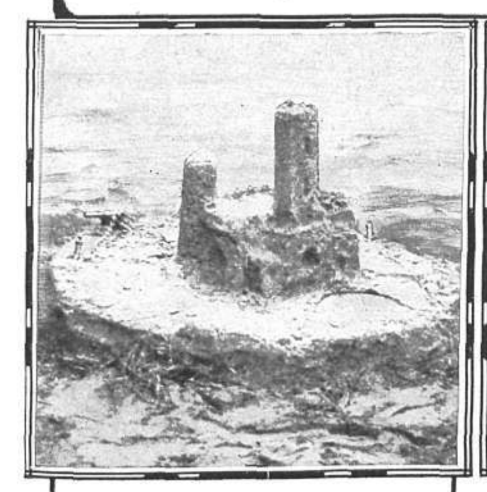
Los niños, en plena tarea de construcción.



«La Rambla Nueva», por los niños de Piquérez, primer premio.



«Automóvil», por los niños Arnoldo Botara, Lorenza Domínguez, Atilio y Ricardo Castagut, segundo premio.



«El torreón», cuarto premio.



Tristes, por haber trabajado inútilmente.

De La Plata

Biblioteca Luis M. Doyhenard



Concurrentes al acto de la inauguración de la «Biblioteca Luis M. Doyhenard», instalada por la Unión Vecinal de la zona este de La Plata.

Del Rosario

Football



Team «Club Muzzio», que jugó, empatando, con el team «Rosarinos», disputándose el campeonato «Central».



Team «Monterrey», que jugó el domingo el campeonato «Central».

Carnavalesca



A la salida de la hermosa fiesta de carnaval, celebrada el pasado sábado en casa del señor Silva.

Visiones de playa

Castillos en la arena

Bella niña que ríes, construyendo en la arena
Tus castillos, con arte de intuición y saber,
En cuyas obras pones toda la gracia plena
De tu ensueño y tu práctico instinto de mujer.

¡Vendrá mañana la ola que el mar desencadena,
Y tus palacios blancos derribará al volver...
Y quedará de nuevo la playa tan serena...
¡Pero tu alma otros nuevos castillos podrá hacer!

Bella niña que juegas; tan frágiles y breves
Cual los castillos que alzan tus blancas manos leves
Son los que los poetas alzamos al azar...

¡Sólo que tú construyes con risas y con cantos
Y nosotros con llantos, los palacios de encantos
Que deshace la vida cual los tuyos, el mar!



Noches de Pocitos

¡Oh, la noche sonámbula, en la playa de fiesta,
Y aquel lujo de ensueño, y aquel vago esplendor!
Las mujeres, las olas, el bullicio, la orquesta
Y un prodigioso claro de luna en derredor.

El alma del silencio entre nosotros puesta,
En el tumulto; ¡solos con nuestro idilio en flor,
Y con la Luna amiga que allá arriba, su cesta
De flores de Misterio volcaba en nuestro amor!

¡Oh, amada! Ya volvieron las noches de la playa...
Como entonces, la Luna sobre el mar se desmaya...
¡Pero hay algo de aquello de antes, que no volvió!

No me suenan como antes tus frases amorosas...
¿Qué será que ha cambiado: nosotros ó las cosas?
¿Quién es que ha envejecido: tú amor... la Luna... ó yo?

Angel Falco.

Dib de Dybowski

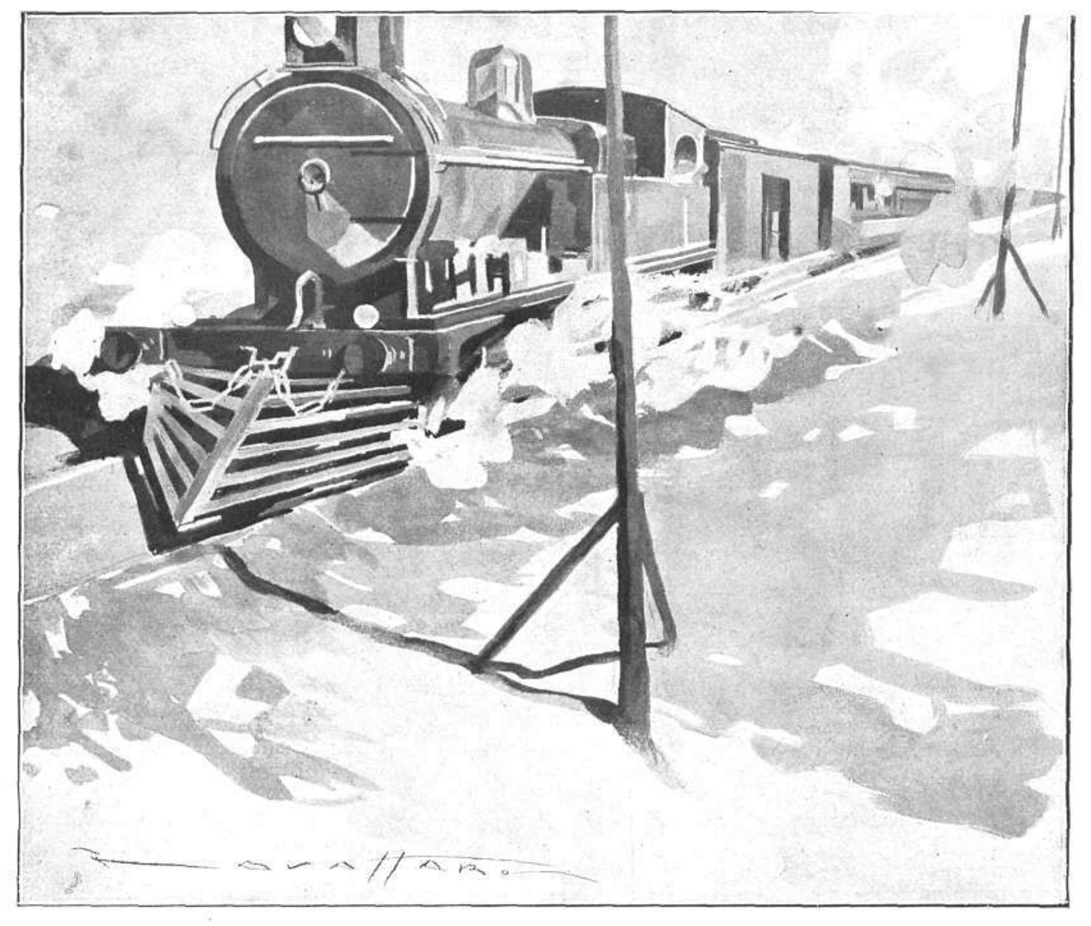
SOCIEDADES



Baile celebrado por el Centro Artístico «Buenos Aires» el sábado 15 del corriente, en la G. Garibaldi.

Concurrentes al baile que ofreció la sociedad «Caras y Caretas», en la noche del sábado pasado, en la Colonia Italiana.

Una parte de la concurrencia á la fiesta dada por la sociedad «La Voz de Galicia», el sábado último.



Corriendo tierras

El incendio

El tren avanzaba sobre las paralelas de acero por aquella cuesta triste, desierta, desamparada, á cuyos costados se veían tan sólo pequeños arbustos: jarilla, pitas, cactus y chañares, sin savia, secos, raquíticos, amarillentos, que los soles del estío habían convertido en yesca. La locomotora, jadeante, rechinando, ora despidiendo resplandores rojizos, ora envuelta en una nube de vapor y humo fuliginoso salpicado de chispas, ascendía lentamente con los vagones que crujían, golpeándose unos á otros.

El sol abrasador de aquellas regiones y la sequía persistente de muchos meses habían tostado los campos y cegado arroyos y lagunas.

El horizonte empezaba á cubrirse de nimbus que se amontonaban y revolvían en el espacio, obscuros, amenazadores, siniestros, y se destacaban fuertemente á la luz vivísima y azulada de los primeros relámpagos que brotaban de su seno, presagiando una lluvia abundante que la tierra abrasada absorbería sedienta.

Y el tren avanzaba, avanzaba perezosamente por aquella cuesta empinada, — y de tiempo en tiempo el silbido rápido, breve y agudo de la locomotora «pidiendo freno», hendía los aires y repercutía en la soledad haciendo estremecer á los pasajeros que, sobresaltados y temerosos de que algo grave ocurriera, se asomaban por las ventanillas sacando medio cuerpo fuera y deteniendo la mirada en el horizonte. Sólo Mr. Thomas permanecía silencioso y sereno.

Poco antes de llegar á la cima de la pendiente, pudieron observar con asombro, que del lado del valle y la hondonada próxima se lavantaban grandes columnas de humo con resplandores intermitentes.

— ¡Un incendio! — exclamaron algunos.

— ¡Un incendio! — repitió el millonario.

Y desde la altura á donde el tren había llegado, ofrecióse á la vista un cuadro deslumbrante y pavoroso: el fuego devastaba los campos en una extensión inmensa, sin límites. Semejante á un mar de llamas agitado por el viento en un oleaje incesante, se propagaba por todas partes, barría cuanto hallaba á su paso, rápido, violento, impetuoso, sin detenerse un instante; y el humo obscuro y denso unas veces, plomizo y ligero otras, se alzaba en nubes caprichosas, en espirales enormes, en mil formas y figuras, y luego se fundía en el espacio para volver á aparecer en seguida. Chisporroteaba el fuego al consumir los arbustos resinosos en un crujir continuado, en una orgía de llamas, en una sinfonía siniestra; se avivaba por instantes envolviendo los chañares y cactus acorchados por el sol, que chirriaban despidiendo un enjambre de chispas estrepitosas ó bajaba á los musgos y hierbas menudas, subía como enconado hasta la coronilla de las pitas enhiestas que ardían en un chasquido seco incesante; saltaba un surco ó abertura, arrasaba los pajonales que estallaban como cohetes de la India, se cebaba en los osambres con restos de carne pútrida que yacían en los bordes de un arroyo sin agua y se inflamaban los gases desprendidos de ellos en luces azulinas y pálidas; y dilatándose en todas direcciones, en curvas y círculos, aquel torrente de fuego, cada vez más vivo, más impetuoso, avanzaba voraz en su obra de destrucción sin valla que lo detuviera; y á favor de sus resplandores ora rojizos y amarillentos, ora violáceos, veíanse correr espantados, sin rumbo, á ponerse en salvo en las alturas, saltando aquí y acullá sobre las llamas y entre el humo y las chispas, asfixiados, furiosos, aterrados, los pocos animales que vagaban por aquella soledad.

Mr. Thomas contemplaba absorto el cuadro que se ofrecía ante sus ojos, y parecía no perder el más mínimo detalle.

— ¡Esto es hermoso! — exclamaba. — ¡Esto es hermoso!

* * *

Obscurecía ya cuando el tren empezó á descender la pendiente con gran velocidad: semejaba un monstruo de larga cola precipitándose en una carrera vertiginosa

sobre un mar de llamas, y á poco andar cruzaba por el centro del campo incendiado como escapando á la acción del fuego que en lenguas rojizas le lamía los costados, envolviéndole en una humareda densa y chisposa que traía asustados y nerviosos á los pasajeros. Entretanto, arreciaba el viento del Norte, eran más frecuentes los relámpagos, y de tiempo en tiempo repercutía el trueno en el espacio en un retumbo imponente. El resplandor ardiente del incendio que caldeaba los vagones y se introducía por todas las junturas y respiraderos, elevaba la temperatura á punto de hacerla insoportable.



Mr. Thomas sacó sus largos anteojos de viaje — compañeros inseparables de sus excursiones — y observó con grande interés el incendio, haciéndolos girar de un lado á otro. Los detuvo un instante con curiosidad en un punto negro que se destacaba á lo lejos como un pequeño bulto que se movía entre las llamas: era un caballo perdido en aquella soledad, que se retorcía furioso en medio del fuego, agitando la cabeza y levantando las patas en movimientos desesperados, hasta caer en el suelo quemado su cuerpo, humeante, achicharrado, y convertido luego en un montón de huesos que chirriaban despidiendo luces azuladas y humo espeso.

Aquella escena hizo apartar la vista á algunos pasajeros, menos al millonario que continuó aparentemente impasible con los anteojos, sin moverse de la ventanilla á pesar del calor insoportable que llegaba hasta él y le encendía el rostro.

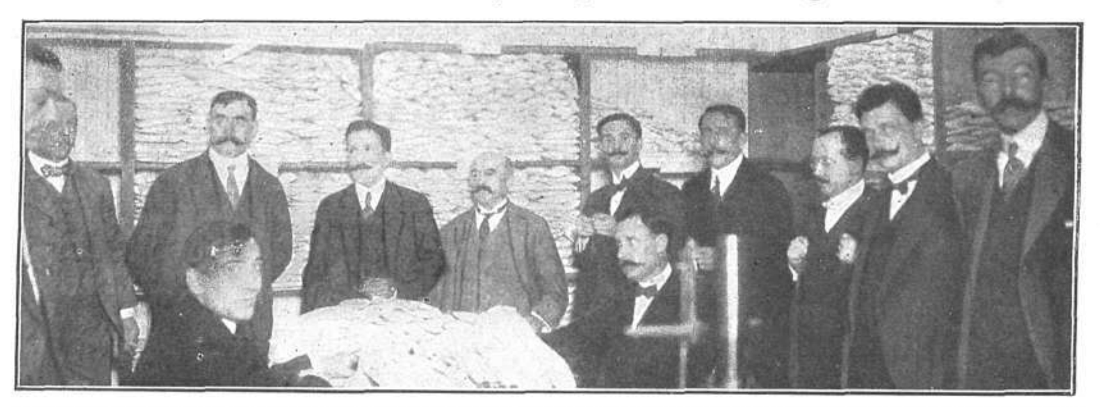
Absorto en la contemplación del cuadro que se desarrollaba ante sus ojos, silencioso, inmóvil, permaneció así hasta el momento en que el tren se halló en un recodo del camino, de donde volvió á subir otra cuesta, dejando atrás el incendio que avanzaba hacia el sur, impulsado por el fuerte viento del Norte. Sus compañeros, repuestos un tanto de la emoción y libres del peligro del fuego, se miraron unos á otros sin articular una palabra. En ese instante una lívida claridad iluminó hasta lo más hondo del vagón, al mismo tiempo que un trueno terrible, que estremeció los cristales de las ventanillas, vino á sacarles del mutismo en que se hallaban, arrancándoles una exclamación de terror; y tras de este trueno se sucedió otro y otro semejantes al estrépito que produciría el choque de montañas colosales derrumbándose en un abismo, y con ellos mil cintas de fuego serpenteando en el fondo obscuro de las nubes enormes que se amontonaban y corrían en legiones por la inmensidad; el viento lloraba en las junturas de los vagones con un gemido penetrante, y las primeras gotas, grandes y agudas, comenzaban á golpear los cristales y el techo, produciendo un ruido semejante al de una manga de granizo.

....

ALBERTO I. GACHE.

Dib. de Zavattaro.

Los cerealistas y el tipo oficial del trigo



Reunión de las personalidades más sobresalientes del gremio de cerealistas, á fin de examinar las muestras de trigo de todo el país y resolver después sobre la formación del tipo regional de trigo.

En ese acto ejercieron de clasificadores los señores: Canaveri, presidente de la Bolsa de Cereales; Bembhardt, vicepresidente del mercado á término; O' Farrell, gerente del mercado á término, y Hodder. Asistieron también el director de Agricultura y Defensa Agrícola, doctor López Mañan; el secretario, don Domingo M. Muro; el presidente de la comisión ProFormación del Tipo Regional de Trigo, señor Félix J. Badano; el secretario de la misma, ingeniero Guillermo Ancizar, y los señores ingenieros Juan Baldassarre, Julio Bolla, ingeniero Pedro Issouribehere y doctor Pablo Lavenir.

Necrología



Elena L. de Basurto. — **Luis Gandossi.** — **Doctor Juan Carlos Lacroze.** — **Angel Pini.** — **Amalia A. Toscano.** — **Roberto Pernas.** — **María F. de Scanavino.**

Un sanguinario doble homicidio

Repercutió dolorosamente en todo Rosario, y á penas fué conocida la noticia, el doble homicidio perpetrado cerca de Acebal y del que resultaron víctimas los jóvenes Felipe San Martín y Miguel Angel San Martín, de 24 y 22 años, respectivamente, pertenecientes á una respetable y antigua familia rosarina. El autor del doble homicidio fué el sujeto G. Ferraris, italiano, que con su esposa estaba al cuidado de la casa-quinta que don Felipe San Martín, padre de las víctimas, posee en su estancia situada cerca de Fuentes.

El joven Felipe San Martín, asesinado por Ferraris.

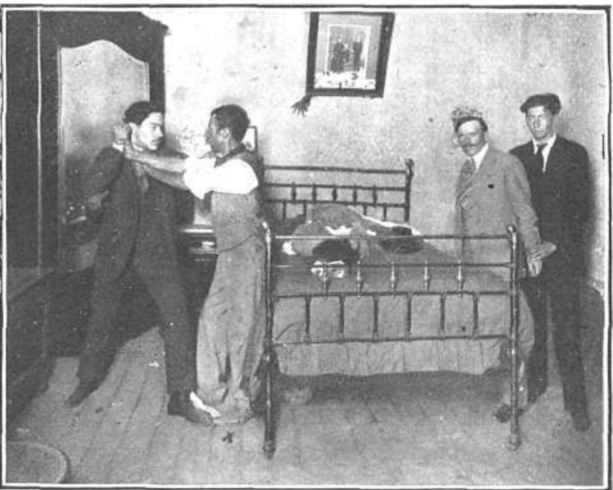


Manuel San Martín, que salvó milagrosamente la vida.

HABIAN ido los jóvenes San Martín á pasar los días de carnaval en su estancia, y el día del suceso salieron los dos que habían de ser víctimas y un hermano mayor, á dar un paseo á caballo, regresando á la hora de almorzar. Por la tarde, á eso de las 4, oyeron los jóvenes San Martín rumores de agria disputa entre Ferraris y su mujer. Al cabo de un rato, y como la violencia de la discusión fuera en aumento, Miguel Angel San Martín se dirigió al cuarto del matrimonio Ferraris, hallándose con que en ese momento salían de la habitación, siempre peleando. Como era la discusión por motivos sin importancia, el joven incitó á Ferraris á que diera por terminada la reyerta. Pero el colono, entrando un instante en su cuarto, volvió á salir armado de un revólver con el que apuntó al joven San Martín. Este, desafiándole con la mirada, le dijo: «¡Tira, si sos hombre!» Ante la actitud del joven, el colono se sintió dominado y entonces, para corregir su insolencia, Miguel Angel San Martín le castigó dándole varios puñetazos. Un poco después Ferraris, que se había metido de nuevo en su pieza, armado de un revólver, hizo dos disparos sobre Miguel Angel, yendo los proyectiles á darle en el pecho. Felipe, al ver caer á su hermano, intentó abalanzarse sobre Ferraris; pero éste, dando un salto hacia atrás, le disparó dos tiros que le hirieron en el pecho y luego tres más en la espalda. Cuando la policía concurrió, Miguel Angel y Felipe habían fallecido. Los agentes detuvieron al criminal, que no opuso resistencia alguna, y se hicieron cargo de los cadáveres.



Enzo Ferraris, el colono matador de los hermanos San Martín, jóvenes de reconocida cultura y pertenecientes á una de las familias que figuran en primera línea entre lo más distinguido de la sociedad rosarina.



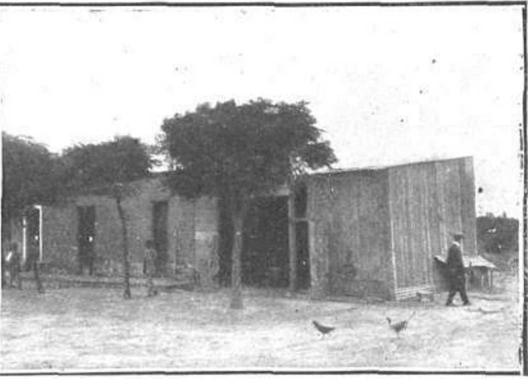
Reconstrucción de la escena del asalto, hecha por la policía de investigaciones de Rosario.



Julia Ferrari, mujer de colono Ferraris. Cuando Felipe San Martín salió, revólver en mano, á defender á Miguel Angel San Martín, agredido por Ferraris, Julia suplicó á Felipe que no le matara á su marido, y Felipe entregó á la mujer el revólver. Momentos después moría atravesado por cinco balazos del revólver de Ferrari.

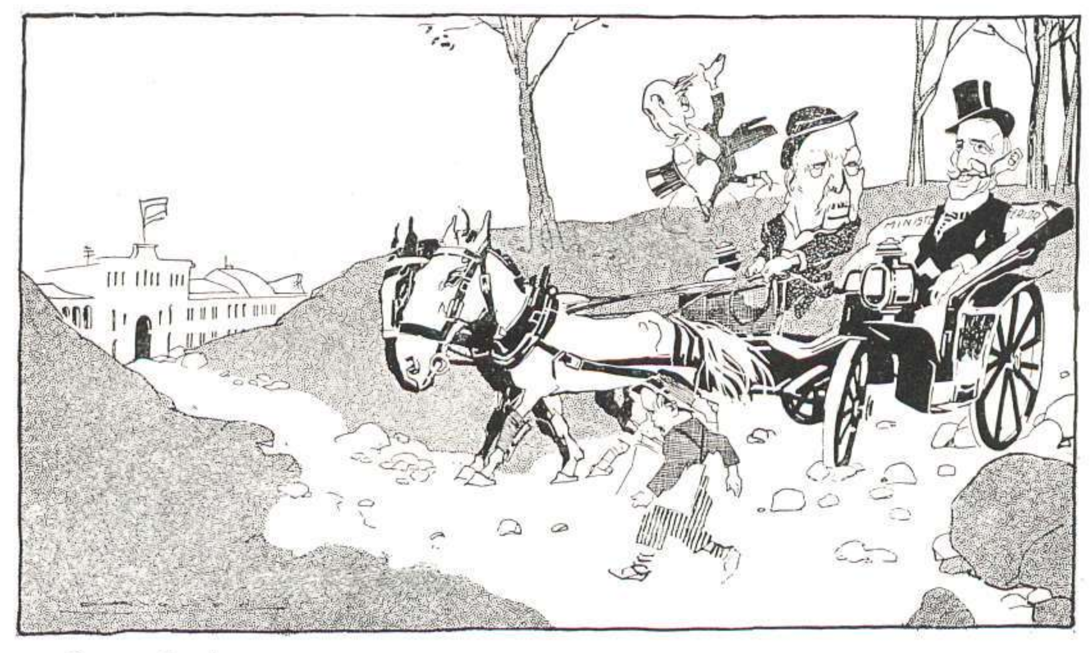


Momento de sacar de su domicilio, en el Rosario, los restos de los jóvenes asesinados para darles sepultura en el cementerio de San Salvador. El acto del sepelio fué imponente, concurriendo á él lo más significativo de la sociedad rosarina.



La casa de la chacra, situada cerca del pueblo de Acebal, donde se desarrollaron los trágicos sucesos que tuvieron como consecuencia la muerte de los dos hermanos San Martín.

Una victoria de Plaza



—¡Pare, cochero!...
—No se apure tanto, amigo. ¿No ve que está ocupada?...

Dib. de Alonso.

De Montevideo



Banquete ofrecido en el Club Médico al doctor argentino, don Genaro Sisto.

Baile popular en la plazoleta del teatro Solis, organizado por la comisión de fiestas.



Don Manuel B. Otero, electo presidente del Senado.

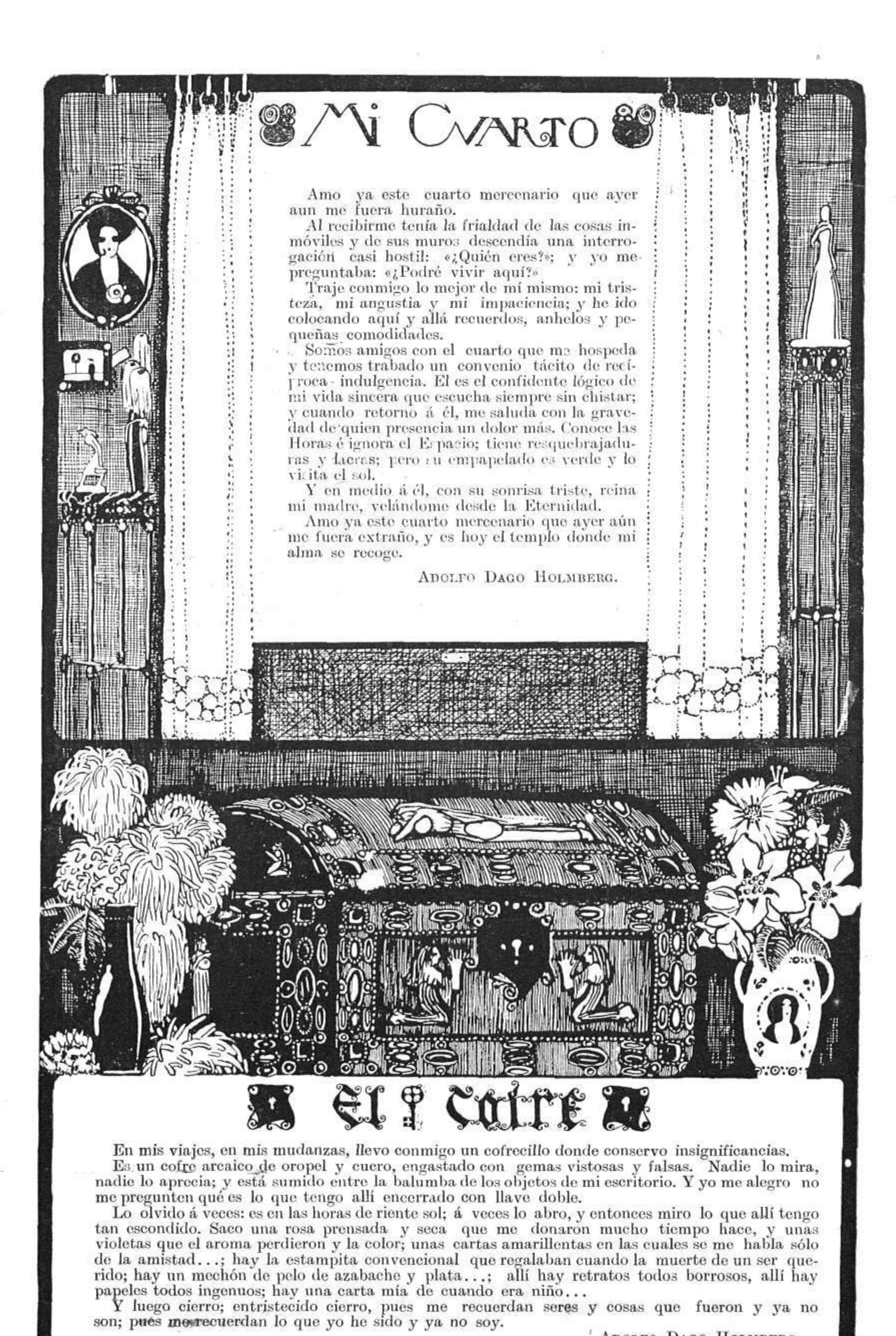
Grupo de señoritas y jóvenes argentinos y uruguayos, que bailaron el cotillón en el Parque Urbano.

CARICATURAS CONTEMPORANEAS

LUIS MARTINS DE SOUZA DANTAS, por ZAVATTARO.



A nuestra cancillería,
por necesidad, debía
resultar «persona grata»
quien tiene la simpatía
de todo aquel que le trata.



Mi Cuarto

Amo ya este cuarto mercenario que ayer aun me fuera huraño.

Al recibirme tenía la frialdad de las cosas inmóviles y de sus muros descendía una interrogación casi hostil: «¿Quién eres?»; y yo me preguntaba: «¿Podré vivir aquí?»

Traje conmigo lo mejor de mí mismo: mi tristeza, mi angustia y mi impaciencia; y he ido colocando aquí y allá recuerdos, anhelos y pequeñas comodidades.

Somos amigos con el cuarto que me hospeda y tenemos trabado un convenio tácito de recíproca indulgencia. El es el confidente lógico de mi vida sincera que escucha siempre sin chistar; y cuando retorno á él, me saluda con la gravedad de quien presencia un dolor más. Conoce las Horas é ignora el Espacio; tiene resquebrajaduras y lacras; pero su empapelado es verde y lo visita el sol.

Y en medio á él, con su sonrisa triste, reina mi madre, velándome desde la Eternidad.

Amo ya este cuarto mercenario que ayer aún me fuera extraño, y es hoy el templo donde mi alma se recoge.

Adolfo Dago Holmberg.

El Cofre

En mis viajes, en mis mudanzas, llevo conmigo un cofrecillo donde conservo insignificancias.

Es un cofre arcaico de oropel y cuero, engastado con gemas vistosas y falsas. Nadie lo mira, nadie lo aprecia; y está sumido entre la balumba de los objetos de mi escritorio. Y yo me alegro no me pregunten qué es lo que tengo allí encerrado con llave doble.

Lo olvido á veces: es en las horas de riente sol; á veces lo abro, y entonces miro lo que allí tengo tan escondido. Saco una rosa prensada y seca que me donaron mucho tiempo hace, y unas violetas que el aroma perdieron y la color; unas cartas amarillentas en las cuales se me habla sólo de la amistad...; hay la estampita convencional que regalaban cuando la muerte de un ser querido; hay un mechón de pelo de azabache y plata...; allí hay retratos todos borrosos, allí hay papeles todos ingenuos; hay una carta mía de cuando era niño...

Y luego cierro; entristecido cierro, pues me recuerdan seres y cosas que fueron y ya no son; pues me recuerdan lo que yo he sido y ya no soy.

Adolfo Dago Holmberg.

SIRIO

Dib. de Sirio.

Los que viven en el mar



Los cocineros.



El lustrador de pisos.

Al recorrer los compartimientos inferiores de un barco á la moderna y contemplar en pleno tragín á los obreros que durante largas semanas viven sólo para convertir en regalada la travesía de los viajeros, se medita con tristeza en la serie de concesiones que habrán tenido que ir haciendo paulatinamente estos seres hasta llegar á la conformidad ó á la indiferencia frente á su destino.

La frase aquella del economista revolucionario, «los ricos viven de la resignación de los pobres», cobra una elocuencia amarga en presencia de tales trabaiadores que no tienen otro halago que el comer.

La primera observación que sugiere tamaña desventura se sintetiza en una ingenua pregunta: ¿no podría ganarse el pan, esta gleba, en tierra?

Ello equivaldría á la supresión de todas las comodidades, de todas las satisfacciones y de todos los intereses que complementan la vida de los que viajan por necesidad ó por placer.

Este panadero que amasa de sol á sol, ¿no ha encontrado trabajo en los millones de tahonas que hay en el mundo? Este repostero, que se pasa el día batiendo yemas, haciendo filigranas con el cucurucho de merengue, confitando tortas y abrillantando frutas, ¿no pudo lograr una plaza más tranquila en tierra firme? Y esa serie de cocineros y pinches que durante doce horas consecutivas se desviven por satisfacer la gula de los pasajeros de cámara, ¿tampoco encontró un hueco en los millares de fondas y hoteles desparramados por las ciudades donde tantas veces ancló el barco que eligieron como único refugio en quién sabe qué última instancia de desesperación ó de abandono?

No existe para ninguno de ellos la superioridad de las compensaciones materiales. Su vida de sacrificio está, con ligeras variantes, recompensada como si trabajasen sin exponerse á las trágicas malandanzas de una navegación continuada.

Los trabajadores de á bordo, cohonestan su situación, cambiando de barco. Como el enfermo que varía de postura, ellos se van de un vapor á otro, sin averiguar su rumbo, sin importarles qué latitudes, qué mares bonancibles ó terribles tendrán que atravesar.

ENRIQUE GARCÍ VELLOSO.



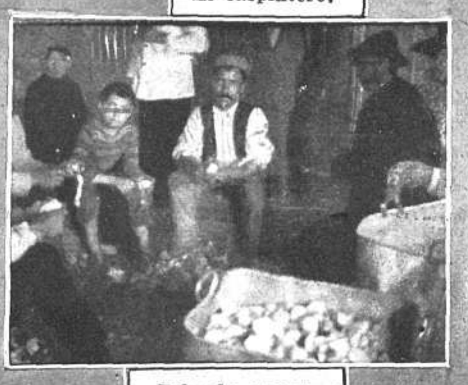
El peluquero.



El carpintero.



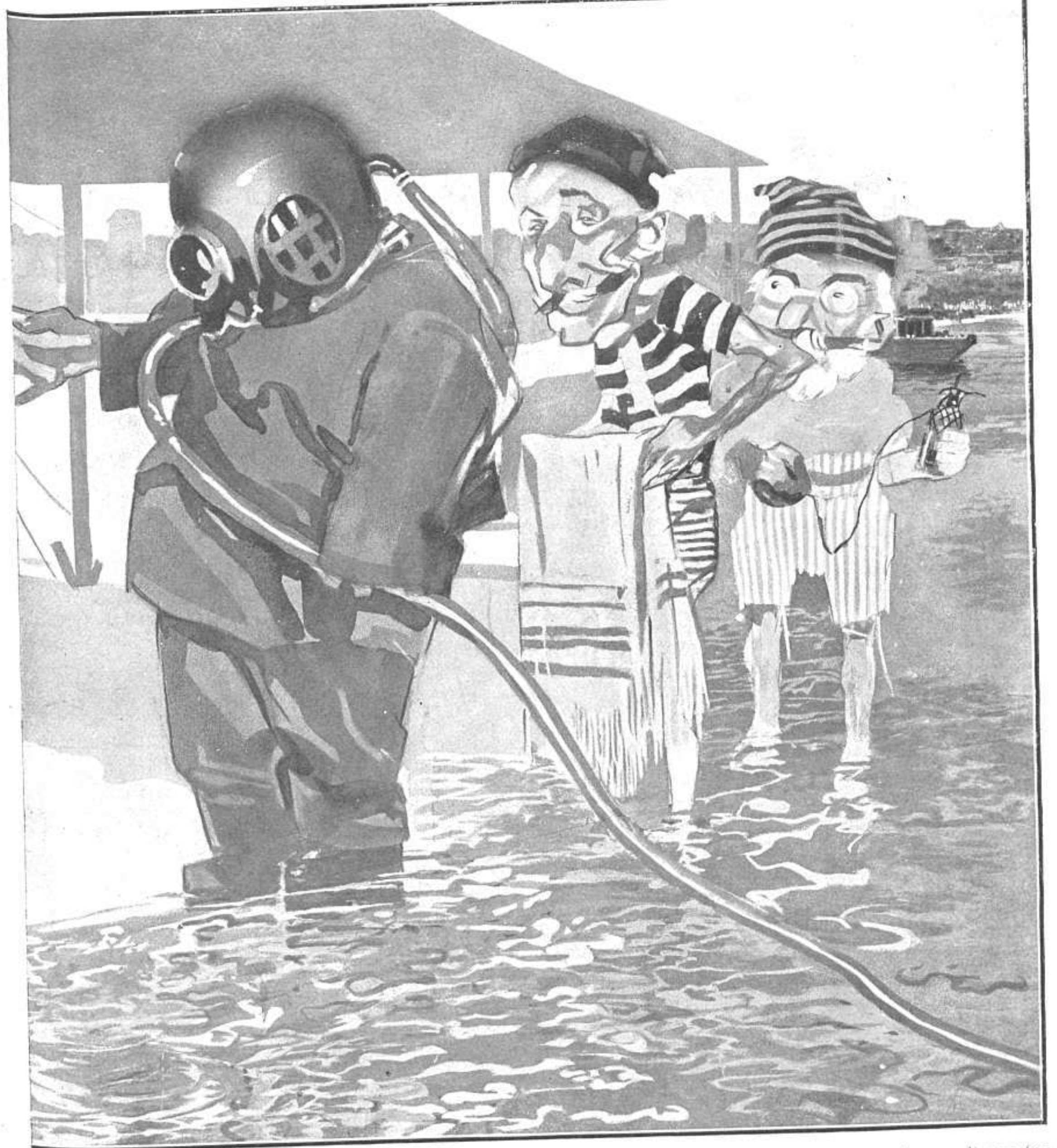
Amasando.



Pelando papas.

PROTOCOLO DE BAÑO





Con todo el ceremonial, que para el caso instituyó en nuestro país el señor Silvestre Demarchi, tuvo lugar la semana pasada en Mar del Plata el acto de la inmersión en las saladas hondas de S. E. don Roque.

Claro está, que á un personaje de la categoría del doctor Sáenz Peña no se le puede decir despectivamente «¡Anda á bañáte!», ni entregarlo á las plebeyas manos del negro Pescador para que lo pase por agua, pero tampoco nos parece bien que un acto tan sencillo como es el de nadar y guardar la ropa se le rodee de tanta pompa como si fuera Venus la que va á tomar posesión de las aguas, máxime, cuando todos sabemos que él con no hacer nada está en su elemento, y el que nada no se ahoga.

Pero el protocolo impone, que no pudiéndose bañar el presidente en agua de rosas por el conflicto pendiente con los perfumistas y drogueros, cuando haya de entregar su cuerpo para que lo acaricien las olas, sean éstas de primera calidad, y analizada su composición por un químico de primera clase, el que ha de declararlas aptas para el consumo antes de que S. E. se entregue al dulce ejercicio de la natación.

Además el ceremonial que se ha seguido nos parece demasiado complicado; justificamos lo del buzo attaché, porque la vida del primer magistrado debe ser sagrada á todo ciudadano, y no es cosa de dejar que su cuerpo sirva de pasto á los peces en caso de avería, también encontramos oportuno que el ministro de marina disfrazado de Neptuno dé el visto bueno para que S. E. se ponga en remojo, y hasta nos explicamos la presencia del ministro del Interior una vez que el presidente va á meterse en honduras; pero, ¿qué tiene que hacer allí el ministro de Relaciones Exteriores? ¿Será porque teme que se lo lleve el oleaje, y la persona del primer magistrado vaya á dar á la Colonia del Cabo, en cuyo caso tendría que solicitar la cancillería su extradición? No creemos, porque ese es un peligro remoto, y además, de ocurrir nos lo devolverían en seguida, porque, ¿para qué querría ninguna nación un presidente tan movedizo y viajero?...

Luego, encontramos muy mal que los ministros no dejen al pueblo admirar las apolíneas formas de S. E. cuando envuelto en su salida real de baño se acerca majestuosamente al mar y entrega su cuerpo como nereida agradecida al dulce vaivén de las olas de primera clase que llegan modestamente á refrescarlo con toda la sal que ellas saben hacerlo. ¿Por qué ese celo? Bueno está el protocolo, pero no tanto. El pueblo en éste, como en muchos casos, quiere saber si en el gobierno hay buenas formas, y si está limpio, porque de la higiene del gobierno depende la felicidad de la nación.

ANGEL BUENO.

Dib. de Alonso.



La moral del Coronel

Carlitos estaba frente á los autores de sus días. En la habitación había un ambiente de solemnidad. Sus padres, convertidos en adusto tribunal, aparentaban haberse despojado de toda ternura para el grave caso, y *sus rostros* expresaban una *terrible* dureza de jueces dispuestos á juzgar, no al hijo acusado de una juvenil calaverada, sino al reo, convicto y confeso de un crimen de lesa moral.

— Sí, Carlitos — dijo el coronel imprimiendo energía á su acento — tu *madre, tu* pobre madre, te acusa de un acto de inmoralidad que llena de dolor y de vergüenza á la familia...

— Este...

— ¡Calla!... tengo la palabra... Hasta ella, destrozando *su tierno corazón* de madre, han llegado, primero los rumores, luego el convencimiento de tus ilícitas relaciones, con no sé qué dama de airada vida, que ha torcido tu marcha, que te ha hecho olvidar toda misión seria y hasta borrado de tu corazón todos los afectos del hogar.

— No tanto, papá...

— ¡Silencio!

— Es que usted exagera...

— ¡Ah!... ¿Desde luego confiesas la existencia de esas relaciones indignas?...

— Me falta el coraje para mentir á mis queridos padres... Sólo que...

— ¡Basta!... ¡En mi vida he visto un cínico con tanta frescura! Confesada sin rubores tu inmoralidad, ¿qué te resta para decir en tu descargo? ¡Canalla! ¡Mequetrefe!...

Por cierto que esos ejemplos vitandos, no los has bebido en tu hogar; no te los ha dado la vida ejemplar de tu padre á lo largo de sus cincuenta años con sus días y sus noches... Para educarte, para hacer de tí un hombre útil á la familia y á la sociedad, he arrojado estérilmente á la calle el producto de todos mis afanes. En mi larga vida de soldado, he ido apilando avaramente mis ahorros; ahorros que representaban sacrificios, penurias, combates y muchas cicatrices en mi cuerpo, para que tu brillaras, para que fueras el honor de la casa y ahora me devuelves, lo mismo que á tu pobre madre, como premio á tantos esfuerzos, el sarcasmo de tus procederes desdorosos, de tu vida licenciosa... ¡Ahora me explico el por qué de tus trampas, de tus complicaciones financieras! ¡Claro! ¡Esos pagarés suscritos por tí á intereses usurarios, que yo he levantado para librarte del ludibrio, de la afrenta, son consecuencias de tu innoble connubio con esa mozuela, el fruto de tu vida de libertino!... ¡Infame!...

El coronel calló, como ahogado por la pena. En su frente, parecía resplandecer una aureola de austeridad. Carlos permanecía inmóvil, lívido, como si la violencia de los paternos apóstrofes le hubiera fulminado. Su pobre madre se deshacía en llanto. Carlitos hizo un esfuerzo.

— Mi querido papá... necesito hablar...

El severo coronel hizo un gesto, al parecer de asentimiento.

— Verdad, que estos ejemplos no los he bebido en el hogar; cierto, que si te heredo á tí en la sangre, no puedo vanagloriarme de haberte heredado en las virtudes; innegable — y no hay que trascendentalizar el caso — que existe, entre yo y cierta dama que no puede en verdad aspirar á una canonización pontificia, ni dar una nueva heroína al santoral de América, «eso» que yo llamo una vulgar calaverada y que ustedes exageran designándolo vergonzante connubio... Pero es incierto, es falso, que mis desastres económicos, mis trampas, en fin, sean originadas por el caso. No. En honor de la verdad, he de confesarles, que esa mujer es, para mí, una de esas conquistas fáciles, frecuentemente repetidas en la vida galante. Mas; mi situación en estos amores pecaminosos, tiene en el lenguaje popular, un nombre más deprimente, más rotundamente denigrante, que ahora no quiero repetir...

Carlos no pudo continuar. Apenas llegó á este punto, su padre, el severo coronel, el implacable moralista, vibró todo como á influencia de una sacudida eléctrica y lo vituperó:

—¡*Apache*!...

Y tomándolo de un brazo, arrojó al hijo inmoral á la calle, insensible á los ruegos de la madre.

Todo sudoroso, temblando de indignación, relampagueantes las pupilas, el coronel se volvió á su esposa.

— No llores — la dijo; — he sido duro, pero el ejemplo se imponía en nombre de nuestra moral. Ya sabes, esta noche salgo yo á campaña á inspeccionar mi regimiento. Mi ausencia durará ocho días. Durante ella, no lo recibas á Carlitos; cuando yo regrese, lo admi-



tiremos regenerado ya por el castigo. Hay que ser inflexible... Los esposos se abrazaron.

Son las ocho de la noche, Carlitos, en la habitación de Lidia.

— ¿Pero, estás loco muchacho? — dice Lidia.

— Al contrario, perfectamente cuerdo. Es resolución hecha: doy término á nuestras relaciones, resueltamente, sin cóleras, sin recriminarte.

— Sólo faltaría eso; que me recriminaras. No tienes derecho, porque mi amistad no te cuesta á tí la miseria de un centavo.

Si no fuera por mi buen viejo, el coronel...

— En verdad tu coronel es un dechado de bondad. No es así uno que yo conozco... Mi padre...

— Y á propósito. ¿Sabes que nuestra ruptura me viene á las mil maravillas?

— Me alegro.

— Esta tarde he recibido orden de mi coronel de aprontarme para salir con él á Montevideo. Vamos á pasar ocho días en los Pocitos. ¡Una delicia! En el vapor de las diez nos embarcamos.

— Me alegro, — repuso Carlitos.

En este momento se abrió violentamente la puerta de la habitación, apareciendo un anciano, de aspecto militar.

Lidia corrió á él exclamando:

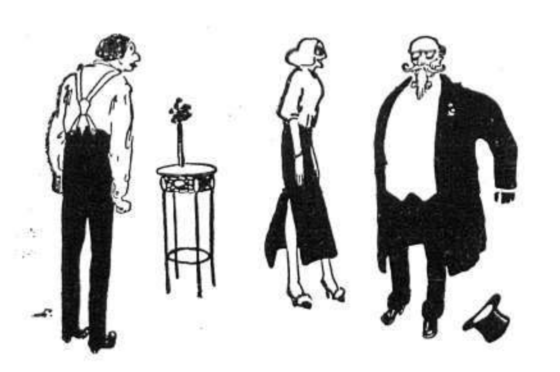
— Mi querido viejito... tan temprano...

El recién llegado clavó su mirada atónita en Carlitos. Y éste, fuera de sí, lanzó un grito estentóreo.

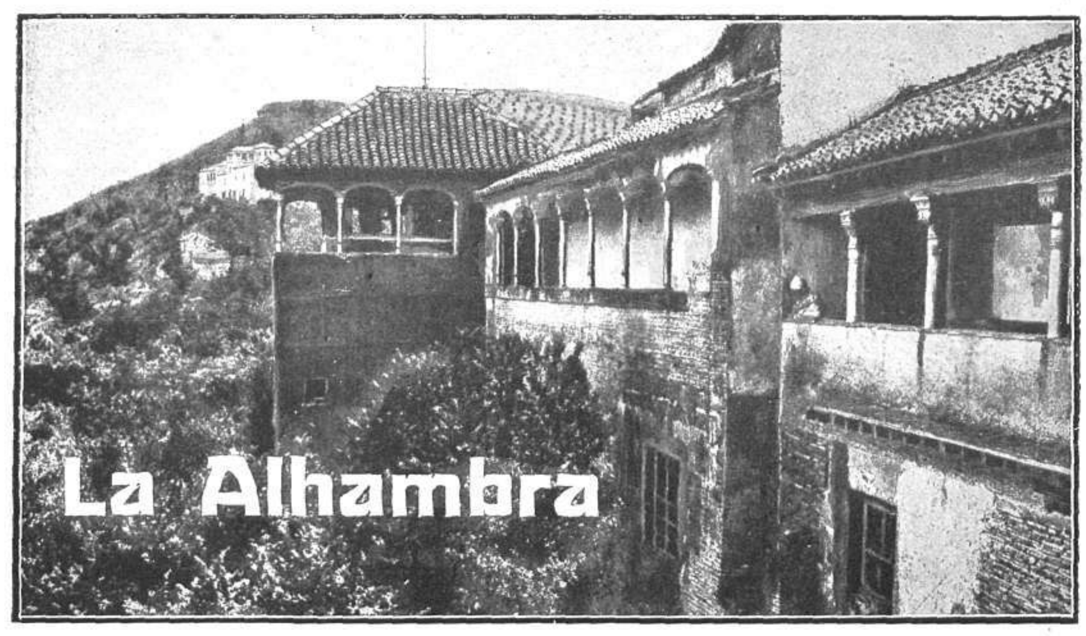
—¡Mi padre!

Telón rápido.

ENRIQUE AGESTA.



Dib. de Sirio.



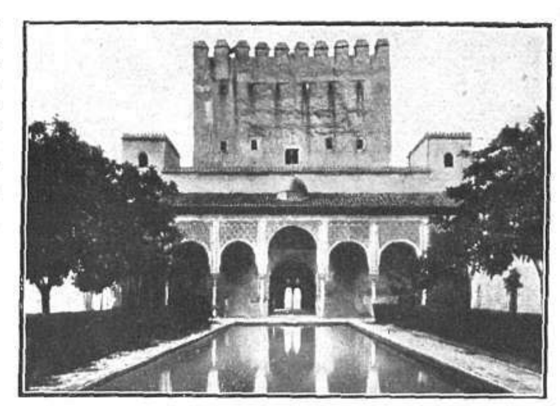
Peinador de la reina.

Más que un palacio, la Alhambra es una sucesión de torres, jardines, estanques, galerías, lujosas habitaciones, gigantescas alamedas, delgadas columnas, amplios patios, pintorescas salas, plazas, puertas y cuartos dorados.

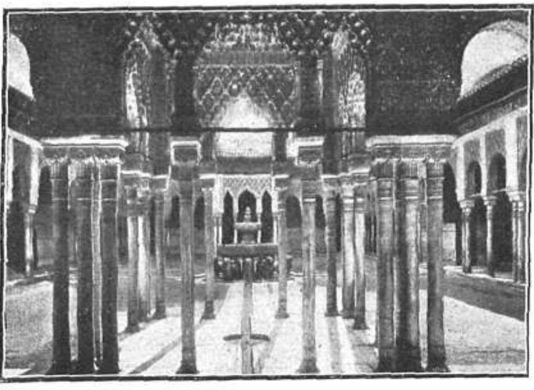
La unidad del estilo, la arrogancia de la construcción, lo repetido de sus leyendas, la prodigiosa historia que tuvo germen dentro de su recinto, y que si el viajero no la conociera, podría oirla maravillado de labios de cualquiera de los guías políglotas que le brindan compañía, todo en fin, produce una impresión única, imborrable, «sui generis», porque no se la puede ir á buscar á ningún otro punto del planeta.

GRANADA tiene miles de habitantes que viven del culto que rinde el mundo entero á esta antigua y delicada joya que los moros dejaron en España. Decenas de fotógrafos, de guías, de anticuarios, de hoteleros, de coches y de charlatanes, no se ocupan más que de acompañar, alojar, conducir ó retratar viajeros, todo ello á precios tan elevados, que eso del problema de la vida en España, no presenta para ellos ni la más remota de las dificultades.

Un guía *profundamente sabio* me acompañó durante tres días á visitar todos los monumentos de Granada: San Jerónimo, la Cartuja, San Juan de Dios, el Generalife, la Catedral y la Alhambra. A ésta le dedicamos todo un día, de las siete de la mañana á las cinco de la tarde. Nuestro tema, ya que no éramos arquitectos, fué la historia. El guía, en cuestiones de la Alhambra, podría ser catedrático de la mejor universidad. Yo le escuchaba y tomaba apuntes. Después de contemplar los mosaicos rojos de la torre de *la cautiva*, de ascender á la de *la vela* cuya campana rige la distribución de los riegos en la vega, de admirar las fachadas de la puerta *del vino* y los primores del *alcázar* ó casa real de los árabes, llegamos al patio de los *arrayanes*, la alberca ó el estanque, donde entre dos paredes de bien cuidados mirtos, está la inmensa pileta que sirvió para los baños generales de los servidores del palacio.



El patio de los arrayanes.



El patio de los leones.

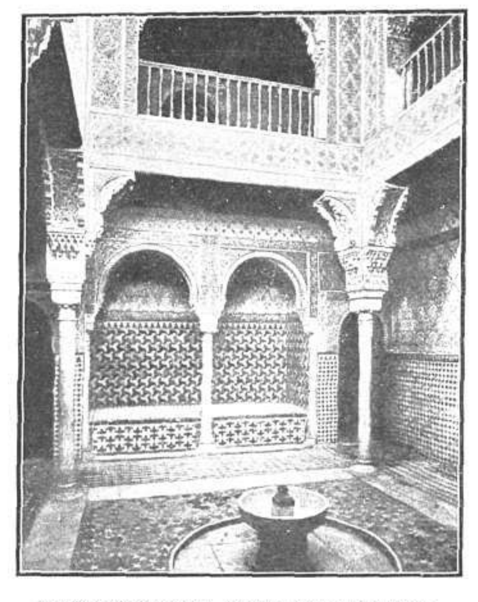
Abem Zemrec, el inspirado cantor de las más dulces leyendas, cuyas producciones fueron deleite de Boabdil y antes aún de la sin par Daraxa; Abem Zemrec, el mejor poeta granadino, es el autor de todas las melodiosas y breves inscripciones que se ven en las notables galerías de este gran patio, sostenidas por elegantes y delgadísimas columnas de mármol. El poeta elogia las virtudes del sultán Mohammed V, cuyo valor no ha olvidado la historia.

Las demás inscripciones en el monumento árabe no ofrecen interés. En todas partes se lee lo mismo: «Sólo Dios es vencedor».

Del patio de la alberca, pasamos al de los leones, lo más curioso y original de la Alhambra. Los arcos de las galerías y de los templetes descansan sobre 124 columnas de mármol. En el centro doce leones sostienen una enorme fuente, en la cual, la pila grande es de una sola pieza.

En los templetes, que avanzan sobre el patio, los calados hechos en yeso por los árabes se conservan intactos. Parece que aquello no pudiera tener consistencia. Sin embargo, sigue desafiando siglos.

Admirables piezas de mármol, como la de la fuente, son las dos inmensas losas de la sala de Daraxa y Lindaraja, llamada de *las dos hermanas*, porque lo eran aquellas dos hermanas favoritas, según lo que nosotros sabemos, pero cuyo nombre sólo se debe á la pareja de colosales piedras, que cubren, una enfrente de la otra, la mitad del pavimento de la sala, según nuestro guía.



Vestíbulo de los baños, llamado «Sala de las camas».

El mirador de Lindaraja, en que el techo de estalactitas es primoroso y conserva los vivos colores primitivos, tiene un notable friso de azulejos de reflejos metálicos, cuyo valor artístico se aprecia después de examinarlo con distintas luces. Desde allí se domina el patio de Daraxa ó de los naranjos, que tiene una caprichosa fuente en su centro.

En la sala del Tribunal de Justicia, donde todo es moruno y no hay casi nada restaurado, se puede admirar los arabescos más caprichosos. Hay trescientos dibujos distintos, que rodean la misma inscripción, antes mencionada.

Desde el "peinador de la reina", donde existían frescos hermosos, hoy destruídos por los visitantes que han puesto allí sus nombres, se puede admirar un panorama encantador, formado por las montañas, el Generalife, el Albaicín y la cuenca del Darro, río bullicioso. Para llegar hasta él, es necesario llamar un cuidador, pagar boleto especial, requerir las llaves, bajar á la portería y volver á subir. Es, de todo el palacio, lo que intrínsecamente vale menos y lo que está más destruído. Como mirador es delicioso. Mientras contemplaba aquel paisaje el guarda me dijo: «Aquí estuvo dos horas mirándolo, Clarita Figueroa Alcorta».

El nombre no lo dijo con dificultad, á pesar de que no sabía quién era el general Mitre, cuya firma está en el libro de visitantes.

Don Bartolo, ha firmado en una hoja que dice «*Argentinos*», y nadie se había atrevido á hacerlo después de él, hasta que lo acompañó, para justificar el plural, el curioso corresponsal de CARAS Y CARETAS, que gastó más tiempo en recorrer el álbum en sus tres enormes tomos, que en visitar el palacio de Carlos V.



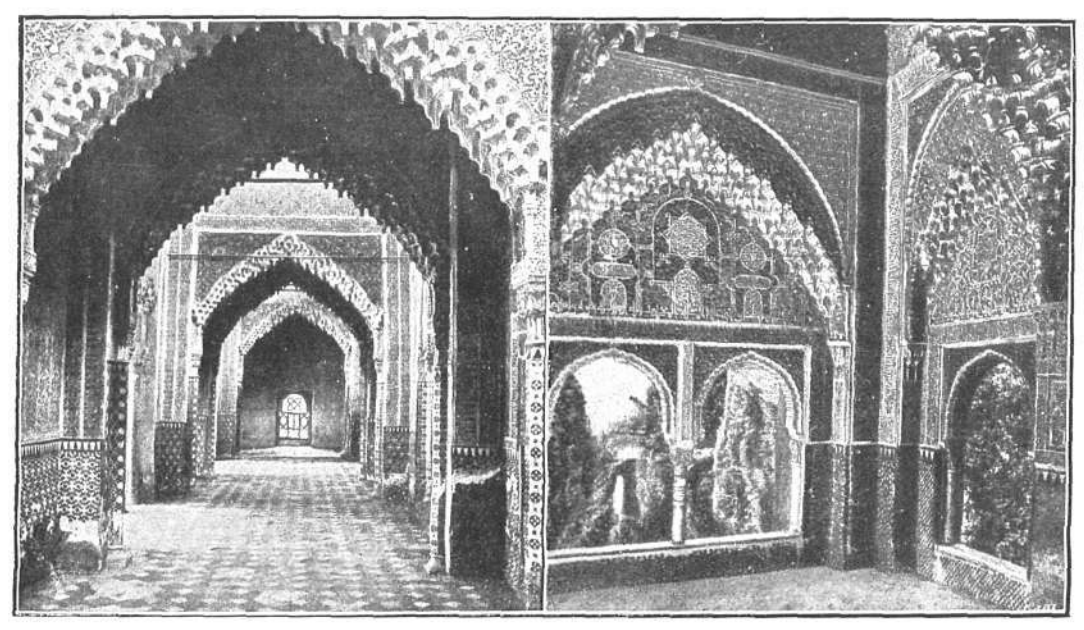
El autor, en la Alhambra.

Resulta en extremo interesante recorrer aquellas páginas de papel grueso que el tiempo ha tornado amarillento y en las cuáles la tinta ha perdido su primitiva negrura para adoptar un tono cada vez menos intenso, cada vez más pardo... Es interesante recorrer esas páginas de los enormes tomos en los que año tras año han trazado sus impresiones los visitantes...

Hay en aquellos vetustos infolios mucha *vanidad*. Más de la que pudieran sentir los ascendientes de Muley - Hacén, si supieran cuanto se admiran hoy, los prodigios de *su Alhambra*.

ALF. PARODIÉ MANTERO.

Granada, 14 de Enero de 1913.

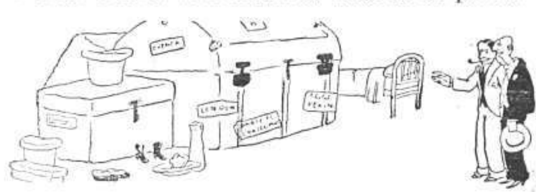


Sala del Tribunal de Justicia. **Mirador de Lindaraja.**



La vieja Europa enseña mucho. Un viaje por aquellos países que han transformado varias veces el mapa del mundo, donde cada lugar tiene su historia, cada piedra su leyenda y cada hombre su cuento para interesar al viajero, es educador. Ciudades hay tan históricas que han convertido el frente de sus edificios en libro de actas de registro civil, colocando chapas con inscripciones de: « Aquí nació Fulano », « Aquí murió Mengano ». En otras, más modestas, puesto que no pueden enorgullecerse porque naciera ni muriera en ellas ningún mortal de los que figuran en los diccionarios enciclopédicos, no han podido resistir á la tentación de la chapa, y la emplean para «inmortalizar» que en la casa tal se afeitó el gran Barbarroja, ó que en ella ajustó sus cuentas el Gran Capitán.

Así, pues, un paseo por el viejo continente es un curso de mundología que da patente para saber de todo. Y como el ansia de instruirse es tanta en los pueblos



jóvenes, todos, grandes y chicos, bien con pasaje oficial ó como conductores de ganado en pie, aprovechan cualquier oportunidad para ir á estudiar á Europa.

¡La Ville Lumière atrae con encanto irresistible! El que ha pisado el asfalto parisién adquiere el arte de mentir de manera tan perfecta, que todas sus mentiras están autenticadas como verdades por la fotografía ó por el suelto periodístico.

Jóvenes hay que, sin haber salido de Montmartre, os hablan de Berlín, Roma, Viena, Egipto, Suiza y Venecia con tal acopio de datos que parecen una guía parlante.

La lectura del beadeker les ha dado conocimientos geográficos, históricos y científicos para poder dar lugar á la acción de sus fantásticos embustes. Y por si dudaséis, os muestran sus baúles con las etiquetas pegadas de los hoteles mejores de Europa, las que compraron en París á dos suses para convencer á los que no diesen crédito á sus palabras.

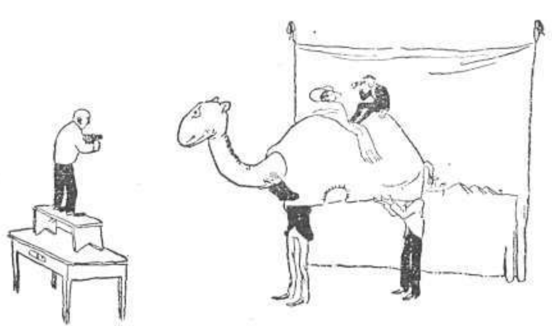


Ellos, como Napoleón, han contemplado las Pirámides, subido en Suiza con el equipo de alpinistas al monte Janfrau, y dado de comer á las palomas amaestradas en la Piazza di San Marco. Y para justificarlo os



muestran las fotografías trucadas que un habilidoso discípulo de Daguerre les hizo en París á cuatro francos la docena.

Pero no paran aquí las mentiras de los que pueden



enorgullecerse de haber visitado el cerebro del mundo, os reservan otras más sorprendentes. Por ejemplo: los retratos de sus ilustres antepasados y la ejecutoria de nobleza de su familia. De ambas cosas podríais dudar



porque os consta que su abuelo desembarcó á nado y puso un almacén en la Boca... pero la efigie del «mariscal» del anónimo pintor, es tan parecida á la del ilustre inmigrante, que no os atrevéis á dejar por embustero al nieto. Y aceptada la farsa, que buenos pesos le costó urdirla, tenéis que tolerar que se llame Barón ó Conde y que use tarjetas con corona, y que se dé humos de noble el descendiente de un almacenero que ha nacido en país republicano.

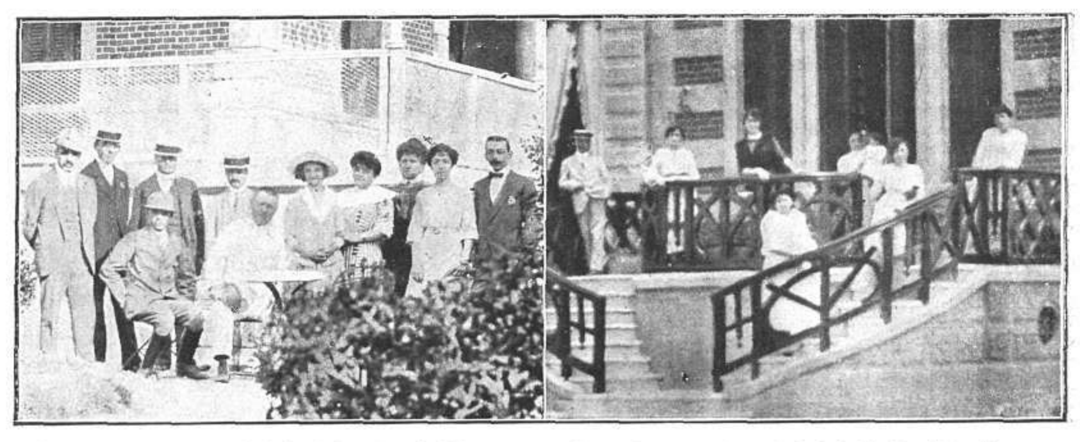
A otros viajeros no les da por aumentar la guía de los aristócratas que figuran en el Gotha, más modestos, satisfacen su vanidad con que un periódico cualquiera, á pretexto de confraternidad, publique su retrato con la leyenda consabida de: « ilustre compatriota y acaudalado industrial, que ha venido á estrechar relaciones », y el tal, en la mayoría de los casos, á mucho ser, es el organizador de un trust para la fabricación de catres, y toda su instrucción la ha adquirido por ser viejo subsriptor de «La Prensa».

De todo lo cual se deduce, que para poseer el arte de mentir, á la perfección, y tener derecho á hablar con superioridad de todo, más que con títulos universitarios, se consigue con que en nuestras tarjetas podamos poner: « Fulano de Tal, de vuelta de su viaje á Europa, ofrece á usted sus servicios profesionales ».

JULIO CASTELLANOS.

Dib. de Sirio.

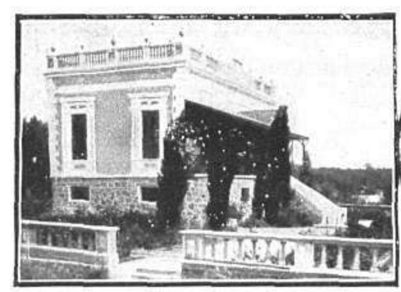
Capilla del Monte



Grupo de veraneantes en el chalet de don Antonio Chiesa. Grupo de veraneantes ante el chalet de don Victor Recagno.



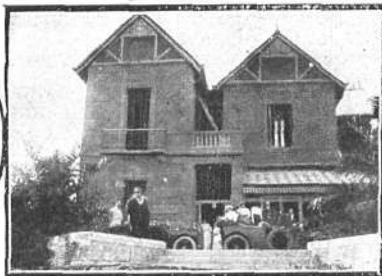
Concurrentes al baile de fantasía dado en casa del señor José Castagnino.



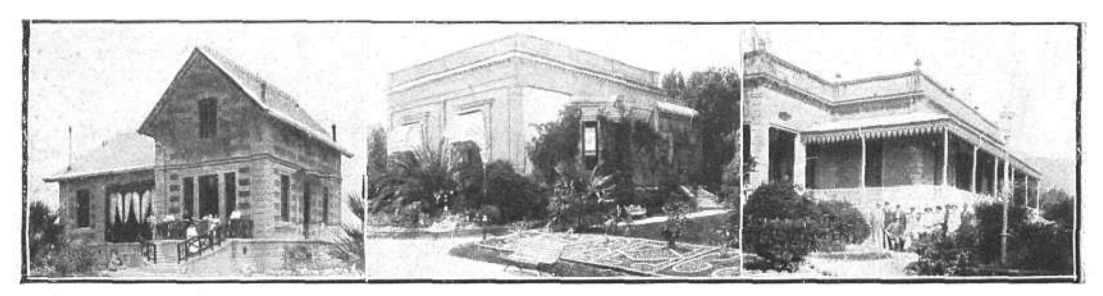
Chalet del fundador del pueblo, don Adolfo Doering.



El jinete más pequeño de Capilla del Monte: Alberto Rodolfo de Zavalía.



Villa Angelita, hermosa propiedad del señor don *José Castagnino.*



El chalet de don Víctor Recagno. «Villa Graciela», de la Sra. María J. de Acebal. El chalet del señor don Antonio Chiesa.

LA DICHA DE MALENA

por CÉSAR DUAYEN

(EMMA DE LA BARRA DE LLANOS)

(Continuación)

Aquellas mujeres, diseminadas, aquí y allá, en la penumbra, arropadas en sus mantos raídos, á quienes la aparición de la figura elegante y juvenil de Malena distraía de sus oraciones, venían á exigir para sus hombres, de esa justicia infinita, fuerzas para amasar el pan cotidiano de los hijos.

La joven, una vez fuera, detúvose para orientarse en el barrio desconocido. Un niño de siete á ocho años con aire suplicante extendíale su mano abierta. Acostumbrada á ver rodeado su lujo de mendicantes, en seguida buscó la bolsita de oro llevada siempre consigo y no la halló. En el apresuramiento con que saliera, habíala dejado en la casa. Miró de nuevo al solicitante para excusarse, sonrojándose como de una falta; el chico notando su confusión, cosa rara en una gran señora, sonrióle con simpatía y levantó los hombros.

Malena caminó, veloz, impaciente por llegar; necesitaba demostrarse airada, manifestar su urgencia de partir.

«El señor ha regresado algo enfermo, señora» — advirtióle el portero, en cuanto la vió. Sorprendida, pues la salud de Enrique era inconmovible, subió de prisa la escalera magnífica. La gente de servicio, que la quería, apresuróse á tranquilizarla, diciéndole en la antecámara: «No es nada, señora... el señor, tirando las armas, se ha herido en la frente». No escuchó más. La palabra herida no puede dejar de asociarse á la de muerte. Magdalena al oirla lanzó un grito estridente; una nube se extendió sobre sus ojos, sintió los latidos de su corazón debilitarse y habría caído, si Enrique, acudiendo á su grito, con la cabeza vendada y en bata de casa, no la hubiera levantado en sus brazos como á un niño...



Y habría caido, si Enrique, acudiendo á su grito, con la cabeza vendada...

Súbitamente todo su resentimiento se evaporó; encontró de nuevo todo su amor, el cual, á pesar de sus declaraciones á Dios, no había tenido un solo instante la intención de declinar. Dejando caer la cabeza en el pecho de su marido, comenzó á sollozar nerviosamente.

Los amigos, que habían acompañado á Enrique desde el Club en el acto de producirse el ligero accidente, mirábanla enternecidos.

⊙ ⊙ ⊙

Las palabras de Enrique debían tener mágicas virtudes, por cuanto todos los enojos, imprecaciones, protestas, decisiones, cedieron, desprendiéndose del espíritu de Malena. No obstante, por un temor instintivo, insistió firmemente en regresar á Buenos Aires. «Déjame ir á Londres en busca de unos animales para la cabaña, querida, repuso Enrique, y partiremos en seguida. Deseo yo, mucho también, ver á los chicos y á mamá». Esto, manifestado en un tono lleno de cariño, despreocupación y buen humor, la reconfortó. Nada serio debía ligarlo allí, indudablemente; tal vez todo no había pasado de un largo aturdimiento de la vida excitante de París.

¡Disponemos siempre de tan grande elocuencia para convencernos de aquello que nos halaga y nos consuela! Eso ayudó á la joven á recuperar su sosiego.

A pesar de ser leve la herida — producida en un asalto con su maestro de armas — los médicos, notando excitación y fiebre, cierta tendencia inflamatoria en el ojo izquierdo también, prescribieron á Enrique un reposo absoluto durante dos semanas.

El amor hondamente sentido no conoce orgullos inexorables. Magdalena no era una heroína, irreducible, sino simplemente una mujer amante, cuyo corazón sensible y joven desmayaba ó resurgía según las impresiones que del hombre amado recogiera; una criatura que bajo la presión del cansancio de una existencia odiosa á su temperamento, ó de la desesperación de verse desdeñada, tomaba empeños consigo misma, duros, difíciles de concluir.

Aquella obligada reclusión fué aprovechada por Enrique para reconciliarse con su conciencia de marido y usó, sin esfuerzo, todas aquellas caricias que están en los ojos, en la voz, en los gestos, para los seres que se quieren tiernamente. Malena sintióse rodeada otra vez por aquella atmósfera en que, hallándolo, se encontraba también á sí misma, y volvió á todas las espontaneidades adorables de su carácter y de su espíritu.

El sufrimiento ahonda las meditaciones y grava cosas serias y verdades relativas.

Enrique sorprendía más completa y luminosa la inteligencia de su mujer, complaciéndose á ratos

en dar gravedad á sus conversaciones, para gustar el encanto de ese juicio que lo asombraba, mostrándosele seguro y recto; de esa compresión amplia de la vida en que lo fútil y pasajero ocupaban también el pequeño sitio agradable que les corresponde en los caracteres sanamente equilibrados.

Para que la sociedad no sonría ante un hombre hereditariamente rico que trabaja, tiene éste que sobresalir del nivel común de los atareados.

Eso disculpa la indolencia de los rentistas y hasta cierto punto, explicaba á Enrique, tan lleno de calidades mentales á las que no daba ocasión de mostrarse. Tímidamente Magdalena le insinuaba preocupaciones importantes, motivos trascendentes en su vida ociosa para la cual ya pasaba el tiempo de serlo.

La pereza, tan extendida sobre cierto mundo, es también egoísmo y un hábito ante todo, que va debilitando el carácter y atrofiando facultades.

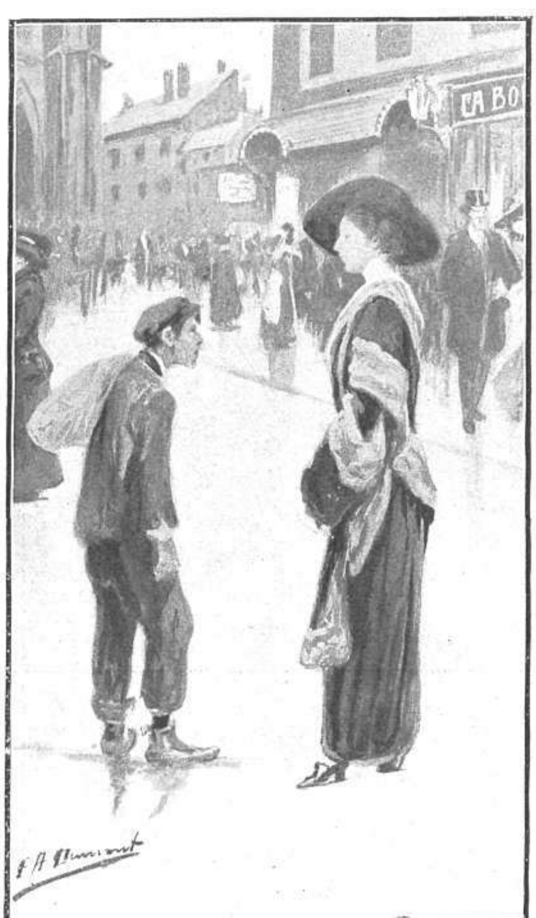
— La Providencia sortea los que deben trabajar, como los gobiernos á quienes han de formar en el ejército. Yo saqué un número alto, mi hijita, y escapé del servicio obligatorio. No soy, pues, un desertor, — decíale Enrique riendo, y eludía, así, con bromas, lo que comenzaba á inquietarle como un remordimiento en sus horas de meditación. Esas horas que llegan para todos, cuando el canto de la vida comienza á sonar con menos armonías.

⊙ ⊙ ⊙

Durante todo el tiempo de la enfermedad de Ancizar las tormentas del equinocio habíanse sucedido sin interrupción, y á pesar de correr el mes de Marzo hacía mucho frío. Malena, á la noche, desde su cama mullida, sintiendo el golpeteo del agua y las voces del viento, pensaba en el pequeño mendicante defraudado en su esperanza la tarde en que ella viviera sus horas de mayor exaltación amorosa.

El primer domingo después de haber sido dado de alta su marido, dirigióse al mismo templo para oir la misa. A la ida y á la vuelta, inútilmente buscó al chiquillo. Igual cosa sucedió el siguiente. El «Viernes de la Virgen de Dolores», invocación bajo la cual su madre y la de Enrique veneraban á la madre de Jesús, encaminóse nuevamente hacia allí; cuando menos lo esperaba distinguió al fin á aquel á quien buscaba, á veinte metros de distancia, en momentos de doblar una esquina y tomar la misma dirección que ella llevaba. Caminaba doblado por el peso de una bolsa andrajosa rellena de carbón usado, huesos, papas enfermas; de todas esas cosas desechadas por los otros, pero recibidas cual un refuerzo considerable en los hogares indigentes. La joven sufrió un sobresalto en cuanto lo apercibió y apresuró el paso, chistándolo, al mismo tiempo, sin ser oída. Apresuróse más entonces hasta correr, casi, para alcanzarlo. El niño, notando la sombra de alguien que se detenía cerca de él, paróse también y con trabajo volvió lentamente la cabeza y le clavó los ojos.

Magdalena no podría olvidar nunca después aquellos ojos llenos de ansias y fatigas; el triste y amargo cansancio de aquel rostro marchito en el cual no había ya nada de la infancia; las espaldas, sobre todo esas espaldas salientes y encorvadas prematuramente que había tenido, moviéndose, durante unos minutos delante de su mirada. Naturalmente asoció á tal visión de injusticia y de dolor la sonriente visión de sus propios hijos. Representóse á Enriquito su primogénito, el hijo del millonario, casi de la misma edad, jugando en su palacio con juguetes raros que representaban una pequeña fortuna, con numeroso servicio y carruajes á la puerta, gozando ya de todo lo que en el mundo de los ricos puede apetecerse. Y comparó.



... Asoció á tal visión de injusticia y dolor la sonriente visión de sus propios hijos.

El pequeño pobre mirábala siempre fijamente desde abajo de su saco de miseria, interrogando la expresión misericordiosa de aquel bello rostro que él no interpretaba, habituado á la indiferencia de los pasantes. Ella, al recibir esa pregunta muda de las pupilas del niño, ahí, delante de él, en la calle desierta, dejó á ese rostro bello cubrirse de llanto. Sólo una exclamación brotó de sus labios — la exclamación habitual del fuerte para el débil: del hombre á la mujer, de la mujer al niño — «¡mi alma!», sin ser tampoco comprendida, pues la murmuraba en su lengua materna. Luego asentó su mano enguantada sobre el hombro infantil, en un gesto de tierna protección, y recorriendo con la mirada todo ese cuerpecito que parecía tirado hacia la tierra por una fuerza oculta, impidiéndole crecer, se le ocurrió uno de esos enanos con cabeza de viejo, vistos muchas veces en los libros de cuentos, que tanto divertían á sus hijos.

Nada pudo decirle ni preguntarle; no entendía herirlo con inútiles palabras de compasión ó de consejo, las cuales, estaba cierta, deberían correr sin penetrarlos por encima de los corazones de los pobres, como el agua sobre una substancia oleosa. Simplemente lo socorrió, sin ostentar tampoco generosidades reales. Al despedirse supo preguntarle:

— ¿Tienes mamá?

— Sí — respondió.

Ella agregó, en el mismo tono usado para despedirse de sus amigos:

— La saludarás, ¿eh?

Su corazón amable instintivamente encontraba que estas expresiones usuales son las únicas que nivelan á las gentes.

El niño nada respondió.

⊙ ⊙ ⊙

El Domingo de Ramos, húmedo, nublado, la vieja iglesia rebosaba de fieles, que abrieron paso, complacidos, á Malena vestida sencillamente, esbelta y flexible cual las palmas que esperaban en el presbiterio ser bendecidas. Entre la multitud permaneció durante los oficios, impresionada por la poesía de la liturgia católica; mezclada á ella salió del templo. Y desde el atrio presenció como se llenaba, de pronto, la calle angosta con esa concurrencia casi toda compuesta de mujeres agrias, flacas, feas, á quienes se reunían corriendo sus pequeñuelos, que jugaban fuera, para arrancarles las ramas benditas de las manos. Caminaban por grupos, semejantes á racimos obscuros y exprimidos, hablando todas á la vez. Después los hombres invadieron la taberna; las mujeres y los chicos repoblaron las casas; poco á poco aquel momento de vida cesó en la calle y esta quedó silenciosa y solitaria.

Malena, allí en el atrio, descubrió á su protegido, quien se le aproximaba para ofrecerle la mitad de su palma. Su carucha demostraba evidentemente el deseo vivo de obsequiarla con lo único que él poseyera en el mundo, junto al temor de ver interpretar como interesada su delicada intención. Ella se dió cuenta en el acto de ese sentimiento de dignidad infantil. Tomó sonriente la verde ofrenda y le acarició la frente sin darle nada.

— ¿Vives cerca? — le preguntó sin curiosidad, tan sólo por decirle algo.

— Aquí no más, — respondióle, señalando con su mano enfermiza, de falanges demasiado largas, el fondo de la calle.

—Vamos — dijo antes de pensarlo — y sin más caminó detrás del niño.

En las aceras la línea de las fachadas hacíase tortuosa, aglomerábanse las casas obscuras, sórdidas. Después de un tiempo de andar, el tierno guía se detuvo frente á una puerta baja desvencijada, demostrando, sin palabras, á la joven que ahí habitaba. Entraron los dos, atravesando una especie de pasadizo de la planta baja sin luz y estrecho como un túnel; llegaron á un pequeñísimo patio común rodeado de muros ruinosos sobre el cual abrían varias puertas; en ellas aparecieron mujeres atraídas por la linda señora, rica sin duda.



— Aquí es — dijo el pequeñuelo, parándose...

— Aquí es, — murmuró el pequeñuelo, parándose para advertirle la necesidad de bajar varios escalones antes de entrar, propiamente, en la habitación cuyo piso se hallaba mucho más bajo que el nivel de la calle. « El sol no debe penetrar jamás aquí », pensó Malena estremeciéndose, mientras descendía las gradas húmedas, resbaladizas. En el cuarto respiró aire espeso y malsano; no distinguió otros muebles sino una vieja cama matrimonial, dos sillas rotas y una mesa. No había fuego y hacía mucho frío, aunque fuera los árboles comenzaran á brotar. Una mujer alta y enjuta, de espaldas á la puerta, llevando en brazos una criatura enclenque que tosía, ocupábase en revolver una mixtura en un pequeño calentador de alcohol. Cerca de una ventana, angosta como una claraboya, y sobre un pequeño lecho hallábase extendida una niña de quien hubiera sido difícil precisar la edad. Su frente y cuello, sus manos transparentes y descarnadas aparecían surcadas por venas violetas, sus ojos muy brillantes rodeados de obscuro, sus labios apretados por el continuo esfuerzo para no quejarse, se diría. Toda esa figura expresiva, en la cual no había una sola promesa de juventud ni de frescura, mostrábase impregnada de sufrimiento. Su mirada estaba fija en una pared, frente á su cama, sobre la cual la luz del día debía ser más viva. Dos niños más jugaban y se disputaban, rodando por el suelo.

El cuadro entero lo abarcó Malena en una mirada palpitante. Encogida, tímida, cual una pobre de visita en la casa de un rico, no supo qué decir. Ante su aparición los chicos quedáronse mudos é inmóviles. La madre dió vuelta la cabeza, mirando á la intrusa con esa profunda apatía que revela un cuerpo usado por los pesares y el trabajo, un alma entibiada por las zozobras continuas de una existencia penosa.

Un rato más tarde la joven se retiraba sabiendo la historia de esos seres, de los cuales cinco no tenían más culpa que la de haber nacido; uno de ellos la de haberles dado la vida.

La hija mayor, de trece años, había llegado enferma al mundo; nunca pudo desde entonces abandonar la cama; apenas si alguna vez, los días de menos dolores, conseguían transportarla á una especie de sillón ó lecho portátil, regalo caritativo de un carpintero de la vecindad. Mucho llamó su atención la exclamación de vivísimo interés, de íntimo con-

tento con que la inválida recibió de manos del hermano los restos de su palma: aquella niña nunca había visto una planta, y llamaba su jardín á las matitas verdes cuyos esfuerzos para oradar, con sus briznas delicadas, las junturas de las piedras del muro del patio, y más tarde su inteligencia para buscar la luz, había descubierto maravillada. Ante esas minúsculas hojas, cuando llegaba la primavera, soñaba con los campos reverdecidos bajo los rayos de un sol vivificante que faltaron siempre á sus miembros entumecidos; con el canto de los pájaros cruzando en libertad el espacio del cual ella distinguiera apenas una pequeña mancha azul desde su ventana; con el reposo saludable que debía encontrarse bajo los grandes árboles.

⊙ ⊙ ⊙

Las campanas habían repicado toda la mañana. Era el Sábado de Resurrección.

Malena descendió la escalera de su «hotel» para estrenar su automóvil, último modelo de carrocería, regalo de Enrique. En el umbral recibió el saludo sonriente de la primavera. Las golondrinas, embriagadas de luz, hamacábanse traviesas en el borde de los techos, cruzaban gritando bañándose en el aire tibio, se entraban por las ventanas abiertas á su paso. Las voces chillonas de los chicuelos alzábanse en la calle sin desconfianzas, los transeuntes parecían caminar con soltura y sin afanes. El sol refulgente y espléndido penetraba hasta el corazón de la ciudad. Y cuando la joven, sentada en su carruaje, rodando por las avenidas miraba el cielo sereno, recordaba su cielo de América bajo el cual respiraban sus hijos.

Súbitamente una idea le cruzó el espíritu. Con la prontitud habitual de sus resoluciones ordenó al chauffeur deshacer camino. «Dé vuelta», gritóle al llegar á cierta esquina; el chauffeur obedeció, y el automóvil, entrando en una calle estrecha, rodó varios minutos todavía, deteniéndose luego frente á la casa más pobre.

— Vengo á buscarla para dar un paseíto, — dijo á la madre de la niña enferma, indicándosela clavada en su cama.

Malena ante los pobres era tímida; diríase que iba á recibir siempre de ellos un favor. Le salieron todos sus colores á la cara para solicitar ese permiso maternal.

Ayudada por los vecinos la desgraciada mujer acomodó á su hija en los almohadones claros del carruaje. Rápido éste arrancó, perdiéndose á lo lejos.

— ¡Bendita sea su alma!—murmuró la madre.— En su mejilla corría una lágrima, pues su facultad de sentir no estaba todavía muerta.



— Vengo á buscarla para dar un paseíto...

Magdalena hizo cruzar á su compañera los centros aristocráticos y ricos donde las casas eran palacios; los bulevares llenos de gente de toda clase y condición donde las tiendas de lujo se sucedían. Ella mirábalo todo, muda, sin manifestar sus impresiones, no tan vivas como podían esperarse: aquellas eran casas más hermosas, las tiendas, tiendas más lujosas que las pequeñas casas y los pobres negocios de géneros y comestibles de su barrio; los paseantes gente mejor vestida que la que ella conociera y nada más. Pero cuando después de haber dejado lejos la ciudad, Malena pidió que abrieran el carruaje para mostrarle sin estorbos la campaña toda verde, los ojos rodeados de obscuro de la enferma se agrandaron, su pecho enfermo se dilató, y un color sonrosado le avivó la cara.

El chauffeur y el joven lacayo buscaban la parte más lisa del suelo, esquivaban las piedras para evitar á ese pequeño cuerpo doliente sacudimientos y fatigas; cómplices ambos de aquella obra de amor.

Sin necesitar la señora ordenarlo, el automóvil disminuyó su marcha y lentamente penetró bajo el ramaje. La niña lanzó un grito de admiración cruzando devotamente las manos como en una iglesia: árboles seculares prodigiosos; árboles más jóvenes de troncos lisos y hojas copiosas; árboles adolescentes no bastante cargados de follaje todavía; tiernos árboles nacidos en el año; árboles raquíticos, relegados á la sombra, absorbida su savia por los otros en la eterna lucha por la vida, invadían, poblaban, dominaban la selva que parecía sin confines. Arboles á derecha é izquierda de todas las formas, de todos los tamaños, de todos los matices, los estrechaban, los escoltaban, los precedían... ¡Eso era el bosque con el cual ella soñaba!

Un profundo silencio lo habitaba y una profunda calma. De tarde en tarde un estremecimiento sacudía las hojas, una rama crujía, un pájaro gritaba oculto entre el follaje. En los intervalos de las ramas, fajas de luz resbalaban hasta el suelo marcando en blanco las angostas sendas.

La singular caravana, al llegar á una especie de portada luminosa, hizo alto. Allí la espesura se abría permitiendo ver el cielo en todo su esplendor, los campos suaves y amables cuyo verdor interrumpía tan sólo el azulado de las aguas del río corriendo incesantes, y el blanco opaco de una arcada de piedra destacándose de la gran masa vegetal.

EMMA DE LA BARRA DE LLANOS.

(Continuará).

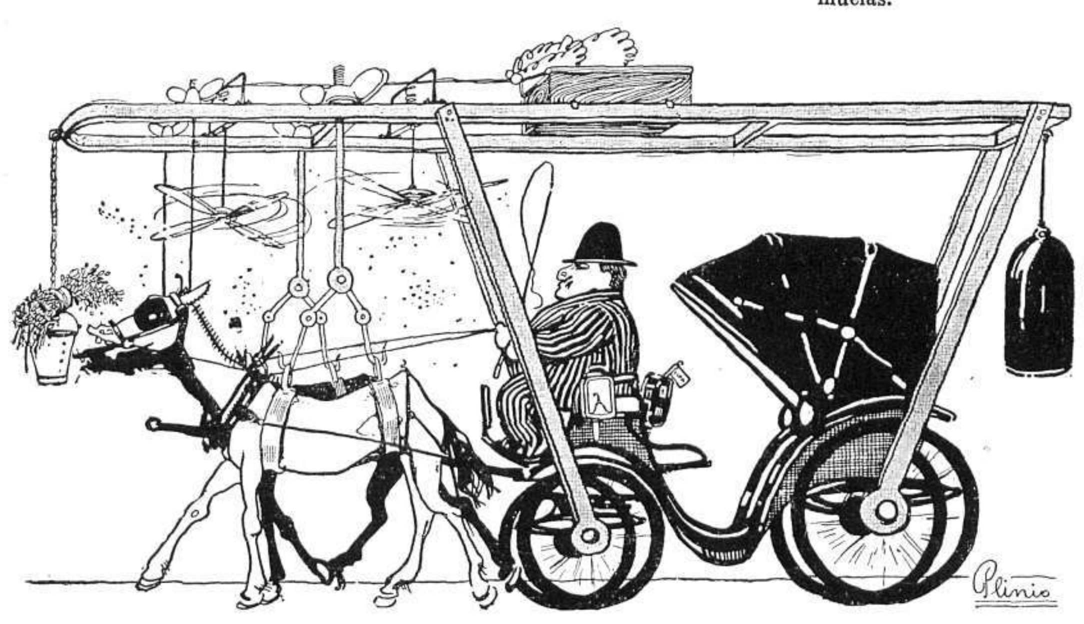
Dib. de Dumont.

Inventos modernos

Caja de seguridad contra ladrones.

Nuevo, sencillo y cómodo aparato salvavidas para automóviles.

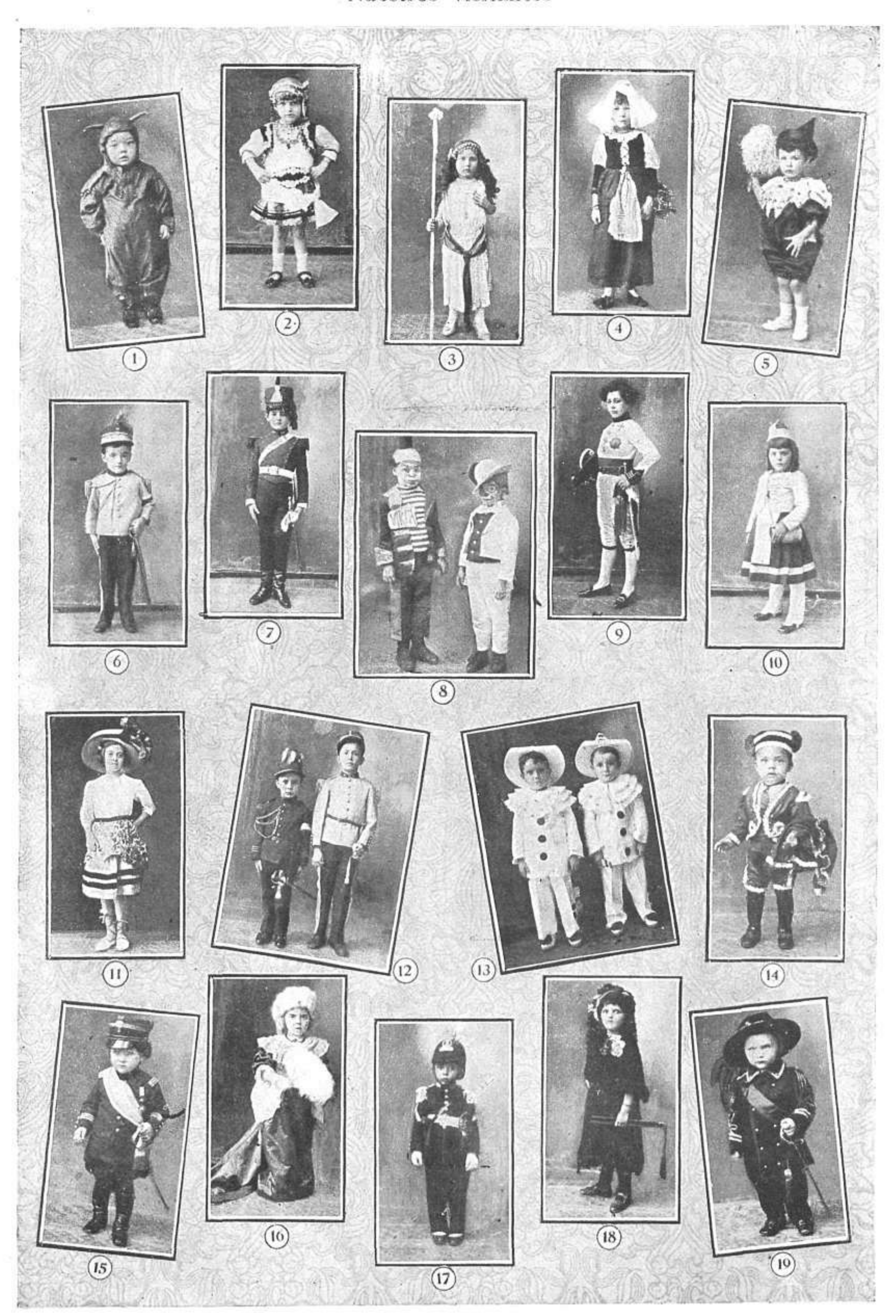
Maquinaria norteamericana para sacar muelas.



Novísimo artefacto para hacer caminar á los caballos, evitándoles caídas.

Dib. de Plinio

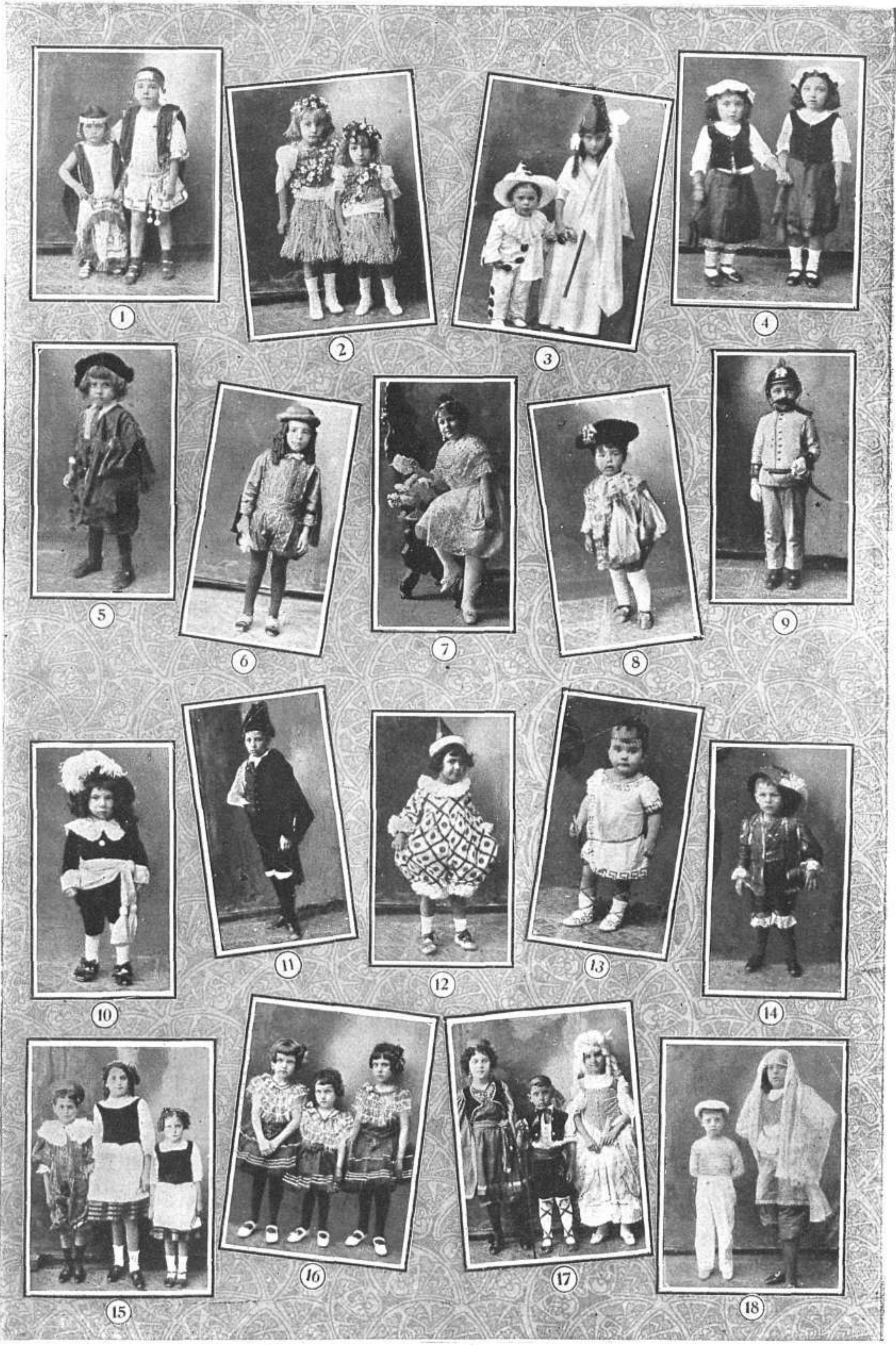
Nuestros visitantes



1, Pedro J. Aguirre, diablo. — 2, Luz María García Velloso, zíngara. — 3, Clara Pascuali, Amneris. — 4, Marta Márquez, holandesa. — 5, Raúl Biduciros, payaso. — 6, Abdón Cazenave, oficial francés. — 7, Manuel Antonio de Elías, granadero de San Martín. — 8, Tito y Julio Rossi, Chicharrón y Viruta. — 9, Marcelo de Elías, L'Aiglon. — 10, Yolanda Oliva, cantinera ejército francés. — 11, Rosita Domingo, segadora. — 12, Miguelito y Obdulia Berdina, capitán y edecán ejército francés. — 13, Eduardo y Alfredo Calandra, pierrots. — 14, Alberto J. Acuña, torero. — 15, María Teresa Arena, capitán de artillería. — 16, Teresa Colorno, dama antigua. — 17, Juan Muller Gonsará, sargento de policía. — 18, María Elena de la Torraca, manola. — 19, Emilio Pomete, bersagliere.



1, Lia Azulay, mora. — 2, Carlos Facetti, turco. — 3, Francisca Menthen, monja. — 4. Pepito Cignoni, pescador. — 5, Luis Viviano, oficial de marina. — 6, Lucia Crivaro, escocesa. — 7, Lena Livita, zingara. — 8, María Amanda Gerose, florista. — 9, Julieta Osorio, primavera. — 10, Totolita Pérez, Incroyable. — 11, Lolita Barrés, japonesa. — 12, Ricardo González, bersagliere. — 13, Josefita Barrio, jerezano. — 14, Eduardo Tessore, Luis XV. — 15, Rosario Salcedo, andaluza. — 16, Cándida y Yolanda San Roco, bersagliere y teniente de marina. — 17, Rodolfo y Maria Esther Montenegro, gaucho y su china. — 18, Raúl, Alberto y Maria Teresa Ramos, pierrots y bailarina. — 19, Arturo Nelso Fernández, estudiante Salamanca, y Luisa Núñez, torera.



1, Ina Obiglio y Roberto Mariné, grecorromanos. — 2, Herminda y Anita Devano, espigadoras. — 3, Lina y Silvio Forti, república y pierrot. — 4, Manuela y Benigna Sánchez, aldeanas. — 5, María Prieto, torera. — 6, Amanda Aguirre, duque. — 7, Consuelo Briz, valenciana. — 8, Dorotea Arribas, torero. — 9, Juancito Ballies y Planels, coronel dragones alemanes. — 10, Ricardo Basteró, lord Faurtreroy. — 11, Alberto Arias, gaitero. — 12, María Sarah Cuchi Torres, payaso. — 13, Roberto Brageo, griego. — 14, Héctor de Luca, príncipe Luis XV. — 15, Alejandro Ammi, payaso, y María Elena y María Angelita Ammi, aldeanas. — 16, Rosa, Nieves y Margarita Cha Penones, bailarinas. — 17, Nélida Badano, griega, y Rosa y Eugenio Benítez, dama antigua y baturro. — 18, Olinda Isabel y Eduardo A. Fazzio Bertora, búlgara y pelotari.



COLOMBINA

Mujer de los bellos ojos,
mirar tierno, labios rojos,
que á Arlequín le diste enojos
y á Pierrot besos y mieles,
prueba de apartar sus hieles
en esta noche de plata,
como reina del festín,
premiando la serenata
de Arlequín...

Colombina, Colombina,
altera tu faz divina
la mueca de los desdenes;
y es porque sabes que tienes
preso en redes de ilusión,
de Arlequín el corazón,
de Arlequín, que hace pirueta,
al llorar sus más secretas
penas, bajo esa fingida
risa que oculta su herida
en un reír de caretas.

Colombina, Colombina,
no vuelvas tu faz divina
ni lances la carcajada
cuando te mire Arlequín...
¡Besa su faz demacrada,
que es la eterna carcajada
del festín!...

RODOLFO FAUSTO RODRÍGUEZ.

Enero 1913.

Dib. de Martínez Jerez.



Las barcas de Mar del Plata

Teníamos ahí cerca, en la parte más uniforme de la república, una nota pintoresca y amable, y esa nota, por exigencias del progreso, está condenada á desaparecer. Así ocurre siempre. La civilización, un tanto brutal, borra á su paso las pinceladas características que se entretuvo en trazar la naturaleza.

Esto matará á aquello. Y efectivamente, la soberbia Rambla de Mar del Plata, al extenderse por todo el ancho arenal, arroja á los humildes pescadores que tenían sus ranchos en la playa y que hacían deslizar sus barcas de velas latinas. El año que viene ya no podrán arribar esas barcas audaces, como otrora. La elegancia y la comodidad de los veraneantes están reñidas con ellas. Como se trata de una nota de luz y de belleza, hemos querido fijar en nuestras páginas el cuadro donde el pincel del pintor ha sabido reproducir el momento poético, que ya no se ha de repetir jamás.

Tiene esa escena un sabor vetusto y clásico. Recuerda á los tiempos del anciano Homero, cuando los amigos del sutil Ulises hacían embarrancar sus pequeñas naves en las playas remotas y amigables. El sistema que ejercitaban los pescadores de Mar del Plata no se diferenciaba apenas del de los héroes de Grecia. La pequeña nave era deslizada sobre la arena, á impulso de los caballos; las olas acogían la barca sobre su lomo espumante, y la gran vela triangular, de estirpe mediterránea, hinchábase al soplo del viento. Y navegaban lejos, osadamente, bajo el rubio sol, por las aguas profundas que la brisa sabía rizar tan divinamente. Caían los peces en el barco, vibrantes de vida y trayendo aún el iris de sus colores oceánicos. Y cuando moría la tarde, las navecillas se restituían á la playa, y tendíanse allí á dormir como sumisos monstruos legendarios...

Todo eso va á desaparecer, empujado por el progreso. Las columnatas de la Rambla ocuparán lo ancho de la bahía, en una curva solemne y magistral. Quizá potentes vapores sustituirán á las vetustas navecillas, de manera que el acto de pescar se ejecute con toda precisión y economía. Habremos ganado positivamente, en grandeza, en lujo y en el índice de la recolección piscícola

Pero en cambio habremos borrado de nuestra vida una nota pintoresca, una pincelada marina, un motivo de sugerición. Ante las bellas cosas que se van, inclinemos nuestra alma con melancólico respeto.

SKI.

Oleo de Dumont.

La fiesta de la sociedad "Constancia"

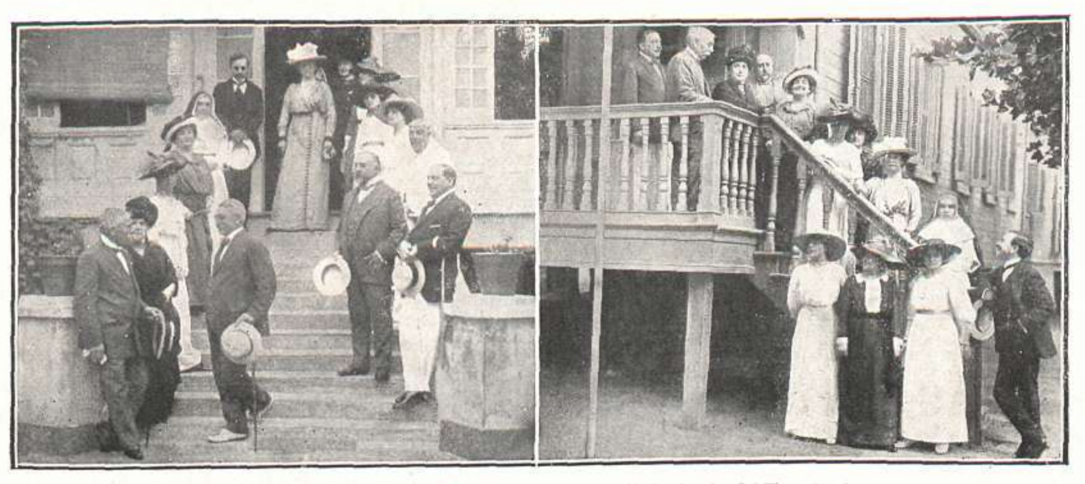


El escenario del salón de la sociedad «La Argentina», durante la fiesta. — A la derecha, el presidente, señor Cosme Mariño, pronunciando su discurso.



Concurrencia que asistió al acto.

El gobernador de la Serna en el Hospital del Tigre



El gobernador, el intendente del Tigre, el presidente del Tigre Club y otras personas, durante la visita que hizo al Hospital de aquella localidad el gobernador de la Provincia.

Las autoridades locales del Tigre, los directores del hospital y algunos invitados, en el momento de retirarse de la casa el coronel de la Serna, elogiando la institución que acababa de visitar.

Quince minutos con monsieur Briand

Para los lectores de CARAS Y CARETAS no es un desconocido. Su personalidad fuerte, de gran relieve en la política francesa, es tan popular que una biografía resulta totalmente innecesaria. Monsieur Arístides Briand que tuvo cuna humilde, pasó de la demagogia utópica á las filas gubernamentales, siendo varias veces ministro y dos jefe de gabinete. Ahora, al ser elegido presidente de la república monsieur Poincaré, ha sido el encargado de formar gobierno. En sus gestiones cerca de los hombres políticos más influyentes tuve la fortuna de que me concediese unos minutos de entrevista.

Le encontré acompañado del joven ministro monsieur Klotz, en el momento que penetraba en el Ministerio de Justicia.

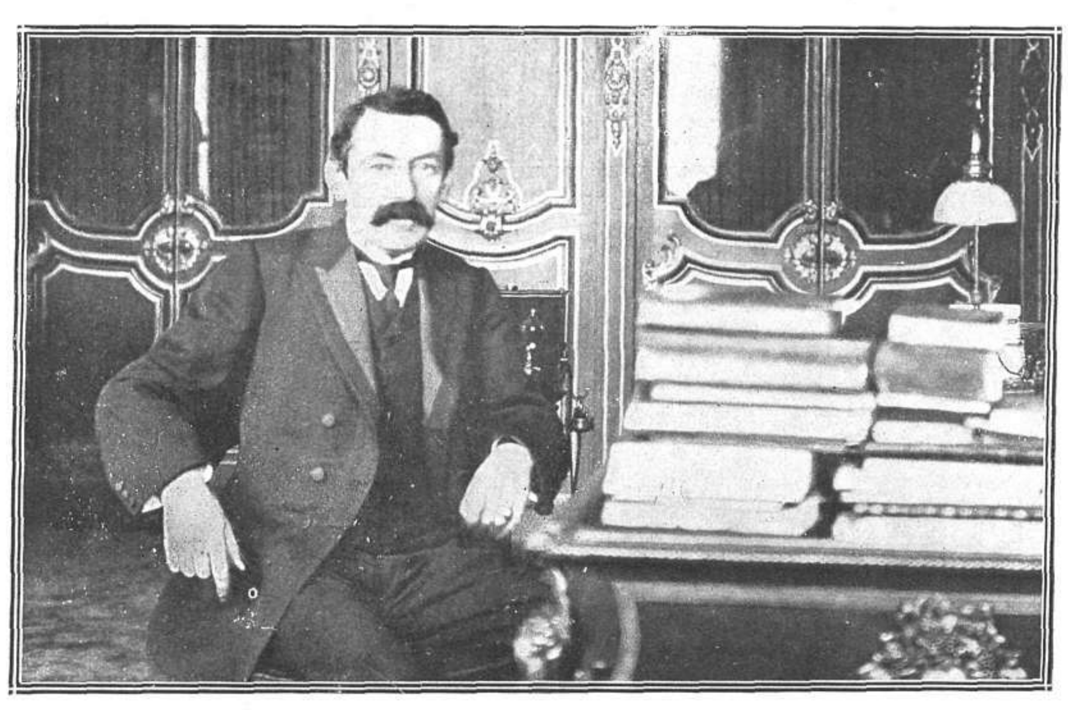
— Siento no poder concederle más que algunos minutos, pues mis trabajos de reorganización del gabinete me lo impiden.

— ¿Cree usted que el nuevo presidente se resignará á un papel pasivo en la política de Francia?

— De ningún modo, y los que tal cosa pretendan se equivocan. Monsieur Poincaré intervendrá de una manera directa en los asuntos del Estado, sin que por ello quiera decir que pase los límites que nuestra constitución le marca. Adivino lo que usted piensa; que ciertos grupos le combatirán ferozmente y que habrá de luchar contra todo si no quiere quedar reducido á una mera figura decorativa. En efecto; pero crea usted que todo sabrá vencerlo sin apelar nunca á la violencia, y en esa labor le ayudaremos todos aquellos que heredamos su programa.

— El gabinete que usted, señor presidente, organice ahora, ¿será el definitivo?

— Eso pretendo, y para ello quiero consultar á todos los prohombres para que el gobierno sea la obra de



El señor Briand, en su gabinete.

Subimos juntos las amplias escaleras y me invitó á entrar en su lujoso despacho.

— ¿Usted es argentino? — me preguntó.

— No, señor, soy español, pero acabo de venir de la Argentina.

— Yo tengo grandes deseos de visitar esa hermosa tierra de la que los libros y los amigos particulares me han hecho tantos elogios. Pero yo no querría ir en «personaje»; preferiría pasar inadvertido, confundido con los ciudadanos para estudiar el país tranquilamente y sin la impedimenta protocolar.

— Señor presidente: ¿podría usted decirme su impresión sobre lo que significa el triunfo de monsieur Poincaré?

— Mi impresión puede parecer interesada, pero es sincera. El triunfo de monsieur Poincaré es la muerte de la política de partido y el comienzo de una nueva era de colaboración de todos los hombres de verdaderos prestigios y acendrados patriotas, en la gobernación de Francia. El espíritu amplio, conciliador, del nuevo Presidente de la República no sólo es una garantía para nuestra paz interior, sino también para la paz internacional, pues aún no están muy lejanos los días en que las gestiones pacifistas del hombre que ha de regir nuestros destinos, evitaron que todos los horrores de la guerra se desencadenaran sobre Europa. Si Europa quiso evitar asimismo la guerra de Oriente fué también á instigaciones suyas, y si desgraciadamente no lo consiguió fué porque intereses y odios incubados ha mucho tiempo habían de tener una explosión forzosa.

todos en el que todas las tendencias y pensamientos estén representados. Si no lo consigo declinaré el honor que me han concedido y entregaré la responsabilidad en quien con mayor autoridad y más altos prestigios sepa llevar á cabo la obra. Mi pensamiento es que este gobierno sea duradero y provechoso á Francia, porque yo creo que no hay nada que cause mayores disturbios y retrocesos á un pueblo que las crisis sucesivas y perturbadoras. Cierto que yo era el menos indicado, pues mis antiguos amigos no me perdonan mi evolución; pero estas advertencias no hicieron desistir al Presidente de la República de su deseo de que yo fuera el depositario de su confianza.

Interrumpió nuestra conversación uno de los secretarios. Luego, monsieur Briand, me preguntó:

— ¿A qué periódico dedica usted esta información?

— A CARAS Y CARETAS de Buenos Aires, señor presidente.

— ¡Ah!, la misma revista que me dedicó varias caricaturas ingeniosas, pero injustas...

— No recuerdo, — dije yo un tanto azorado.

— Yo no le guardo rencor, — añadió sonriendo. — al contrario, las conservo porque son «geniales». CARAS Y CARETAS es muy rico, ¿no es cierto? Yo tengo las mejores noticias. No deje de enviarme un número si es que publica algo sobre nuestra entrevista.

Monsieur Briand me apretó la mano y me condujo hasta la puerta del lujoso *bureau*.

JAVIER BUENO.

París, Enero 25.

EL TIMBÓ

(Tradición guaranítica)



CAMBÁ-NAMBÍ, dos palabras guaraníticas, significan, traducidas al castellano, *oreja de negro*. Los nativos del Paraguay y Corrientes dan este nombre á la semilla del timbó, árbol oriundo de esas regiones, cuyo extraordinario desarrollo le permite destacarse majestuoso entre la selva. Semeja su semilla una oreja obscura: podrán verla los curiosos en nuestro jardín botánico. Algunas resultan de conformación tan parecida á la del pabellón auditivo, que hacen brotar en la mente, espontánea, la comparación justificando su nombre.

Eran los timbóes, aguerridos hombres de la gran familia guaycurú. Sus hazañas y crueldades contenían á los tobas en sus depredaciones sobre las costas del Paraná, contra familias de otras tribus más débiles, sino menos ávidas de rapiña En las cercanías del Taragüí — hoy Corrientes — sentaron sus reales, bajo el mando del temido viejo Timbó, cuyos ojos, es fama, brillaban tras las pobladas y blancas cejas con los fulgores siniestros que emiten los del gato montés acorralado por los perros en las malezas. De sus correrías cinegéticas y de sus luchas con los hombres y la naturaleza, había sacado la piel ennegrecida por el sol tórrido y las intemperies, sin que se borrara, empero, de ella la historia de su vida, escrita con puntas de flechas y por garras de tigre.

Siempre que pudo inmoló á sus prisioneros, cumpliendo deberes ineludibles impuestos por la tradición de sangre heredada de sus antepasados, y velando á la vez por la conservación de su tribu. La severidad excesiva con sus guerreros, no le dió cosecha cariñosa, pero sí de temeroso respeto, y si llegado á viejo algunos lo apodaron Cambá-yaguá (negro perro), no lo llamaban así donde pudiera oirlos. Y cuando en razón de su edad avanzada y por falta absoluta de vista fué exonerado del mando y relegado á la clase de chusma, pareció invulnerable á la ingratitud, pagándola sólo con desprecio.

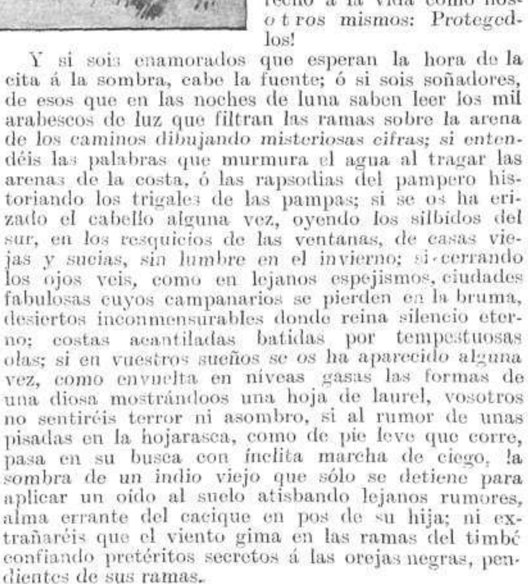
Pero á medida que el cuerpo del anciano se doblegaba bajo la gravitación del tiempo, su espíritu adquiría mayor lucidez, y de su pasado negro y rojo, brotaba un rayo de luz pura, como irisa el diamante surgiendo del carbón. Un tierno y fuerte afecto vino á alumbrar con alegres resplandores su ocaso melancólico: el cariño entrañable á la más joven de sus hijas, nacida cuando los guayabos habíanle dado sesenta veces sus dorados frutos. Lazarillo de sus paseos á la costa del río no necesitaba el tacto para seguirla: entre los mil rumores de la selva sabía distinguir el rumor de sus pasos; escuchando su alegre charla, nombrábala su calandria, y cuando mimada y feliz, en su esbeltez de Venus cobriza, semidesnuda, abrazaba al padre, parecía una roja flor del aire sobre el añoso tronco de un algarrobo.

Las veinte primaveras traen siempre con las flores del bosque ansias infinitas en los corazones juveniles y extraños ardores en la sangre. A su tiempo el amor brotó como llama en el pecho de la india, y á pesar de las precauciones tomadas por el anciano — presintiendo el peligro — una mañana, angustiosa para él, risueña para élla, el nido amaneció vacío: la calandria batió sus alas y alzó el vuelo.

El dolor no le produjo locura, sino una monomanía tranquila é incurable, como si en el cerebro del encanecido guerrero hubiera caído una lágrima candente de sus propios ojos, levantando una ampolla. Permaneció como siempre apartado y despreciativo con sus exsúbditos; pero con la obsesión de encontrar á la hija ausente, pasaba los días en las sendas del bosque aplicando el oído al suelo, como si esperase percibir en lontananza el rumor de las pisadas, que horas inolvidables sirviéronle de guía.

Un día no volvió de sus silenciosas excursiones, y algún tiempo después fué encontrado su cadáver tendido, y aplicando un oído al suelo como si aún escuchara. Al ser levantados sus restos desprendióse, quedando adherida á la tierra, la oreja auscultadora de lejanos ruidos, como despojo humano abandonado, y de élla brotó una planta; fué la primera semilla del árbol que los indígenas llamaron Timbó, recordando la memoria del cacique.

Y añade la tradición, que cada rama de timbó da por semilla negras orejas que recogen los rumores de las selvas, esperando oir las pisadas de la hermosa india, para trasmitir la noticia á los huesos del anciano, quien levantándose entonces de la fosa, marchará con inseguro paso hasta alcanzarla, y parecerá, abrazada por el esqueleto, una roja flor del aire sobre secas ramas de algarrobo.



Vosotros, los que concurrís al jardín botánico, y con espíritu analítico os interesáis en la flora nacional clasificando plantas científicamente, si tropezáis con el timbó, soberbio ejemplar de la patria, y al ver las negras orejas en sus ramas recordáis esta leyenda, pensad también que nuestros últimos representantes aborígenes son dignos de conmiseración. Raza en decadencia, explotada por la nuestra, se acaba por la miseria, el plomo y el alcohol, y sin embargo sus tradiciones acusan alma poética; sintieron grandes afectos, sufrieron mucho, y tienen derecho á la vida como nosotros mismos: Protegedlos!

Y si sois enamorados que esperan la hora de la cita á la sombra, cabe la fuente; ó si sois soñadores, de esos que en las noches de luna saben leer los mil arabescos de luz que filtran las ramas sobre la arena de los caminos dibujando misteriosas cifras; si entendéis las palabras que murmura el agua al tragar las arenas de la costa, ó las rapsodias del pampero historiando los trigales de las pampas; si se os ha erizado el cabello alguna vez, oyendo los silbidos del sur, en los resquicios de las ventanas, de casas viejas y sucias, sin lumbre en el invierno; si cerrando los ojos veis, como en lejanos espejismos, ciudades fabulosas cuyos campanarios se pierden en la bruma, desiertos inconmensurables donde reina silencio eterno; costas acantiladas batidas por tempestuosas olas; si en vuestros sueños se os ha aparecido alguna vez, como envuelta en níveas gasas las formas de una diosa mostrándoos una hoja de laurel, vosotros no sentiréis terror ni asombro, si al rumor de unas pisadas en la hojarasca, como de pie leve que corre, pasa en su busca con ínclita marcha de ciego, la sombra de un indio viejo que sólo se detiene para aplicar un oído al suelo atisbando lejanos rumores, alma errante del cacique en pos de su hija; ni extrañaréis que el viento gima en las ramas del timbó confiando pretéritos secretos á las orejas negras, pendientes de sus ramas.

VALENTÍN M. GRACIANO.

Dib. de Fortuny.

En el "Centro Paraguayo"



Concurrentes á la reunión verificada el 11, en el local del Centro Paraguayo, á objeto de organizar un comité de la Unión Patriótica pro Defensa Nacional del Paraguay, en Buenos Aires.

Nuevos contadores públicos recibidos en La Plata



Rosa Berenstein. — Alberto G. Falckenberg. — Juan M. Mischi. — Adolfo C. Arrillaga. — Carlos Albesani. — Antonio P. Mallardo. — Martín Redolatti. — Ricardo M. Gondci. — Joaquín M Vieta.



Marcos Bender. — Germán Benítez. — Pedro Fossati. — Pedro A. Cora. — Arnaldo I. Parra. — Santiago Chimenti. — Vicente J. Di Lalla. — Vicente Balado.

De Corrientes



Alumnos del Colegio Nacional de Corrientes que obtuvieron en los exámenes el título de bachiller. — A un lado de la mesa, el doctor Félix María Gómez, rector del colegio.

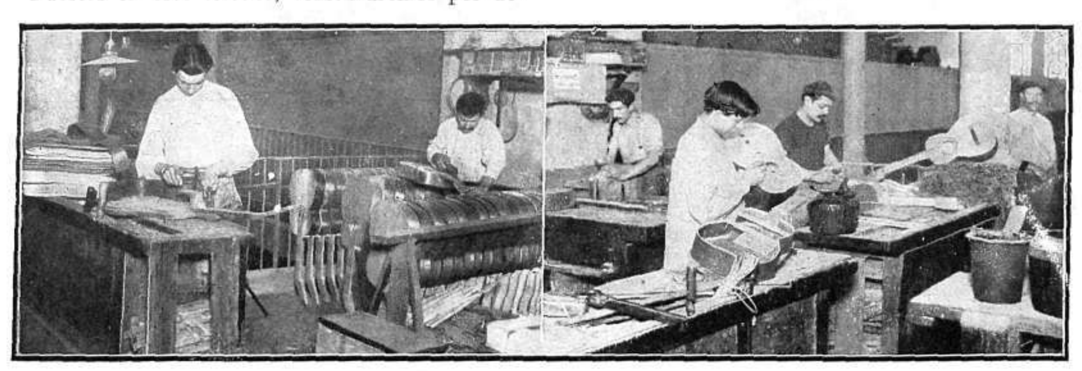
Vida y muerte de la guitarra



Una clásica costumbre que desaparece: la serenata de guitarras.

Pocos instrumentos musicales existen que hayan cruzado por alternativas de tipos y nombres, iguales ó semejantes á las de nuestra guitarra actual. El interés de esta nota, obligánonos á una reseña genealógica que haremos breve, en obsequio al amable lector, despojando nuestro ánimo de presunciones y de vanidades docentes.

Puestos en este terreno, comenzaremos por declarar que nuestro instrumento nacional, es nieto legítimo de la melodiosa cítara, que llega á su encumbramiento en tiempos de Tubal, el príncipe, por así decirlo, de los tañidores de cítara. Más tarde aparece el laud, de contextura equivalente al popular mandolín de nuestros días, aunque de sonidos más tiernos y ocupando un rango más eminente. Luego, por obra y gracia de una metamórfosis paciente y paulatina, llega el laud, allá por el siglo X á transformarse en guitarra, afectando su cuerpo, esa forma alargada que todos conocemos, de niña elegante y encorsetada. En esa figura definitiva, es importada por los conquistadores españoles del siglo XVI y difundida luego por toda América.



Cómo nace la guitarra: armando la caja. **En el taller del constructor: terminando la guitarra.**

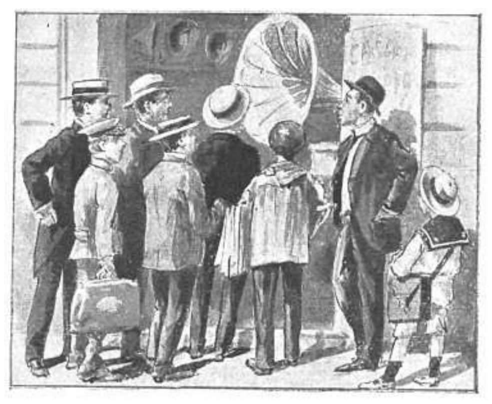


A la circulación: la venta.

En sus primeros pasos, vemos á la guitarra, ocupando la modesta plaza de elemento auxiliar y de mero acompañamiento; pero muy luego y con el correr del tiempo, deja su estado de niñez, para tomar carta de ciudadanía en los salones elegantes y llega al pináculo de su gloria, pulsada por verdaderos genios del tañido, tales como Aguado, Arcas y Tárrega en

España y entre nosotros por eximios virtuosos de la talla de Alais, García, los dos Sagreras, Manjón y otros.

Pero como es fatal que todo ha de tener en la vida su época de esplendor y de decadencia, hoy por hoy los armoniosos sones de la guitarra, hállanse ausentes de esas aristocráticas veladas que antaño hicieron las delicias de nuestros abuelos; los conciertos de guitarra constituyen hoy una novedad y cuenta con escasos adeptos.



El triunfo del grafófono.

pese á su lamentación, más poética que razonable, se perderán por ley natural, y sea en buena hora, las carretas, el mate, el chiripá, las casas coloniales y tantas otras cosas que patrimonio fueron de nuestros antepasados y ya se han olvidado definitivamente.

Se pierde la tradición, se repite constantemente y tienen razón los que así hablan.

Bueno, ¿y qué?

Nos vamos fabricando otra entretanto y á vuelta



Cómo murieron muchas guitarras: final alborotado, y á veces trágico de una serenata.

Disminuído el entusiasmo de sus tiempos mejores, y suplantada por el piano en las clases acomodadas, halló refugio cómodo en los bailes y serenatas de los hijos del pueblo. Al propio tiempo, cobraba bríos en la campaña; era la niña mimada de las gentes sencillas y el alma de los payadores. Después...

Un conocido orador, lamentaba cierta vez la desaparición de las tradiciones patrias, barridas por el progreso. Y como en un altivo grito de protesta largamente contenido, dijo en una alocución patriótica que hasta la guitarra nacional había sido desalojada «por el resongo calamitoso del acordeón importado».

No, señor orador, usted se equivoca, y mucho. No es el acordeón.

Si asistimos á la agonía de la guitarra, es porque el grafófono le ha usurpado el privilegio de las preferencias.

Por su fácil manejo; porque involucra en uno sólo todos los instrumentos musicales; porque es más cómodo; porque es más práctico, en fin.

En nuestro siglo triunfan las cosas prácticas.

Y así como se pierde la guitarra, de algunos años no tendremos que lamentar el vacío de su ausencia porque la habremos sustituído tal vez con ventaja.

Mientras tanto procuremos conseguir una cosa: elevemos el nivel nacional.

Se cumple de esa manera una ley que no es posible eludir y á la que tienen que obedecer los seres y las cosas. Ir contra ella sería pretensión vana desde que nadie ha podido nunca poner dique á fuerzas que tienen tan enorme y sobrehumano poderío y á leyes de tal clase.

Lo nuevo conquista no sólo porque es nuevo, sino porque, generalmente, es mejor que lo viejo, ó en el sentido del arte propiamente dicho, ó en el sentido de la comodidad, como en este caso de la guitarra que desaparece con sus tradiciones las que vánse haciendo cada vez más borrosas á medida que se alejan y nos separa de ellas mayor espesor de las brumas del tiempo.

Es la luminosa civilización en marcha, que arrasa con todo, en su incontenible, en su hermoso empuje de avasalladora y robusta avalancha.

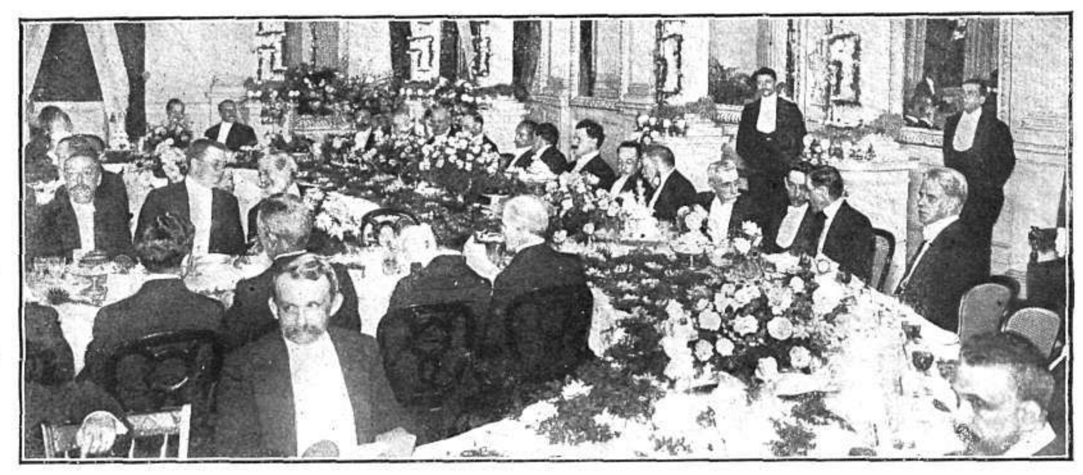
C. M. P.



Las eminencias de la guitarra: Manjon.

Del Brasil

Demostración al doctor Francisco Salles



Cabecera de la mesa en el banquete ofrecido al ministro de hacienda, doctor Salles, en el salón del «Club dos Diarios», festejando el aniversario de su natalicio.

La fiesta de fin de curso en la Escuela Naval

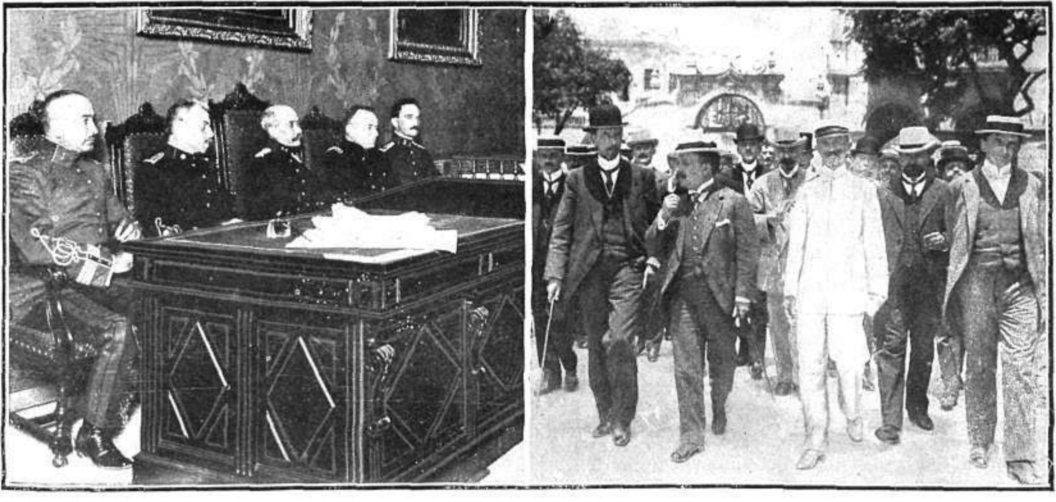


El presidente de la república y comitiva oficial, en su visita á la escuela.

Grupo de alumnos egresados, después de la fiesta de fin de curso.

Club Militar

El nuevo Gobernador de el estado de Pará



La nueva Comisión Directiva del Club Militar, ocupando sus puestos después de la elección.

Embarque, en el arsenal de marina, del doctor Eneas Martins, que fué á tomar posesión del gobierno de el estado de Pará.

Menudencias.

Los políticos de la capital y provincias andan alborotados con motivo de las próximas elecciones. Los candidatos, como de costumbre, han surgido como por encanto, y en algunas provincias son tantos, que se dice que se jugarán al choclón ó la taba la banca á llenar.

Salvo honrosas excepciones, la mayoría de los candidatos son gente que podrían figurar en el poema de Lope de Vega «La gatomaquía». Se explica que sea así dada la política felina que está de moda.

Ilustres gatos con uñas,
y en política novatos,
se declaran candidatos
porque tienen buenas uñas.

* * *

En los jardines del palacio de la legación argentina en Santiago de Chile se realizarán obras de embellecimiento, á cuyo efecto se ha trasladado á la capital chilena el director de paseos de nuestra municipalidad.

Y al publicar esta noticia, se recibe otra, anunciando que el ministro Naón ha adquirido, para la legación argentina en Wáshington un palacio ubicado en una de las principales avenidas de aquella ciudad.

Así, poco á poco, se irá reflejando en el exterior la esplendidez y el fausto que caracteriza á la actual presidencia.

Debe estar en relación
esta regia situación
que creó Roque Primero,
con la representación
que tiene en el extranjero.

* * *

Los consumidores de gas, acostumbrados á la mala calidad de este fluído, soportaban el verse mal alumbrados y recurrían á otros procedimientos para la calefacción.

Pero su resignación no llega al extremo de aguantar las pestilentes emanaciones que se desprenden ahora de las tuberías y que infestan todas las viviendas, con un olor que en nada se parece al de las rosas.

Tal *perfume* ha levantado
protestas, y no se explica
como al mismo no se aplica
la ley del estampillado.

* * *

Una ley de esas que se sancionan con la celeridad del rayo, autorizaba la erección del monumento á los Congresos frente al actual, de modo, que tanto históricamente, como en la realidad el Congreso quedaba tapado. Los senadores y diputados que no querían de ningún modo verse obscurecidos, al darse cuenta del caso hicieron un proyecto de ley y, como un clavo saca otro clavo, con una nueva ley quisieron destruir el efecto de la primera.

Al enterarse los contratistas de que el monumento no iba á erigirse frente al Congreso, empezaron á trabajar día y noche hasta casi terminarlo, todo por cumplir con la ley, pero estamos seguros de que no pondrán tanta actividad para cumplir la segunda.

Nuestras leyes previsoras,
con espíritu legista,
perjudican al Estado
para bien del contratista.

* * *

El general Cipriano Castro ha sido acusado por el cónsul general de Venezuela en New York, por conspiración contra las instituciones de su país. Y afirma el denunciante que el general dispone de medio millón de dólares para una revolución.

Interrogado Castro ha manifestado que no trama conspiración alguna, pero que, indudablemente, desearía tener quinientos mil dólares, para librar á su país del gobierno de Gómez.

Por lo franca y lo sincera
me gusta esa confesión.
¡Cómo que medio millón
lo desearía cualquiera,
aunque ni intento tuviera
de hacer la revolución!

* * *

Los maestros de la provincia de Buenos Aires no han cobrado aún los sueldos de enero; pero se les ha prometido que, en cuanto la dirección de rentas abone á la dirección general de escuelas la cantidad que ha solicitado, ó el gobierno nacional entregue un saldo que adeuda por subvención, les pagará inmediatamente.

Pero, aunque impagos están,
tal proceder no os asombre.
Los maestros vivirán,
porque es sabido que el hombre
no sólo vive de pan.

* * *

El señor de la Cárcova se lamenta en nota al ministro del fracaso de nuestros becados de pintura en Europa. Así, pues, las esperanzas puestas en tantos jóvenes á quienes consideramos futuros Velázquez se verán malogradas, y el conocido cartelito de «Cuidado con la pintura» lo veremos figurar hasta en la Comisión de Presupuesto, para recordar á sus miembros que no conviene dar becas.

Pero si á un pseudo-pintor
lo quieren palanquear,
siempre puede resultar
un artista superior...
cuando le toque cobrar.

* * *

El doctor Zeballos es un batallador de nota; viendo que á causa de no reunirse la Cámara, él se quedaba sin poder ensayar el discurso prometido sobre política salteña, y sintiendo la imperiosa necesidad de largar el rollo, se fué á Mendoza.

Allí nuestro hombre habló de todo durante cinco horas seguidas y con tal éxito, que los viñateros y bodegueros le han declarado el boycot, porque dicen que su oratoria hace competencia á los vinos.

Pues la palabra simbólica
de este orador peregrino
les marea más que el vino
de alta graduación alcohólica.

* * *

El conflicto cerealista de Santa Fe, entre exporta dores y corredores con el cuarteto de aparadores de trigo está sin solución todavía.

Los productores y acopiadores también han mediado en el asunto, pero hasta la fecha lo único que se ve claro, es que, á pesar de la enorme cosecha, el pan aumentará de precio.

Contradiciendo el refrán
tendremos un desengaño;
el trigo se llevarán
y no será bueno el año,
si nos aumentan el pan.

* * *

Hace tiempo que el gobierno nacional solicitó del de la provincia de Buenos Aires la autorización necesaria para establecer un criadero de pejerreys en la laguna Cochicó; y el pedido no ha sido atendido, hasta ahora, por el gobierno provincial.

No puede hacerse cargo alguno contra esa indiferencia aparente; pues los políticos platenses están ahora muy preocupados con otra clase de pesca.

Se acercan las elecciones,
y se reforma la ley
para pescar posiciones.
¡Busquen otras ocasiones
para hablar del pejerrey!



—Ahi tenés. Aceite Bau, es lo único que empleo para dar tan rico gusto á la comida.

LA ESCUELA ANTIGUA Y LA MODERNA

(*Véase el número anterior*).

La escuela antigua tiene indudablemente un origen artístico, porque por medio de su arte, es decir, de su virtud, fuerza y disposición para ganar la partida, es que el jugador pretende obtener una victoria, cuya existencia no puede conocer, por ser inmaterial, y por lo tanto invisible; pero como el artista que se vale de la materia para expresar y aun para conquistar lo espiritual é impalpable, el maestro antiguo conduce sus piezas, ó sea las fuerzas de que dispone, hacia el fin anhelado, en un estilo propio é individual, circunstancia que hace posible distinguir, sin equivocarse, una partida conducida por Andersen de otras cuyos conductores fuesen Morphy ó Tschigorin, como es de fácil distinción para el músico aficionado, un trozo de Beethoven á otro de Wagner.

La escuela moderna construye su base en el conocimiento cierto de las cosas, y es por lo tanto la ciencia su punto de partida. Nada confía al azar, no aventura cosa alguna á lo imprevisto y desconocido, sujeta su acción á reglas fijas que podrían sufrir algún día las modificaciones ó variantes que esa misma ciencia les introdujese, pero que mientras tanto hay que considerar como axiomas. La escuela moderna es el culto de la verdad y por lo tanto no persigue quimeras. No es la victoria su fin, porque ésta, como una cortesana caprichosa, sólo admite en su privanza á los elegidos y nadie podría forzarla á otorgar sus favores. Según el moderno criterio, el objeto perseguido en la partida no debiera ser un triunfo problemático, sujeto á circunstancias especiales, casi siempre avasalladas á un azar caprichoso, sino que aquél debiera traducirse en un fin real y positivo, como lo es la propia defensa y la certeza de la inviolabilidad á la cual se puede aspirar con legítimo derecho, desde el primer momento de la partida, si se han conocido las reglas consagradas como buenas conducentes á ese objeto y se han poseído las requeridas é indispensables condiciones para seguirlas.

Cada una de las tendencias que analizamos poseen pues cualidades y títulos suficientes para ser consideradas con respeto y para hacer propender hacia el método que defienden su número de partidarios. Nosotros creemos que el jugador debe dirigirse sin vacilación hacia el sistema que su temperamento le indique, ya que nadie debe contrariar sus propias inclinaciones, si no quiere sacrificarles su progreso, reduciéndose á vegetar entre las medianías.

Si bien sobre el resultado práctico de ambas escuelas la discusión se hace breve, debiéndose forzosamente reconocer que es de la moderna la supremacía, no sucede lo mismo cuando se juzgan aquellas bajo el punto de vista estético, en el cual difieren notablemente. Es indudable que existe una belleza fuerte y sobre todo impresionante en las dos partidas llamadas inmortales jugadas por Andersen, obras maestras de la antigua escuela, y esta belleza de fácil asimilación cautiva y entusiasma al aficionado, porque impresiona directamente á los sentidos con sensaciones casi voluptuosas. En esas partidas la visión artística impera como absoluta soberana y es ella quien dirige los movimientos del maestro alemán, que en su conjunto forman la obra completa de clásico estilo y de estructura perfecta.

(*Continuará*).

Soluciones. — Nos han remitido soluciones exactas al problema número 33, los señores: Roque Mancini, ciudad; Riquet Tixier, Quilmes; Juan Madyou, ciudad; H. Stolen, Dock Sud; Juan M. Soraiz, Bunge; Juan J. Anaya, Bajo Hondo; Augusto C. Kreukniet, ciudad; Celestino Laenzo, ciudad; José María Espinach, ciudad; Guillermo D. Clysdesdale, Tucumán; Anita R. Capriota.

Además, nos han enviado otras soluciones los señores: Roque Mancini, ciudad (al núm. 32); Juan Madyou, ciudad (á los números 31 y 32); Enrique Marín (á los números 31 y 32); Celestino Lorenzo (al núm. 32), y A. Dumas, Muñoz.

PROBLEMA Núm. 36, por O. C. Budde

Negras (6 piezas)



Blancas (5 piezas)

Juegan las blancas y dan mate en dos jugadas.

Solución al problema número 33: **D 1 D.**

CORREO. — **Juan Pérez, Tucumán.** — Se puede dirigir al agente en Buenos Aires del «Capablanca Magazine», que es Antonio García Santos, calle Moreno, 500 (librería).

Manuel Noris, Mendoza. — No es obligatorio avisar el jaque á la dama. Los mates difíciles, según el Código Argentino, deben darse en 40 jugadas.

Juan J. Anaya, Bajo Hondo. — Sobre el problema número 30 á C 4 A, negras T 1 R +, P × T pide C y jaque mate.

Juan Madyou, ciudad. — En el caso que usted consulta, la partida está perdida por el que tiene el rey amenazado.

Nota. — La falta de espacio nos impide de contestar á todos en este número; lo haremos en el siguiente.

CONCURSO DE POSTALES

CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso permanente de colaboración popular, en el que podrán tomar parte todos los lectores, con arreglo á las siguientes condiciones:

1.ª — Se admitirán **chistes**, **anécdotas**, **pensamientos**, **epigramas**, **máximas**, **frases ingeniosas** y **dibujos**, que no ocupen más espacio que el de una tarjeta postal.

2.ª — Por toda colaboración de ese género y extensión, que se publique, se abonarán **CINCO** pesos.

3.ª — Al fin de cada mes, se elegirá, entre las publicadas, las tres mejores postales (á juicio de la redacción), adjudicándose á cada una un premio de **CINCUENTA pesos.**

4.ª — Las postales serán enviadas á la redacción de CARAS Y CARETAS, firmadas con letra clara, indicando en ellas el domicilio del remitente.

5.ª — En ningún caso se devolverán los originales que se envíen para el concurso.

Dos amigos se encuentran en la calle:

— ¡Ah! — dice uno,— ¿no sabes la noticia?... Pancho está completamente arruinado.

—¿De veras?... ¿Y los depósitos de forrajes que tenía?

— ¡Se lo comió todo!

Lima.

La esposa. — El 20 de este mes son nuestras bodas de plata. ¿Quiéres que las celebremos convidando á algunos amigos? Podíamos matar ese pavo gordo que tenemos ahí.

El esposo. — ¡Matar el pavo! ¿Qué culpa tiene ese pobre animal de lo que sucedió hace veinticinco años?

Mercedes J. Vienny.

En una pajarería:

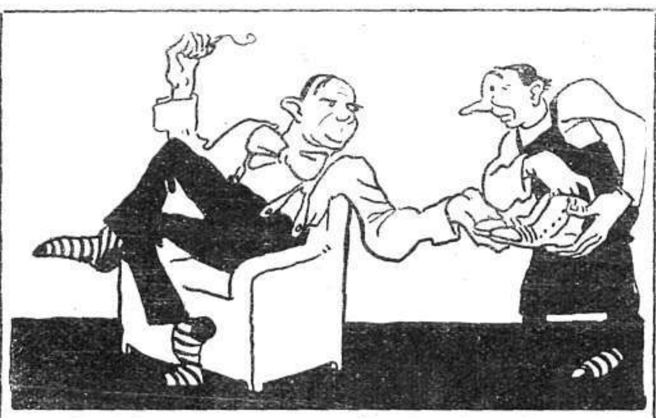
— ¿Cuánto vale este canario?

— Dos pesos, señor.

— ¿No me lo podía dejar más barato?

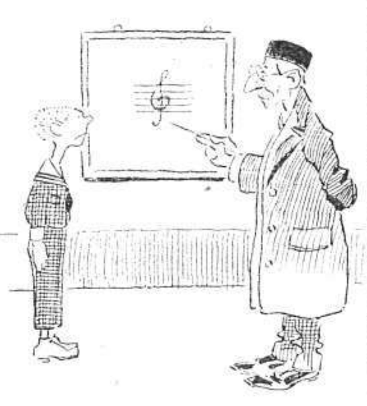
— No puedo, señora. Es precio de fábrica.

Luis Alcorta.



— ¡Pero, Juan, es que tengo mucha prisa! ¿Cómo has tardado tanto en traerme las botas?

— Es que, para ahorrarle trabajo al señor, se las traigo abrochadas.



El maestro (furioso) — ¡Cómo!... ¿Y el hijo de un cerrajero no sabe que llave es esa?

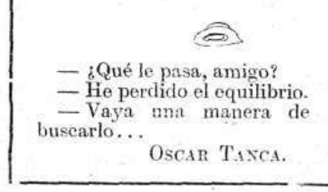
J. A. Puig.

En el teatro:

Estábase representando «Los miserables», en un teatro, y había en el paraíso un catete con su hijo, y como se asomó á la baranda varias veces sacando más de medio cuerpo, le dice el padre azorado:

—Niño; no te vayas á caer á las butaca, que cuesta más caro.

González.



— ¿Qué le pasa, amigo?

— He perdido el equilibrio.

— Vaya una manera de buscarlo...

Oscar Tanca.

Pipiólez, de farra con varios amigos, ha estado chupando en tres confiterías. Al regresar á su casa nota que no lleva bastón. Y el caso es que salió con él...

Reclámalo en uno de aquellos establecimientos y se lo niegan; en otro también. Por fin, en el tercero, entréganselo.

Pipiólez exclama satisfecho:

— Ustedes sí que son honrados, y no los de las otras confiterías, que no han querido darme mi bastón.

Longinez.

En un tribunal:

El presidente: — Diga, testigo: ¿Vd. presenció toda la reyerta?

El testigo: — Sí, señor presidente.

El presidente: — ¿Recuerda cuáles fueron las palabras que provocaron la agresión?

El testigo: — «Es Vd. un imbécil» señor presidente.

E. J. L.

El niño: — Papá, ¿quién habrá inventado la frase: «El silencio es oro»?

El padre: — Probablemente algún pobre desgraciado que tenía un loro, un hijo llorón, un fonógrafo y un peluquero charlatán.

C. Correa Alvarez.

En un conservatorio:

Alumno: — Vea, maestro; este la... do... no me suena.

Maestro: — Bueno, hijo, toca por el otro lado.

Manuel Ucha.



— Cuando yo era joven era muy linda. Le voy á mostrar una fotografía de cuando tenía 18 años.

— Ah!... pero, ¿ya se había inventado la fotografía?

J. A. Puig.

ULTIMAS REBAJAS EN NUESTRA

Gran Liquidación

DE TODOS LOS ARTÍCULOS DE VERANO

Departamento de Blanco y Lencería

TODO EL MES DE FEBRERO

Verdaderas - - - Ocasiones

Precios Extraordinarios



Espléndida blusa en lencería fina, adornada con entredós de Irlanda, legítima, alforzas hechas á mano, jabot plissé, toda confeccionada á mano .... $ 4.25

Linda pollera en ricas lanas todos los colores y tamaños. Precios de ocasión, á pesos 12.50



Sencillo y moderno batón en cefires y muselinas de todos colores, lavables. Ocasión, á ...... $ 2.50

Guardapolvo de finas alpacas colores gris, marrón, negro y marino. Ocasión, á pesos ...... 16.—



LA IMPERIAL

Hernández & Cía.

Victoria, 802, esq. Piedras - Bs. Aires



Elegantísimo y moderno tapado de liberty negro, forrado en seda de color y blanco, finos bordados, todos tamaños, valía $ 110, hoy á $ 65.—

Tapado de lanas reversibles para playa y viaje, sencillo y moderno, **$ 32.50** **Espléndida colección, hay más de 40 modelos, todos de última novedad.**



Vestido *fantasía*, en espumilla de lana y seda, todos colores, cuello de encaje y bies de seda, con botones de cristal, todos los tamaños, á **$ 35.—**

Elegantísimo y novedoso vestido fantasía, de crep esponja, blanco, con finos bordados y gran cinturón de seda de color. Valía $ 95, hoy á **$ 65.—** **Inmenso surtido en vestidos blancos, en broderie, lencería crep esponja. Desde... $ 25.—**



Moderno y elegante tailleur en géneros finos de pura lana, lisos, varios colores, cuello otomano de seda y botones, saco forrado en seda, valía pesos 75.—, hoy á pesos .... **45.—**

EL EXTRACTO DE MALTA MAS POPULAR EN EL PAIS



POR QUÉ?

Porque su pureza está garantizada.

Sus propiedades nutritivas aventajan con creces á cualquier otras.

Su fragancia es la más exquisita.

Sus ingredientes son los mejores obtenibles y los de mayor costo.

Su precio es el más bajo.

Y, porque los miles de personas que consumen el Extracto de Malta

AFRICANA EXTRACTO DOBLE

saben bien que posee todos los puntos de superioridad mencionados.

GARANTÍA

Se elabora exclusivamente con cebada malteada y lúpulo de las clases más finas, sin ninguna materia colorante ni preservativa.

CERVECERIA BIECKERT Lda.

U.T., 2272, Mitre - **SAN JUAN, 3334** - C.T., 290, Oeste.

SE VENDE EN TODAS PARTES

PRECIO EN LA CAPITAL,

$ 4 LA DOCENA.



B B Cº Lda

EL SECRETO DE LA POBRE MIMÍ

Novela corta escrita en inglés por el famoso autor ARNOLD BENNETT y traducida especialmente para esta revista

(Continuación)

Mimí estaba pensativa. Le remordía la conciencia por haberse comprometido á guardar un secreto. Estaba tan pensativa, tan preocupada, y su mirada era tan sincera, que Coe comprendió que debía darle más confianza.

— Estoy en mi luna de miel, Mimí—dijo.—Me complace decírtelo.

— Sí — replicó la chica sencillamente. — He visto á la tía Olivia en el ómnibus.

Fué todo lo que dijo. Coe quedó como petrificado, tanto por la tranquila sencillez de Mimí como por todo lo demás. Los niños son asombrosas criaturas.

— ¿La vió Juan, ó alguien más? — preguntó.

Mimí movió la cabeza negativamente.

Entonces, Coe le dijo que iban á marcharse al día siguiente, á las seis de la mañana.

— ¿Se van en coche? — preguntó Mimí.

— Sí.

— ¡Oh! Déjeme ir y verlos salir — suplicó. — En casa nadie se levanta hasta mucho después... ¿Sí?

Coe estuvo á punto de decir: «¡No!», porque la presencia de Mimí significaría la revelación de todo á su mujer; pero después de un instante, dijo: «Bueno». No quiso negarse á la exquisita súplica. Además, ¿quién sería capaz de ocultar algo á Olivia, siquiera por un día?

En la comida, se lo contó todo á su mujer; y se alegró mucho al ver que ella también tenía alta idea de Mimí, y confiaba en ella.



Bueno, Mimí, dijo con su lenta y sonora voz...

V

Mimí estaba acostada en la *nursery* de la casa alquilada por sus padres sobre el camino de Rottingdean, la cual, teniéndose en cuenta que no era casa propia, era una vivienda bastante cómoda. La *nursery* era inmensa, á pesar de ser la pieza más alta de la casa. Las blancas celosías de las dos ventanas estaban cerradas, y en la chimenea había fuego, que alumbraba agradablemente la pieza y le daba cierto carácter de intimidad.

En el otro extremo de la pieza, en la penumbra, estaba la cama de Juan.

La puerta se abrió silenciosamente, y alguien entró en la pieza, dejando la puerta un poco entreabierta.

— ¿Eres tú, mamá? — preguntó Juan, con su aguda vocecilla, desde su cama, en el rincón. Tenía exactamente ocho años.

— Sí, querido — contestó la madrastra.

La niñera, Ada, había arreglado los niños para la noche; y ahora la madrastra iba á darles el beso de despedida, cariñosamente. Era una mujer de conciencia, ardientemente deseosa de proceder bien, y se había resuelto á ser una madrastra distinta de la madrastra tradicional.

Le dió un beso á Juan, que le había tomado cariño, le arregló las cobijas con cuidado, se las volvió á arreglar, y, silenciosamente, se dirigió á la cama de Mimí. Mimí podía verle la cara, á la media luz del fuego de la chimenea. Hermosa, simpática cara; pero muy resuelta, y quizá con excesiva expresión de buen sentido. Tenía Olivia Primera una fisonomía seria, consciente de su responsabilidad. Después de todo, esos dos niños eran para ella una responsabilidad, especialmente Mimí, con sus pulmones; y, además, Pedro Emilio Vaillac los había defraudado, á ella y á sus hijastros, con un telegrama en que anunciaba que esa noche no podría ir á la casa. Olivia Primera, casada de tres meses, se había puesto en vano un lindo vestido.

— Bueno, Mimí — dijo con su lenta, sonora voz, una vez que estuvo al lado de la cama de la chica —

espero que no te habrás fatigado mucho esta tarde.

Luego le dió un beso.

—¡Oh, no, mamá!

La chica sonrió.

—Creo que te quedaste esperando en la calle mientras el peluquero le cortaba el pelo á Juan.

—Sí, mamá. No quise entrar en la peluquería.

—¿No estuvo Ada contigo todo el tiempo?

—No, mamá. Primero, llevó á Juan á la peluquería; luego salió á estar conmigo; y después se entró otra vez hasta que á Juan le cortaron el pelo.

—No me gusta que te dejara sola en la calle... No debía haberlo hecho; ya se lo dije... La avenida del Rey, con tanta gente de todas clases.

Mimí no decía nada. La nueva señora de Vaillac avanzó hacia la chimenea.

—Por supuesto — dijo volviendo hacia la cama — yo sé que tú eres una niñita buena, y quizá no necesito decírtelo; pero no debes hablar nunca con nadie en la calle.

—No, mamá.

—Y mucho menos en Brighton... Nunca lo has hecho, ¿verdad?

—No, mamá.

—Buenas noches.

La madrastra salió de la pieza. Mimí sintió cómo le latía el corazón.

Juan la llamó:

—Mimí.

La chica no contestó. El hecho era que estaba demasiado inquieta para poder contestar.

Juan la llamó otra vez, y luego saltó de la cama y en puntillas se dirigió á la de su hermana.

—Dime, Mimí — marmoteó en su insistente habla infantil — ¿quién *era* el que te estaba hablando?

El corazón de Mimí ya no latía, saltaba.

—¿Cuándo? ¿En dónde?

—Esta tarde, cuando me estaba cortando el pelo.

—¿Cómo sabes que alguien me estaba hablando?

—Ada les vió por la ventana de la peluquería.

—¿Te lo ha dicho?

—No; pero oí que se lo decía á mamá.

Hubo un silencio. Luego Mimí escondió la cara en la almohada y Juan la oyó sollozar.

—¡Dime quién era! — insistió Juan, demasiado absorto por su curiosidad para darse cuenta de haber dicho algo que había hecho llorar á Mimí.

—Es un secreto — murmuró la chica, sin levantar la cara de la almohada.

—¡Dímelo!

—Vete, Juan — exclamó Mimí, ya nerviosa.

Juan dió una patadita de rabia en el suelo.

—Yo te lo cuento todo, y tú no eres buena conmigo. *C'est pas juste* — dijo seriamente; pero en su voz también había lágrimas. Era una criatura sentimental y violenta á la vez, y quería apasionadamente á Mimí.



Regresó de puntillas á su cama.

Regresó de puntillas á su cama; pero antes de que llegara, Mimí le sintió llorar.

Poco á poco, Mimí dejó de sollozar; y después de un rato Juan ya no lloraba.

Luego, Mimí comprendió que Juan se había dormido. Pero ella no podía dormir. Pensaba en que la Suerte, y Coe, y la odiosa nueva niñera, Ada, se habían complotado para arruinar su vida. Todo lo veía con perfecta claridad. Ada era aduladora y chismosa; amiga de descubrir secretos y dada á las conspiraciones. El principio fundamental de la pedagogía de Ada, era que los niños debían estar siempre vigilados. Mimí se imaginaba á la detestable niñera espiándola por la ventana de la peluquería, para no decirle nada á ella, sino ir con el cuento á la mamá. Estaba segura de que su madrastra tenía buen concepto de ella. Le había ofrecido oportunidad para confesar, por propia voluntad, que había estado hablando con alguien en la calle, y no lo había confesado. Al contrario, había mentido. Probablemente, la mamá no le hablaría más del asunto, porque tenía una alta idea del honor en las relaciones con los niños, y no aprovecharía esa ventaja. Después de haber procurado obtener de Mimí una confesión, haciéndole creer que no sabía nada, y no habiéndola obtenido, no era mujer para insistir y decir: «Ahora lo sé todo. ¡Confiésalo, entonces!» Su mamá aceptaría la situación, procuraría conducirse como si nada hubiera ocurrido, y probablemente nunca le diría una palabra á papá.

Pero Mimí comprendía que estaba perdida para siempre en la estimación de su madrastra.

Ya había peleado con Juan, que había estado excesivamente odioso y excesivamente raro. Había, además, el asunto personal de su misterioso pulmón. Había, todavía, otra cosa. El mero hecho de que su amigo Coe se había casado. Durante algún tiempo, Mimí había tenido cierta debilidad por el señor Coe. Se habían hecho íntimos amigos. Una vez, el año anterior, en un paseo á bordo, en Mosecombe, mientras sus amigos reían y tocaban el piano, ella y Coe habían tenido una hermosa y tranquila conversación sobre lo que pensaban de las cosas del mundo en general. Mimí le había tomado la mano... ¡No! ¡Nunca había soñado con crecer y casarse con el señor Coe! Ciertamente no; pero también, que él se hubiera casado así... era...

El fuego se extinguió en la obscuridad, cesando, así, de ser un compañero. Pero Mimí no se durmió. ¿Cómo podía dormir, con la tragedia y el dolor del universo entero que la aplastaban?

(*Concluirá*).

Dib. de Dumont.

EL COMPUESTO DE APIO DE PAINE



Es el remedio por excelencia para cuantos sufren de los nervios y de la sangre.

Es el remedio más generalizado para curar los males femeninos y especialmente para hacer fáciles los períodos difíciles.

Es agradable al paladar y jamás puede hacer daño.

En las Droguerías y Farmacias.

Actualidades de provincias

VILLA MARIA



El carro que obtuvo el primer premio en el corso de Villa María.

RECONQUISTA



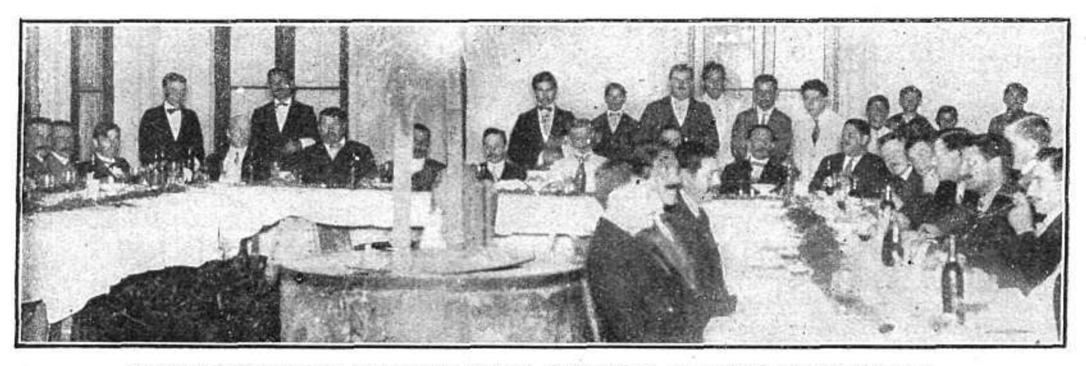
Carro artístico de la señora de Diez y señorita de Vagni, que llamó la atención en el corso.

SANTA CRUZ (Patagonia)



Pic-nic al gobernador del Territorio en el pintoresco paraje denominado «Pescadores».

CRUZ DEL EJE



Banquete ofrecido por los empleados del F. C. N. O. al señor Garat, con motivo de su reciente ascenso.



Grupo de gerentes y jefes, que tomaron parte en el banquete.

Fuí atacado de Asma

«Maubeuge, 10 de mayo de 1899.

«Señor, estoy atacado de resfrío y tos; estos dos horribles males me roban el sueño y el apetito. Es un resfrío antiguo que he descuidado y que ha llegado á ser peligroso. Ahora parece que se ha radicado en el pecho. Toso todas las mañanas. Tengo flemas que me llenan el estómago. Todavía sufro más durante la noche cuando estoy acostado. Es preciso que me levante á cada instante para toser. Me es imposible tener siquiera un poco de descanso. Toso y espectoro desde hace diez meses, de forma que parece como si arrancase el pulmón á pedazos. Tengo la nariz obstruída. He perdido el apetito; los alimentos no me saben á nada. Un amigo me dijo que me estaba volviendo asmático, otro que padecía de disnea.



A. MALTIER

«He tomado muchas tisanas, emplastos y otros remedios; nada me ha hecho bien. Habiendo tenido conocimiento de que su Alquitrán Guyot es bueno para los resfríos y para el estómago, envíeme un frasco. Espero que hará desprender las flemas que no quieren salir ni por la boca ni por la nariz. Firmado: Andrés Maltier, labrador, en Maubeuge (Norte)».

Un mes después, M. Maltier, escribe: «Señor Guyot, he tomado su remedio. Al cabo de diez ó doce días, ya me sentí mejor. Las flemas que me ocupaban el estómago, han empezado á desprenderse; ocho días más tarde, tosía menos y podía dormir. He vuelto á tomar el gusto á la comida y ahora como bien. También las fuerzas me vuelven. Por fin desde hace una semana no toso nada completamente y voy bien en general. Le doy las gracias con todo mi corazón por haber inventado el Alquitrán Guyot que me ha devuelto la salud, quedando para siempre su servidor. Firmado: A. Maltier».

El uso del Alquitrán Guyot, tomado en todas las comidas en dosis de una cucharadita de café por vaso de agua, basta, en efecto, para hacer desaparecer en poco tiempo la tos más rebelde y para curar el resfrío más obstinado y la bronquitis más inveterada. Algunas veces hasta se consigue poner á raya y curar la tisis bien declarada, pues el alquitrán detiene la descomposición de los tubérculos del pulmón, matando los malos microbios, causas de esta descomposición.

Si alguna vez os quieren vender tal ó cual producto en vez del verdadero Alquitrán Guyot, desconfiad, es por interés de lucro. Es absolutamente necesario, para obtener la cura de bronquitis, catarros, reumas crónicos y también del asma y la tisis, que pidan bien en las farmacias el verdadero Alquitrán Guyot. Se obtiene del alquitrán de un pino marítimo especial que crece en Noruega y lo prepara Guyot mismo, el inventor del alquitrán soluble; lo que explica que sea infinitamente mucho más eficaz que todos los otros productos análogos. A fin de evitar cualquier error, hay que mirar la etiqueta; la del verdadero Alquitrán Guyot lleva el nombre de Guyot impreso en grandes caracteres y su firma en tres colores: violeta, verde y colorado, impresa diagonalmente, lo mismo que la dirección: Maison Frere, 19 rue Jacob, París.

P. S. — Las personas que no puedan acostumbrarse al gusto del agua de alquitrán, podrán reemplazar su uso por el de las cápsulas Guyot con alquitrán de Noruega de pino marítimo puro, tomando dos ó tres cápsulas en cada comida. De esta manera obtendrán los mismos efectos saludables y una cura igualmente segura. Tomadas inmediatamente antes de comer ó comiendo, estas cápsulas se digieren muy fácilmente con los alimentos, hacen el mayor bien al estómago y embalsaman el organismo.

Las verdaderas cápsulas Guyot son blancas y la firma de Guyot está impresa en negro sobre cada cápsula.

Depósito: Maison Frere, 19, rue Jacob, Paris, y en todas las farmacias.

Actualidades de provincias

ESTACION AMERICA



Baile efectuado con motivo del carnaval en los salones del «Club Social América».

MORON



Concurrentes al baile dado con motivo del carnaval en el Club Social de Morón.



Grupo de concurrentes al baile que dió el Club Social de Morón, en celebración del carnaval.

BANFIELD



Grupo de concurrentes á la fiesta que organizó, festejando el carnaval, el Club Social de Banfield.


GALLETITAS
"BU-BU"
DE BAGLEY
BU-BU
El mejor alimento para criaturas
Galletita "BU-BU" de Bagley.
EN TODOS LOS ALMACENES
DE LA REPÚBLICA.

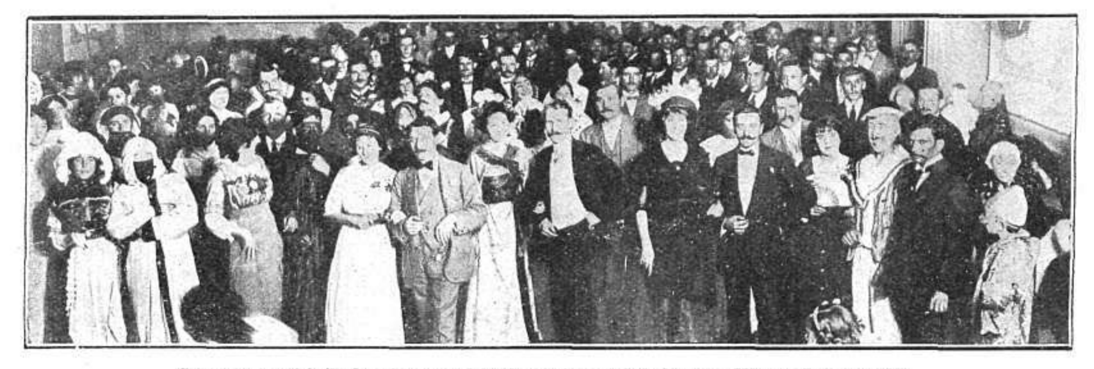
Actualidades de provincias

PERGAMINO



Reunión celebrada por los obreros del F. C. C. A., á la terminación de la huelga.

ESPERANZA



Concurrentes al baile de máscaras celebrado por la sociedad alemana «Männer Gesangverein».

CHASCOMÚS



Grupo de concurrentes á la fiesta de carnaval, dada en el local de la Sociedad Española, por el «Centro Unión de Dependientes».

MARCOS JUAREZ



Baile de fantasía, organizado por la comisión encargada de los festejos del carnaval.



AGUA SALUS MUNDI

La mejor de las Aguas Minerales Naturales

INSUPERABLE PARA LA MESA

LA SALUD DE TODOS LOS HOGARES

Unica Concesionaria; **Viuda de Juan Spreafico** = Cochabamba, 983 Buenos Aires.

Actualidades de provincias

VIEDMA



El gobernador del Territorio, pronunciando su discurso en el acto de la colocación de la piedra fundamental del primer hospital de Viedma

SALTA



Concurrentes al lunch que congregó á los socios de la Sociedad Española, sus familias y buen número de invitados.



EL SUFRIMIENTO
consigue abatir á las personas más fuertes.
Los ataques neurálgicos y el **dolor de cabeza** enloquecen, interrumpiendo la actividad del hombre y mortificándole constantemente.
La NEVRALGINE MERICI es el analgésico ideal, porque **quita el dolor en quince minutos y cura en media hora.**
La NEVRALGINE MERICI es una preparación que **no contiene antipirina,** y los médicos más famosos la recomiendan por sus excelentes cualidades, como lo comprueban **miles de certificados.**

Actualidades de provincias

JUNIN



Grupo de concurrentes al pic-nic que celebraron los alumnos del Instituto Superior de Comercio «Mariano Moreno».



Concurrentes al pic-nic celebrado por el Centro de Empleados, festejando el 5.º aniversario de su fundación.

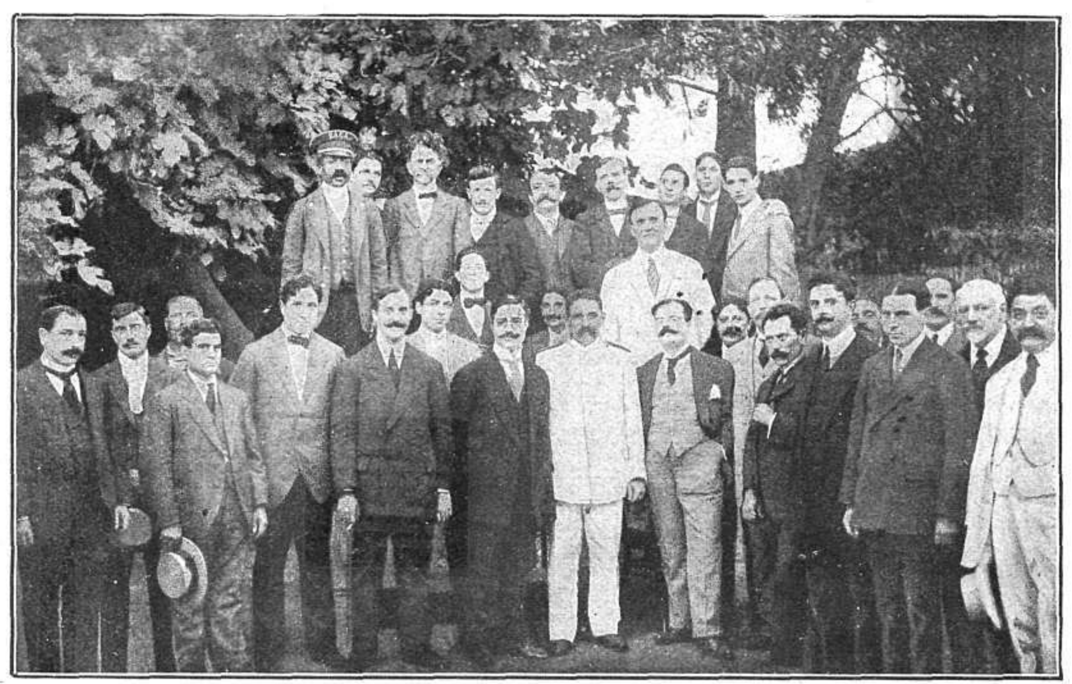
SAN LUIS



Carnaval. — Coche de la familia de Ruiz Moreno.

Corso. — Coche de la familia del señor Germán Quiroga.

LAS FLORES



Grupo de concurrentes á la fiesta celebrada con motivo de la inauguración de la sucursal del Banco Agrícola Comercial Argentino. Concurrieron á esa fiesta los señores Juan B. Durand, Carlos A. Mansilla y Eugenio Nigro, quienes, en nombre del directorio de la institución, dieron por instalada la referida sucursal.



LAS COSTURERAS

Se ha dicho que la tarea constante de la costura, trae aparejada la caída del cabello.

Puede que sea así: ¡Hay misterios fisiológicos tan extravagantes!

Pero si eso es verdad, ¿cómo es que hay costureras dotadas de una tan profusa y tan joyante cabellera?

Hemos buscado la solución de este problema, y atreviéndonos y curioseando, hemos venido á esta conclusión:

El uso del célebre Tricófero de Barry, cuya bondad es hoy ya del dominio de los más ignorantes, es el preservativo más enérgico y eficaz contra todas las circunstancias y accidentes que pueden producir la caída del cabello.

Todas aquellas conmociones nerviosas de que se ha hecho eco la historia, contándonos, por ejemplo, como por efecto de un gran terror, encaneció en una noche la infortunada reina María Antonieta, se anulan con el uso del Tricófero de Barry, que no tan solamente impide la caída del cabello, sino que lo hace crecer, anulando por completo el feo inconveniente de las canas prematuras.

Hoy las costureras, que según una especie médica ampliamente divulgada, estaban propensas á la calvicie por razones de su oficio, no tan solamente se ríen de ese presunto contraste, sino que por el contrario, adornan su cabeza con la más lujosa mata de cabellos, gracias al uso constante del benéfico y salvador Tricófero de Barry.

RAFAELA



Baile infantil celebrado por el Club Social, con motivo de las fiestas carnavalescas.

LANUS



Corso Sarmiento. — Uno de los carros adornados.

Corso Sarmiento. — El palco que obtuvo el primer premio.



1 gran premio de $ 1000.	$ 1000 c. l.
2 segundos premios de $ 200	„ 400 „
3 terceros premios de $ 100	„ 300 „
8 cuartos premios de $ 25	„ 200 „
20 quintos premios de $ 10	„ 200 „
50 sextos premios de $ 5	„ 250 „

PREMIOS ADICIONALES para las personas que hayan remitido más contestaciones, sean estas exactas ó no.

1 primer premio	$ 400 c. l.
1 segundo premio	„ 200 „
1 tercer premio.	„ 50 „
Total	$ 3000 c. l.

W. Tielen, propietario del Gran «**Hormiguicida Argentino**», agradecido por el siempre creciente interès del público en este Hormiguicida, ha resuelto ofrecer **$ 3.000** absolutamente gratis á las personas que contesten con exactitud á las preguntas que aquí se fornulan.

¿Cuántos granos de maíz contiene el sobre iguál al que se encuentra en cada tarro de Ingrediente "Hormiguicida Argentino"?

CONDICIONES:

1.º Los granos serán los que contenga el sobre cerrado.

2.º Las contestaciones deben ser escritas sobre el mismo sobre, el cual debe ser dirigido y remitido como sigue:

CONCURSO "HORMIGUICIDA ARGENTINO"
Cuidado de "Caras y Caretas"
161, CHACABUCO - BUENOS AIRES.

3.º Este Concurso queda abierto á todos los habitantes de la República desde ya, y terminará el día 15 de agosto de 1913, á las 6 p. m., después de cuya fecha y hora no será tomada en cuenta ninguna contestación.

4.º El primer premio corresponderá á la persona que acierte el número exacto, y los premios siguientes á las que se aproximen más.

5.º En caso de que varias personas acertasen, se sorteará entre éstas el premio correspondiente.

6.º Si nadie acertara el primer premio, se adjudicará á aquel que más se aproxime.

El sobre conteniendo los granos de maíz base de este Concurso, ha sido llevado sellado y lacrado, en presencia del señor Administrador de Caras y Caretas. El señor W. Tielen y el señor William Bond, encargado de la sección «Reclame» de Caras y Caretas, y ha quedado depositado en las oficinas de Caras y Caretas.

Oportunamente se anunciará la fecha en que el sobre será abierto á los efectos del recuento, como también el local en que se llevará á cabo, para que pueda presenciarlo las personas que desean concurrir.

PÍDASE INFORMES A: **W. TIELEN = Rivadavia, 2163 - Buenos Aires**

Actualidades de provincias

BAHIA BLANCA



El ministro inglés, señor Reginald Tower, presidiendo la velada que celebró el club británico «Cosmos».



Parte de la concurrencia que asistió al baile del Circolo Italiano.

PASSO

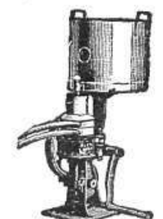


Grupo de concurrentes al baile social dado con motivo del carnaval.

9 DE JULIO

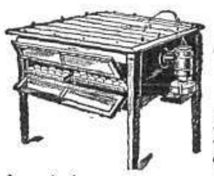


Interesante grupo de concurrentes al baile celebrado en los salones de la Municipalidad.



DESNATADORAS "ALFA-LAVAL"

á mano, á trasmisión directa, á trasmisión con intermedio y á turbina de vapor directo, desde 60 litros hasta 3.000 litros por hora. Modelo 1911.



INCUBADORAS "ROSEHILL"

Todos los avicultores que poseen una ó varias **"ROSEHILL"** declaran con unanimidad que estas incubadoras son las únicas que reunen todos los perfeccionamientos requeridos para obtener pollos sanos y vigorosos.

Pidan datos y presupuestos á los únicos introductores **GOLDKUHL Y BROSTROM - BELGRANO, 1133,** Buenos Aires.

SE ACEPTAN CHEQUES DEL BANCO PROVEEDOR DEL RIO DE LA PLATA

CARBURO DE CALCIO

Norteamericano, de primera calidad marca "SOL", granulado y en piedra. Precio según cantidad.— Gilchrist y Cía., Reconquista, 484.—Buenos Aires.



MECHERO MITRE

Luz incandescente á kerosene. Muy económico. 1 litro arde 18 horas y da una luz de 90 bujías. Lámparas para mesa ó de colgar, con **Mechero Mitre,** $ 10.— Remisión recargo $ 1. Mechas para cualquier sistema de lámparas incandescentes.— Calentadores **Primus** á kerosene. — Pidan Catálogo.

E. BONGIOVANI

Moreno, 2099. - Buenos Aires

Unión Tel., 4037, Libertad

Cooperativa Telefónica, 2401, Central

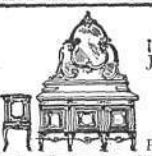


750 BUJÍAS, consumo 3 cts. papel por hora. La **LUZ PRAKTUS** es la más económica del mundo y la más sencilla en su manejo, funciona con kerosene común, siendo garantida sin peligro, sin humo y sin olor. Especial para alumbrado interno y externo. Se solicitan agentes donde no los haya; datos y catálogos á **CAVALLERO y RICHEDA, Santa Fe, 1578,** Buenos Aires. — U. T., 3571 (Juncal).

LETREROS LUMINOSOS

Ventiladores para fábrica con fuerza motriz, á $ 20.— Pidan catálogo. — **A. CALDERA. - Victoria. 1389.** - Buenos Aires.

MUEBLES



¡A 10 meses de plazo!

Juegos de Dormitorio
Comedor
Sala
Escritorio
Muebles sueltos

Pidan catálogos.

Carlos Pellegrini 457 — SOLY ROMCHIT.



GRANDIOSO PREMIO

Ya llegó una nueva partida de prendedores con reloj.

Toda persona que me remita un recorte de este aviso, recibirá, á vuelta de correo y franco de porte, un estuche conteniendo:

Un precioso reloj, para caballero, á tapas, reforzado **oro 18 quilates. - Un prendedor** para señora, **con reloj. - Un anillo á sello. - Un par de gemelos** artísticos. - **Una cadena N. Americana.**

Todo reforzado oro 18 quilates garantido.

A cada pedido, acompañar, **DIEZ PESOS m/n.** ó bien **500** figuritas de cigarrillos, para compensar los derechos de aduana y gastos de envío.

Los pedidos, que serán atendidos en el día, deben dirigirse á:

GUILLERMO A. MATUCCI - Sgo. del Estero, 653 - Buenos Aires



CONSTRUCTORA NACIONAL - SOCIEDAD ANONIMA DE EDIFICACION

Ha trasladado sus oficinas á la calle **TACUARÍ, 385 al 399 esquina BELGRANO.** — Construcción de cualquier clase de edificios, dando facilidades de pago. — Administra propiedades. — Soliciten Detalles. — Horas de oficina: de 12 m. á 6 p. m.

PUERTAS - VENTANAS

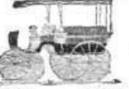


HERRERIA
NUEVAS Y USADAS

G. GIUDICI

Córdoba, 3815 esq. Medrano
Buenos Aires
PIDAN CATALOGOS

CARRUAJES - VENTA PERMANENTE

PRECIOS  DE OCASION

Surtido de Milores - Breckes - Americanas - Coupés - Charrets - Sulkys - Pockarts - Tilburys - Chatitas - Char a Bancs - Guarniciones y Faroles - Nuevos y usados.

J. F. BONELLI é HIJO

25 de Mayo, 522. Buenos Aires.

M. BERNAT

Fábrica de máquinas para hacer café, sistema BALLART, patentado

Unicas que sirven el café minuta

Mostradores de Estaño

ORFEBRERÍA

Pidan catálogo, se remite gratis.

B. de Irigoyen, 474
Buenos Aires

Dr. G. FASCE

Ex jefe de clínica del Hospital Italiano

Calle **Rivadavia, 3907** esquina **Medrano.**

Coches y Sulkys

LIQUIDACION
PIDASE CATALOGO

J. F. SAEZ - BALCARCE, 180

GRATIS - COMPLETAMENTE



Se remite, á cualquier punto de la República y exterior, un hermoso libro de gran importancia, el cual enseña el NATURALISMO. Es de utilidad práctica y no debe faltar en ninguna casa de familia.

Diríja hoy mismo su pedido, que lo recibirá franco de porte, á **Independencia, 2515** - Bs. As.

Vda. DE BUSTAMANTE



MAQUINITA WICHELHAUS.—Una de las *invenciones más sencillas y notables en el* arte de bordar en alto relieve. Cualquier persona sabe bordar sobre cualquier género, sin necesidad de profesor. Aprobada y premiada por el ministro de Instrucción Pública de Italia y en varias exposiciones. Precio $ m/n. **4.85.** Pidan prospectos á **EMILIO E. PRELAT.** — Sarmiento, 3468. Buenos Aires.

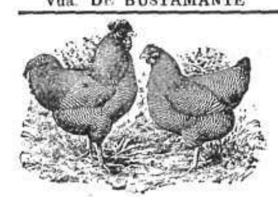
ORQUESTRONES AUTOMATICOS



Á DISCO, Á CILINDRO Y ELECTRICO

que funcionan al echarles una moneda. Dejan mucho beneficio á dueños de cafés, hoteles, etc. Visiten la casa ó pidan prospectos. **G.A.TEICHMANN** Maipú, 787 — Buenos Aires

---



AVES, 75 RAZAS DISTINTAS. HUEVOS PARA EMPOLLAR. POLLOS RECIEN NACIDOS. INCUBADORAS MODERNAS, 25 marcas distintas, de 50 hasta 20.000 huevos. Todos los implementos para avicultura. COLMENAS, ABEJAS, CONEJOS IMPORTADOS. Aparatos y útiles para la industria lechera. Conservación de frutas. Pidan prospectos. CRIADERO EXCELSIOR. Primer establecimiento nacional de avicultura moderna en la República. 26 años establecido. El más grande y surtido en Sud América. — BELGRANO, 451, Buenos Aires.

Actualidades de provincias

QUILMES



Enlace Murialdo-Bacigalupo. — Los novios y parte de los invitados.

ROQUE PEREZ



Después de la reunión popular celebrada en la sociedad «Ernesto Tornquist».

SAN NICOLÁS



Niños que fueron premiados en el catecismo.

HINOJO



Enlace Jabeu-Ortiz. — Ante la capilla.

CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES
JOSÉ S. ALVAREZ
FUNDADOR

Semanario Festivo, Literario, Artístico y de Actualidades

151, CHACABUCO, 155. - BUENOS AIRES (Rep. Argentina)

TELEFONOS: Dirección: Unión, 598 (Avenida); Cooperativa, 3114 (Central).
Administración: Unión, 2316 (Avenida); Cooperativa, 3423 (Central).

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

EN LA CAPITAL		EN EL INTERIOR		EN EL EXTERIOR	
Trimestre	$ 2.50	Trimestre	$ 3.00	Trimestre	$ oro 2.00
Semestre	» 5.00	Semestre	» 6.00	Semestre	» » 4.00
Año	» 9.00	Año	» 11.00	Año	» » 8.00
Número suelto	20 cts.	Número suelto	25 cts.		
Número atrasado	40 »	Número atrasado	50 »		

PRECIOS DE ENCUADERNACION Y TAPAS:
- Encuadernación y tapas de los tomos 2.º, 3.º y 4.º, cada tomo.. $ 3.00 m/n
- » » » » » » 1.º, 5.º al 41 inclu. » .. » 2.00 »
- Tapas sueltas .. » .. » 1.00 »

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.

Los reporters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viaeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender á quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR.

AGENCIAS EN EL EXTERIOR:
- PARIS: L. Mayence & Cie., 9, Rue Tronchet (avisos y venta de ejemplares).
- LONDRES: J. Barriere y Co., 17, Green Street, Leicester Square W. C. (venta de ejemplares).
- BERLIN: Rudolf Mosse Jerusalemer Strasse 46 (avisos).
- NEW YORK CITY: Brentano's Fifth Avenue, 27 th. Street).
- PORTO: Tabacaria Rodriguez, Praza Libertade, Portugal

APUNTES Y RECORTES

LA GRAN GUERRA DE 1913

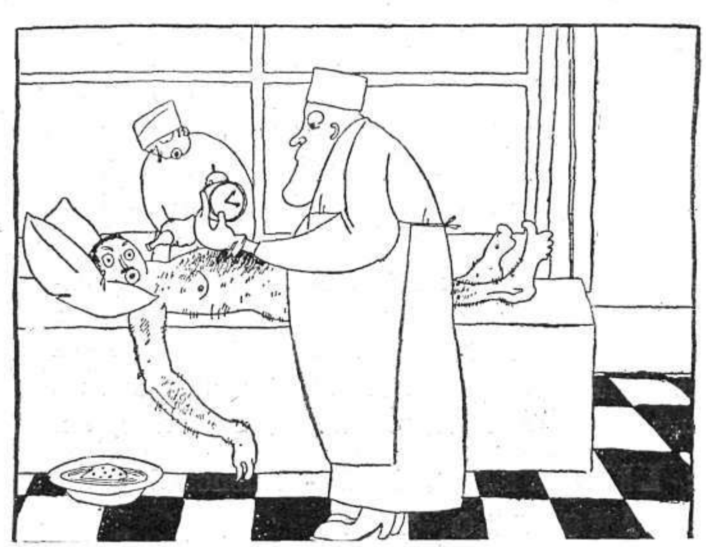


Las primeras víctimas en el campo de batalla.
(*Simplicissimus*, Munich).

Hay actualmente en Europa como unas cincuenta mujeres que poseen el título de coronel. Muchas de ellas son de sangre real. En la lista figuran en primer término la gran duquesa Olga, hija mayor del czar, y su hermana la gran duquesa Tatiana. Esta, aun cuando sólo tiene quince años, es coronela de un regimiento de lanceros. La primera mujer que obtuvo el grado de coronel fué la princesa Carlota de Prusia, que se casó con el czar Nicolás I y quien, al quedar viuda, pidió á su hermano, entonces rey de Prusia, que le diera el título de coronel del sexto regimiento de coraceros prusianos.

En Persia hay un nombre diferente para cada día del mes.

OPERACION AL CLOROFORMO



— No hay peligro de que no vuelva en sí de la anestesia. He traído este aparato para despertarle con toda seguridad.

(*Le Rire*, París).

Se calcula que hay más de 4.000.000 de acres de tierra en las estepas de Rusia, aptas para el cultivo del algodón, si tuvieran riego apropiado.

Los rusos no toman el té en tazas, sino en unos recipientes llamados «stakan», que son vasos de vidrio puestos en un agarradero de metal.

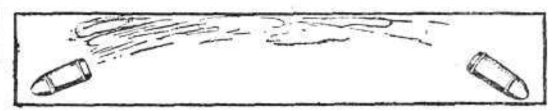
Los elefantes hembras se domestican con más facilidad que los machos.

INTERCAMBIO EN LA FRONTERA FRANCO-ALEMANA





— Es preferible que pase esto...



... á que suceda esto otro.

(*Kladderadatsch*, Berlín).

Los camellos están en condiciones de trabajar al cumplir los cinco años y á los veinticinco declinan sus fuerzas, aun cuando muchos trabajan bien hasta los cuarenta años.

Una araña come al día 27 veces su propio peso.

Cuando las uñas crecen muy deprisa, es la mejor señal de que se disfruta de buena salud.

En Londres, durante el año pasado, 35.000 niños aprendieron á nadar en las escuelas municipales de natación.

Hace un siglo se conocían trescientas especies de orquídeas. Hoy se conocen cerca de diez mil.

El Nilo es el río que contiene mayor variedad de especies. En el Museo Británico hay muestras de 8.000 clases de peces del Nilo.

Venecia no es la única ciudad edificada en una isla. Amsterdam y Ghent también lo están en islas pequeñas. Venecia está construída en 118 islotes unidos por 378 puentes; Amsterdam en unas 100 islas unidas por unos 300 puentes y Ghent en 76 islas unidas por 270 puentes.

Lombroso dijo que el trece por ciento de los hombres criminales que examinó eran zurdos y que eran zurdas veintidós mujeres criminales de cada centenar que observó.

El ministro de instrucción pública de Alemania se propone introducir el uso del cinematógrafo en varios cursos de enseñanza secundaria. En Alemania ya hay películas á propósito para acompañar el dictado de cátedras de anatomía, bactereología y analogía.

El ópalo más grande del mundo pesa 17 onzas y vale 300.000 pesos oro. Pertenece al emperador de Austria.

Ha habido sólo un papa de nacionalidad inglesa.

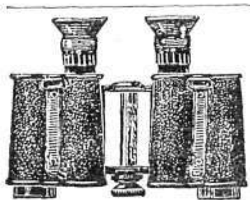
DUNLOP

PNEUMÁTICOS

DUNLOP

542-Paseo Colón-544

TELEFONOS:
Unión, 2574, Avenida
Coop., 4339,
Central.



GEMELOS KRAUSS
con Prismas
Nuevos modelos

Responden á todas las condiciones impuestas por despacho ministerial del Ministro de la Guerra francés, con fecha del 1.º de octubre de 1911.

E. KRAUSS
16-18-20, Rue de Naples, PARÍS.
Microscopios - Fotografía - Catálogo gratis.

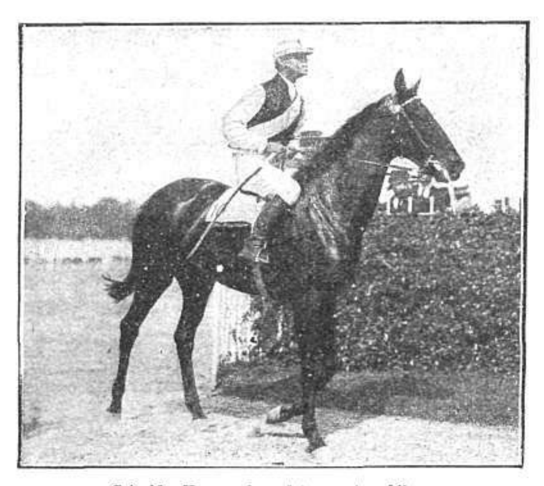
"606" **SE APLICA POR EL Dr. ALLIEVO** **en su propio consultorio,**
SARMIENTO, 1612, **Sin NECESIDAD DE GUARDAR CAMA.**
Horas de consulta: De 1 á 4 p. m.



¿QUIERE Vd. APRENDER JUEGOS DE ESCAMOTEO?

¿Manipulación de naipes, distraer agradablemente á sus amigos, haciéndoles quedar asombrados de su talento de prestidigitador? Escriba pidiendo libro descriptivo, que se envía gratis, al célebre prestidigitador **J. M. Henriques**, casilla de correo 1540, Buenos Aires, y personalmente diríjase á la Academia **A la Magia Moderna**, Santa Fe 480.— Si no les causa molestia, franquéese la remisión.





Griselda II, ganadora del premio «Alba».

El programa que ofrece la reunión que se realizará mañana en Palermo, no puede ser mejor; cuenta con nutridas inscripciones, y lo que es más, en él se ven dos carreras de productos de dos años, lo que, sin duda alguna, servirá de aliciente para que los aficionados concurran en gran número.

En la carrera de potrancas vemos inscriptas, entre otras, á Lady Winter, Thira, Ederena y La Maja.

Nos parece que entre estas cuatro tendrá que decidirse el premio, en atención de que son las que mejor se han desempeñado hasta el presente.

La prueba de potrillos también ha reunido un lote numeroso de competidores que darán mucho interés á la carrera.

Musical, Spot, Sax, Marfil II, Naschel y Brighton serán sin duda los más jugados, y entre ellos hay que buscar el ganador.

También hay dos handicaps: uno en la distancia de 2.000 metros y el otro en 3.000. Ambos serán bien disputados por tratarse de pruebas que han reunido buenos campeones.

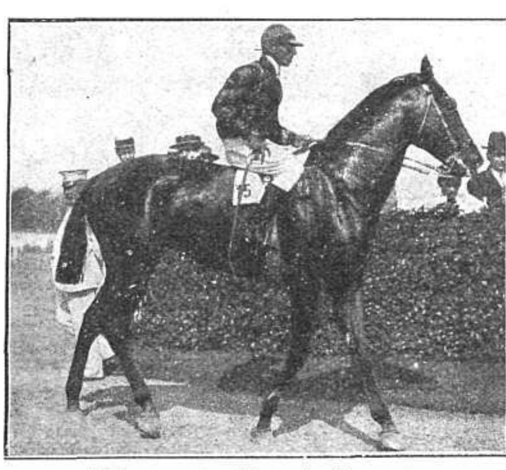
En la carrera de 2.000 metros están en pareja Charley y Hucal, dos enemigos formidables, y que difícilmente serán vencidos.

Don Dinero y el potrillo Pig tienen también su parte de chance, pero no los creemos capaces de vencer á la pareja más arriba citada.

En cuanto al handicap de fondo, Poor Jack, después de su última carrera y á pesar de que mañana llevará un peso elevado (61 kilos), será el favorito de la cátedra y con todas las probabilidades de resultar vencedor.

Pommard, si se produce con regularidad, será el peor enemigo de nuestro favorito, pues en su última presentación consiguió vencerlo.

Hay también en el programa un handicap sobre la milla, que por la calidad de sus competidores resultará de difícil acierto.



Adriano, ganador del premio «Charmozel».

Son nuestros favoritos: 1.ª carrera, El Viejo; 2.ª, Lady Winter; 3.ª, Naschel; 4.ª, Dione; 5.ª, Stud Alvear; 6.ª, Country Girl; 7.ª, American Boy; 8.ª, Poor Jack.

HIPÓDROMO ARGENTINO

PROGRAMA OFICIAL

DOMINGO 23 DE FEBRERO DE 1913

1.ª CARRERA — Premio **Gallia**

A las 2 p. m. — Distancia: 2.000 metros

El Viejo	57 ks.	**Liviana**	55 ks.
Cenit	57 »	**Belvedere**	54 »
Reflector	57 »	**Galiano**	54 »
Acrobat	57 »	**Nikel**	54 »
Anachorette	57 »	**Chiclana**	54 »
Fantasma	57 »	**Galaor**	54 »
Charles	57 »	**Cook**	54 »
Winner Day	57 »	**Láutaro**	54 »
Lelly	55 »		

2.ª CARRERA — Premio **La Polla**

A las 2.30 p. m. — Distancia: 800 metros

Good Girl	54 ks.	**La Celine**	54 ks,
Lady Winter	54 »	**Sarah Elodia**	54 »
La Cirenaica	54 »	**Ederena**	54 »
Rajacincha	54 »	**Indiecita**	54 »
Thira	54 »	**Lástima**	54 »
Pintura	54 »	**Jachalera**	54 »
Table Ronde	54 »	**Estoica II**	54 »
Rouge Rose	54 »	**La Maja**	54 »
Cumbrera	54 »	**Diagonal**	54 »
Escarola	54 »		

3.ª CARRERA — Premio **Paquerette**

A las 3 p, m. — Distancia: 800 metros

Lord Peter	54 ks.	**Limay II**	54 ks.
Gold Legs	54 »	**Mortífero**	54 »
Gaucho Pobre	54 »	**Mongolí**	54 »
Didur	54 »	**Sax**	54 »
Musical	54 »	**Marfil II**	54 »
Spot	54 »	**Lavalle**	54 »
Espíritu	54 »	**L. C.**	54 »
Embustero	54 »	**Arrivederci**	54 »
Rondeau II	54 »	**Espolín**	54 »
Cárcano	54 »	**Naschel**	54 »
Good Bang	54 »	**Venerable**	54 »
Majesty	54 »	**Brighton**	54 »
Re-la-mi-do	54 »		

4.ª CARRERA — Premio **Annie Laurie**

A las 3.30 p. m. — Distancia: 1.600 metros

Dione	58 ks.	**Button Hole**	53 ks.
Verveine	56 »	**Galana**	53 »
Estocada	56 »	**Albahaca**	53 »
Vasconia	53 »		

5.ª CARRERA — Premio **Meltona**

A las 4 p. m, — Distancia: 2.000 metros

Charley	60 ks.	**Edison**	48 ks.
Don Dinero	60 »	**Pig**	48 »
Hucal	50 »	**Silbido**	48 »
Old Wife	50 »	**Bagual**	48 »
Firulete	48 »		

6.ª CARRERA — Premio **Alcaidía**

A las 4.30 p. m, — Distancia: 1.400 metros

Carmelita	57 ks.	**Ruleta**	54 ks.
Doncella	57 »	**Martha Link**	54 »
La Cigale	57 »	**Esencia**	54 »
Fleur de France	57 »	**Damisela**	54 »
Prevenda	54 »	**Tirria**	54 »
Demi-Mondaine	54 »	**Country Girl**	54 »
Copla	54 »	**Discreta**	54 »
Grande Duchesse	54 »	**Hispania**	54 »
Hidalguía II	54 »	**Amureta**	54 »
Andaluza	54 »	**La Gámez**	54 »

7.ª CARRERA — Premio **Banderilla**

A las 5 p. m. — Distancia: 1.600 metros

Trelew	60 ks.	**Mendigo**	51 ks.
Merry Simon	57 »	**Filtro**	50 »
Our Virginia	56 »	**American Boy**	50 »
Escándalo	54 »	**Fox**	49 »
Merin	52 »	**Beauty**	47 »
Silbido	52 »	**Cordon Vert**	47 »
Osada	52 »	**Bailén**	41 »

8.ª CARRERA — Premio **Dearest**

A las 5.30 p. m. — Distancia: 3.000 metros

Poor Jack	61 ks.	**Oropel**	48 ks.
Bonzo	57 »	**Pommard**	46 »
Mirlo Blanco	51 »	**Old Greek**	46 »
Ola	50 »		

¿POR QUÉ?

TENER

PAREDES HÚMEDAS

cuando nosotros podemos ofrecer al público el

Szerelmey Stone Liquid

un líquido que una vez bien aplicado al exterior de cualquier clase de pared, garantimos que la hace completamente impermeable, evitando así la penetración de la humedad y conservando los edificios de piedra, ladrillo revocado ó sin revoque, etc., contra todos los rigores de la temperatura.

El líquido "SZERELMEY" es de fácil aplicación y muy conocido en Europa, en donde ha sido empleado preferentemente por más de 55 años. En la República Argentina los arquitectos Bassett, Smith, Chambers y Thomas, Mohr-Bell, etc., lo han usado con el mayor éxito.

Por más referencias dirigirse á los

UNICOS REPRESENTANTES E IMPORTADORES

ESMERALDA, 914
BUENOS AIRES

MELLADO & BRIDGER

TELEFONO (UNION)
1892, JUNCAL

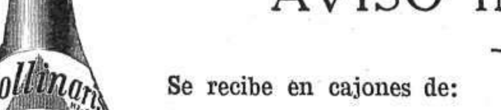
Apollinaris

"LA REINA DE LAS AGUAS DE MESA"





A LAS FAMILIAS
AVISO IMPORTANTE



Se recibe en cajones de:

36 Botellas de un litro,
48 Botellas de medio litro,
ó 100 Botellas de un cuarto de litro.

El cajón de 36 botellas de un litro cuesta el mismo precio que el cajón de 48 medias, y por lo tanto representa una gran economía para las Familias.

En caso de no poder conseguir de su Almacenero, sírvase pedir á la

COMPAÑÍA INTRODUCTORA DE BUENOS AIRES

UNICOS IMPORTADORES

Rivadavia, 1086. **Avenida de Mayo, 1083.**

Concurso 24 de Caras y Caretas

1.º—Desde la fecha y hasta las 12 m. del día 22 de abril de 1913, queda abierto el concurso 24 de CARAS Y CARETAS.

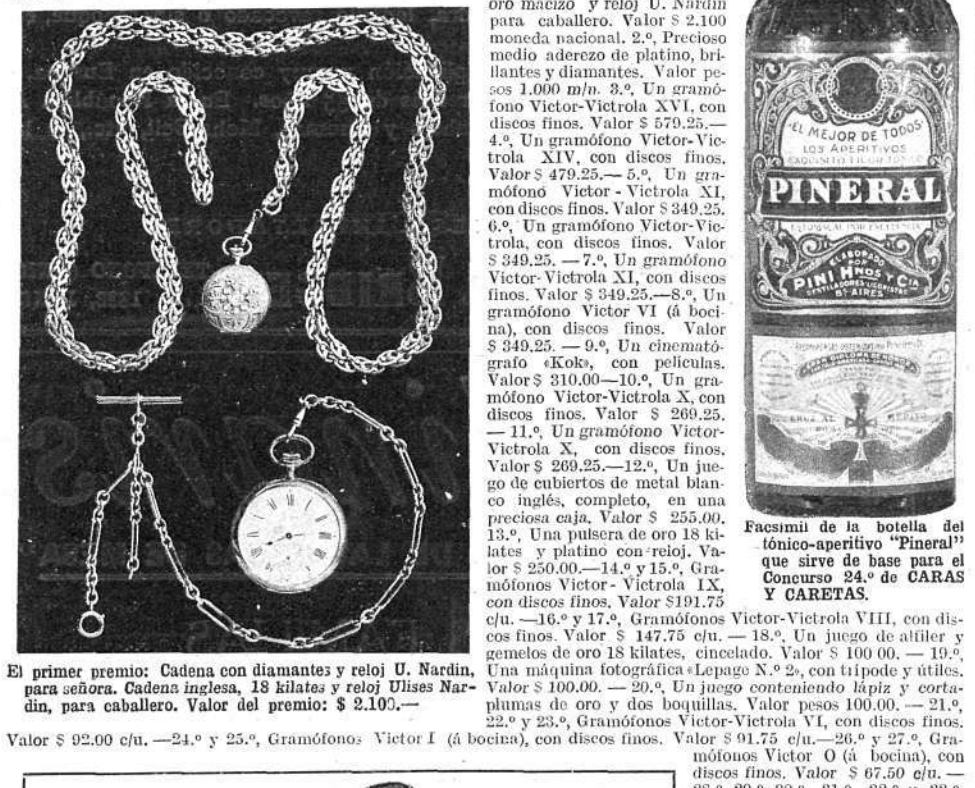
2.º — Para tomar parte en este concurso, es indispensable llenar el cupón que va al pie de estas páginas, escribiendo con claridad el nombre y dirección del remitente y la cantidad de granos de maíz que éste calcule contiene la botella del tónico-aperitivo «Pineral», que se ha depositado en la escribanía de los señores Julio A. Gabastou y Pedro P. Lalanne (Florida núm. 230), debidamente lacrada y sellada, con todas las formalidades de práctica y cuyo facsímil publicamos en estas páginas.

3.º — Pueden, también, enviarse las soluciones escritas al dorso de las etiquetas de las botellas de «Pineral».

4.º — Se adjudicarán los 136 premios siguientes:

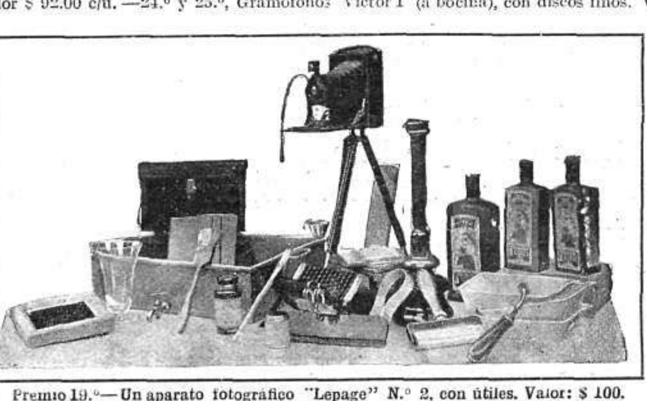
PREMIOS DEL CONCURSO 24

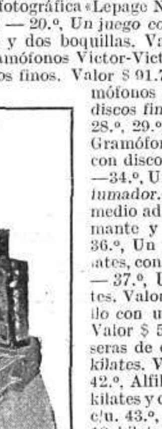
1.º, Juego mixto para señora y caballero, compuesto de un soutoir de oro macizo 18 kilates con diamantes y reloj U. Nardin cincelado para señora, y de una cadena inglesa de oro macizo y reloj U. Nardin para caballero. Valor $ 2.100 moneda nacional. 2.º, Precioso medio aderezo de platino, brillantes y diamantes. Valor pesos 1.000 *m/n*. 3.º, Un gramófono Victor-Victrola XVI, con discos finos. Valor $ 579.25.— 4.º, Un gramófono Victor-Victrola XIV, con discos finos. Valor $ 479.25.— 5.º, Un gramófono Victor-Victrola XI, con discos finos. Valor $ 349.25. 6.º, Un gramófono Victor-Victrola, con discos finos. Valor $ 349.25. — 7.º, Un gramófono Victor-Victrola XI, con discos finos. Valor $ 349.25.—8.º, Un gramófono Victor VI (á bocina), con discos finos. Valor $ 349.25. — 9.º, Un cinematógrafo «Kok», con películas. Valor $ 310.00—10.º, Un gramófono Victor-Victrola X, con discos finos. Valor $ 269.25. — 11.º, Un gramófono Victor-Victrola X, con discos finos. Valor $ 269.25.—12.º, Un juego de cubiertos de metal blanco inglés, completo, en una preciosa caja. Valor $ 255.00. 13.º, Una pulsera de oro 18 kilates y platino con reloj. Valor $ 250.00.—14.º y 15.º, Gramófonos Victor-Victrola IX, con discos finos. Valor $191.75 c/u. —16.º y 17.º, Gramófonos Victor-Victrola VIII, con discos finos. Valor $ 147.75 c/u. — 18.º, Un juego de alfiler y gemelos de oro 18 kilates, cincelado. Valor $ 100 00. — 19.º, Una máquina fotográfica «Lepage N.º 2», con trípode y útiles. Valor $ 100.00. — 20.º, Un juego conteniendo lápiz y cortaplumas de oro y dos boquillas. Valor pesos 100.00. — 21.º, 22.º y 23.º, Gramófonos Victor-Victrola VI, con discos finos. Valor $ 92.00 c/u. —24.º y 25.º, Gramófonos Victor I (á bocina), con discos finos. Valor $ 91.75 c/u.—26.º y 27.º, Gramófonos Victor O (á bocina), con discos finos. Valor $ 67.50 c/u. — 28.º, 29.º, 30.º, 31.º, 32.º y 33.º, Gramófonos Victor-Victrola IV, con discos finos. Valor $ 62.00 c/u. —34.º, Un juego de plata fina, para fumador. Valor $ 50.00.— 35.º, Un medio aderezo, oro 18 kilates, diamante y perlas. Valor $ 50.00. — 36.º, Un par de gemelos, oro 18 kilates, con diamantes. Valor $ 50.00. — 37.º, Un anillo con dos brillantes. Valor $ 50.00. — 38.º, Un anillo con un brillante y diamantes. Valor $ 50.00.— 39.º y 40.º, Pulseras de cuero con reloj de oro 18 kilates. Valor $ 25.00 c/u.—41.º y 42.º, Alfileres de corbata, oro 18 kilates y diamantes. Valor $ 25.00 c/u. 43.º, 44.º y 45.º, Anillos de oro 18 kilates con diamantes. Valor $ 25.00 c/u—46.º, 47.º y 48.º, Pulseras enchapadas con reloj. Va-



El primer premio: Cadena con diamantes y reloj U. Nardin, para señora. Cadena inglesa, 18 kilates y reloj Ulises Nardin, para caballero. Valor del premio: $ 2.100.—

Facsímil de la botella del tónico-aperitivo "Pineral" que sirve de base para el Concurso 24.º de CARAS Y CARETAS.





Premio 19.º—Un aparato fotográfico "Lepage" N.º 2, con útiles. Valor: $ 100.

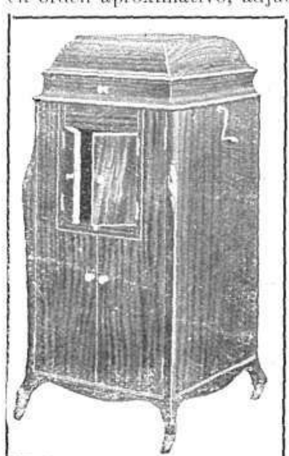


lor $ 25,00 cada una.—49.º, Cigarrera de plata fina. Valor $ 1[illegible] —50.º, Un juego de metal fino, de 5 piezas, para fumador. Valor $ 18,00.—51.º, Una lapicera con depósito y aplicaciones de plata. Valor $ 18.00.—52.º, Un lápiz de oro 18 kilates. Valor pesos 18,00.—53.º, 54.º y 55.º, Relojes de plata, 3 tapas. Valor pesos 18.00. c/u.— 56.º y 57.º, Cortaplumas de oro. Valor pesos 18,00 cada uno.—58.º, Cartera con aplicaciones de plata. Valor $ 18.00.—59.º, 60.º, 61.º y 62.º, Prendedores «Fix». Valor pesos 12.00 cada uno.—63.º, 64.º, 65.º, 66.º, 67.º y 68.º, Pulseras de cuero con reloj de plata. Valor $ 12.00 cada una.—69.º y 70.º, Cigarreras de cuero. Valor $ 8,00 cada una.—71.º y 72.º, Cigarreras de metal. Valor $ 8,00 cada una.—73.º, 74.º y 75.º, Lápices enchapados. Valor $ 8,00 cada uno.—76.º, 77.º y 78.º, Juegos de collar y medallón. Valor $ 8.00 cada uno.—79.º al 90.º inclusive Pulseras de cuero con reloj de acero. Valor $ 7.00 cada una. — 91.º al 94.º inclusive, Alfileres de oro 18 kilates, con perlas imitación. Valor $ 7,00 cada uno.—95.º al 98.º inclusive, Gemelos enchapados. Valor $ 7.00 cada uno.—99.º al 108.º inclusive, Bastones con puño de plata. Valor $ 7 cada uno.—109.º al 115.º inclusive, Cortaplumas de plata. Valor $ 5,00 cada uno. — 116.º y 117.º, Lápices de plata. Valor $ 5,00 cada uno.—118.º, Una boquilla de marfil. Valor $ 5,00.—119.º, Una boquilla de ámbar. Valor $ 5.00. — 120.º y 121.º, Boquillas de nácar. Valor $ 5.00 cada una. — 122.º al 126.º inclusive, Billeteras con aplicaciones de plata. Valor $ 5,00 cada una. — 127.º al 136.º inclusive, Lápices de plata. Valor $ 1.00 cada uno.

Premio 2.º — Precioso medio aderezo de platino, brillantes y diamantes. Valor: $ 1.000.

5.º — Los 136 premios detallados se adjudicarán en la forma que se expresa á continuación: El «Primer Premio» á la persona que acierte el número exacto de granos de maíz que contenga la botella de «Pineral».

El «Segundo Premio» á la persona que más se aproxime al número que obtenga el primer premio. Y los premios tercero hasta el 136 *ambos inclusive, á quienes remitan cupones con cifras que sigan* en orden aproximativo, adjudicándoseles los premios por el orden que se establece.



Premio 3.º—Victor-Victrola XVI, con 6 discos finos. Valor: $ 579.25.

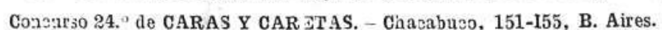
6.º — En el caso de que nadie acertase con el número exacto de granos de maíz que contenga la botella del tónico-aperitivo «Pineral», los premios se adjudicarán á las personas que más se hubieran aproximado, siguiendo el orden establecido en el *artículo* que precede.

7.º — Si varias personas hubieran coincidido acertando con el número exacto de granos de maíz que contiene la botella del tónico-aperitivo «Pineral», se sorteará el primer premio, entre todos los que hayan acertado.

Los demás premios, en este caso, se adjudicarán también por sorteo, *entre todos los otros*, con exclusión del que haya sido favorecido con el primer premio, como se ha *procedido en concursos* anteriores. Una vez que hayan sido favorecidos con premios todos los que hayan acertado, si aún quedaran otros premios de los ofrecidos, se adjudicarán sucesivamente á los que se hayan aproximado al *número* exacto y en la *misma forma* expresada anteriormente, sorteándose cuando varios coincidieran.

8.º—En cada cupón ó etiqueta se podrá escribir una sola cantidad pero cada interesado puede enviar cuantos cupones ó etiquetas desee.

9.º—Los sobres conteniendo cupones ó etiquetas, deben dirigirse a.



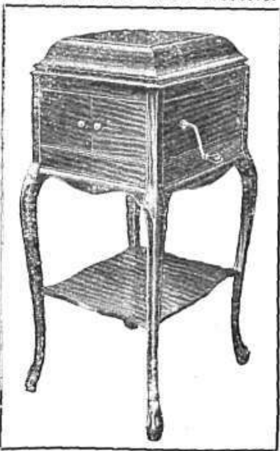
Concurso 24.º de CARAS Y CARETAS. – Chacabuco, 151-155, B. Aires.

10.º — Los cupones ó etiquetas que no vinieran escritos con claridad y que se prestasen á confusiones, lo *mismo* que los que llegaran después de la fecha de clausura, no entrarán en el Concurso.

11.º — Oportunamente indicaremos la fecha y el sitio en que tendrá lugar la apertura de la botella del tónico-aperitivo «Pineral», para contar los granos de maíz que contenga y proceder á la adjudicación de los *premios*, publicándose después los resultados y la crónica del Concurso. — Buenos Aires, *25 de enero* de 1913.

Las alhajas todas son de la afamada casa Escasany, Perú y Rivadavia, en cuyas vidrieras se hallan en exhibición. La sola mención del nombre «Escasany» basta para que la elegancia, riqueza y buen gusto de las joyas quede ampliamente demostrada.

Los *gramófonos* «Victor», el *cinematógrafo* «Kok» y la máquina fotográfica, se exhiben en la Casa Lepage de Max Glüchsmann, Avenida de Mayo, 638, nombre de la más alta reputación y garantía por sí solo de calidad y perfección en todos los detalles.



Premios 5.º, 6.º y 7.º—Victor-Victrola XI, con 6 discos finos. Valor: $ 349.25 cada una.

CONCURSO 24 de CARAS Y CARETAS

La botella del tónico - aperitivo "PINERAL"

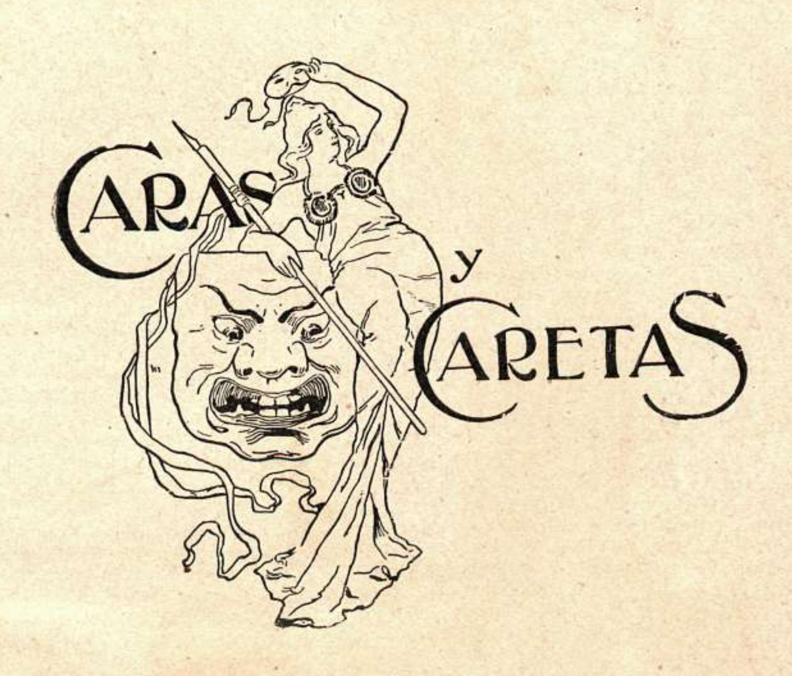
contiene .... granos de maíz

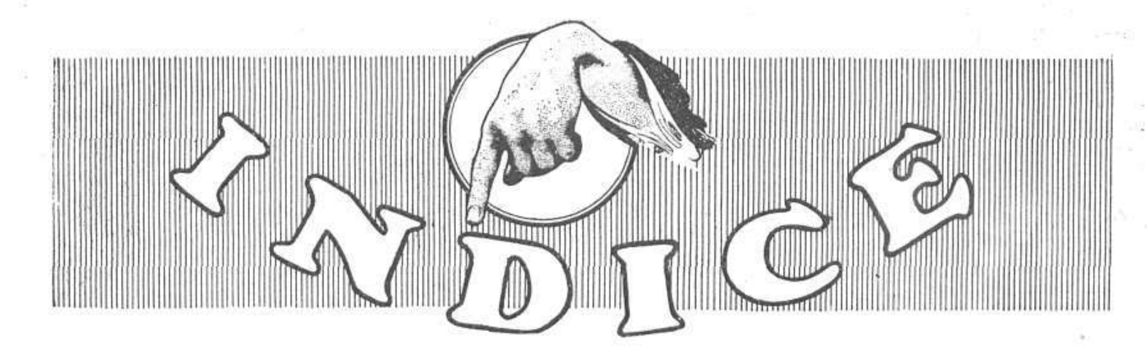
Nombre ....

Dirección ....



Talleres Gráficos de CARAS y CARETAS


CARAS
y
CARETAS



DEL 1.ER BIMESTRE DE 1913

PROSA

REDACCIÓN

A

B

C

D

E

PROVINCIAS

VERSO

ILUSTRACIONES

EN NEGRO

DIBUJOS EN COLOR

FOTOGRAFÍAS

RETRATOS

ACTUALIDADES EXTRANJERAS

TEXTO

VARIAS